

Taybo Maxaafa **Giddo Qofa**

Taybo maxaafay Isra7eele asay Siina zumaappe boosoppe doommidi Xoossi isttas immanaas caaqqida mala arshey mukkiza baggara diza dhassaako matana gakkanaas hanida 40 layththa hano yootes. Ha maxaafaza sunththi maxaafaza gidдон xaafettida ayfe yo7o bessees. Ha maxaafay heedzdu ayfe yo7otan shaakettees; koyrozi Isra7eele asay Siina zuma yeddi baanaappe kase hessaththoka issi yeletappe guye Yordanoose shaafaappe arshey mukkiza baggara diza Mo7aaben Musey dereza qoodidayssa bessees (1:1–10:10). Nam7anththozi derey nam7uto qoodettidayssa garsan Isra7eele asay dugeha baggara diza Kanaane dhas gidida Qaadeese Barine gakkides; gido attiin isttas hidotay imettida dereyo gelanaas dandaybeettenna; hessa gishshas istti heen daro layth gam7idaappe guye Yordanoose shaafappe arshey mukkiza baggara diza dere bidayssa bessees (10:11–21:20). Heedzdzanththozi bagga derezi heen daanaas qachchiin hankko attida derey Yordanoose shaafappe gede pinnidi Kanaane baanaas gigettidayssa bessees (21:21–36:13). Taybo maxaafay yootizay daro wode metoy istta bolla gakkishin babbizaytanne hidota qanxxizayta, Xoossa bollanne istta kaaletthanaas Xoossi isttas doorida Muse bolla makkalliza dereta gishshassa; derezi azallanne

makkalla gidikkoka Xoossi asaa lo7eththi al7ison
oykkidayssi taarikezan qonccides; hessaththoka
issi issito Muses dandayay dhaykkoka izas mino
ammanoy diza gishshas izi Xoossassinne derezas
ammaneteththan ooththidayssi qonccides.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Siina zumaappe dendidi baanaas Isra7eele asaa
giigeteth 1:1–9:23

Derezi dendanaappe sinththan qoodettides
1:1–4:49

Dumma dumma wogatanne maarata 5:1–
8:26

Paaziga ba7aale nam7anththo bonchcho 9:1–
23

Siina zumaappe Mo7aabe dere buus 10:1–21:35

Mo7aabe deren polettida hanota 22:1–32:42

Gibxeppe Mo7aabe dere gakkanaas buus 33:1–
49

Yordaanoose shaafaa pinnanaappe kase imet-
tida azazota 33:50–36:13

Isra7eele Asaas Koyro Qoodeteth

¹ Isra7eele asay Gibxeppe kezida nam7anththo
layththan nam7anththa aginay doommdida
koyro gallas istti Siina bazzon dishin GODAY
Gaytoteththa Dunkaane giddon Musera gayttidi,

² «Attumasaa issaa issaa sunththan sunththan
xaafada Isra7eele asaa qommon qommoninne
zarkken zarkken qooda.

³ Neninne Aarooney isttas layththay nam7u
tammunne izappe bollara diza oletti dandayana
attumasata istta maaran maaran qoodite.

4 Dumma dumma zarkketappe istta kaaletthiza isttas aawatiza korapinni inttenara gidetto.

5 Inttena maaddanayta sunththi hayssafe kaalli dizayta, Oroobeele zarkkefe Shaadure naa Elxure,

6 Simoona zarkkefe Xurshadaye naa Salum7eele,

7 Yuhuda zarkkefe Aminadaabe naa Ne7asoone,

8 Yisakoore zarkkefe Xu7aare naa Natina7eele,

9 Zaabiloone zarkkefe Heloone naa Elyaabe,

10 Yooseefe naytappe Efreeme qommoti Amihude naa Elshama Minaase naytappe Pedaxuure naa Gamal7eele,

11 Biniyaame zarkkefe Gidi7oone naa Abidaane

12 Daane zarkkefe Amishadaye naa Ahi7ezeere,

13 Aaseere zarkkefe Okra naa Fagu7eele,

14 Gaade zarkkefe Da7u7eele naa Elyaasaafe,

15 Niftaaleme zarkkefe Enaane naa Ahire» gi yootides.

16 Maabaraa garsafe zarkkefe zarkkefe Isra7eele asaa kaaletthanaas doorettida korapinni haytantta.

17 Museynne Aarooney hayta bantta sunththan xaafettidayta ekkida.

18 Nam7anththo aginay doommida koyro gallas maabaraza kumeth issi bolla shiishshidi zarkken zarkkeninne dabbon dabbon shiishshidaappe guye dereza qoodida; yelettiin layththay nam7u tammu kumidaytanne hessafekka bollara gidida attumasaa istta sunththan sunththan mazgabi qoodida.

¹⁹ Hessaththoka Musey GODAY azazida mala Siina bazzon dereza goodides.

²⁰ Ola olettanaas dandayzayta layththay nam7u tammaanne hessafekka bollara dizayti bantta zarkkefe zarkkefe qoodettida; addeta gooday hayssafe kaallizayssa;

²¹ Oroobeele zarkkefe 46,500,

²²⁻²³ Simoona zarkkefe 59,300,

²⁴⁻²⁵ Gaade zarkkefe 45,650

²⁶⁻²⁷ Yuhuda zarkkefe 74,600,

²⁸⁻²⁹ Yisakoore zarkkefe 54,400,

³⁰⁻³¹ Zaabiloone zarkkefe 57,400,

³²⁻³³ Yooseefe naa Efreeme zarkkefe 40,500,

³⁴⁻³⁵ Yooseefe naa Minaase zarkkefe 32,200,

³⁶⁻³⁷ Biniyaame zarkkefe 35,400,

³⁸⁻³⁹ Daane zarkkefe 62,700,

⁴⁰⁻⁴¹ Aaseere zarkkefe 41,500,

⁴²⁻⁴³ Niftaaleme zarkkefe 53,400.

⁴⁴ Musey, Aarooneynne tammanne nam7u Isra7eele zarkketa korapinneti goodida attuma asay haytantta;

⁴⁵ olas baana dandayza addeti ubbay isttas layththay nam7u tammanne hessafekka bollara dizayti ba zarkken zarkken qoodettida.

⁴⁶ Heyta gooday issi bolla 603,550 gidides.

⁴⁷ Gido attiin hankko zarkketara Lewe zarkketi qoodettibeettenna.

⁴⁸ Kase GODAY Muses,

⁴⁹ «Ne Isra7eele attuma asaa goodashe Lewe zarkketa isttara gaththa goodoppa.

⁵⁰ Lewe zarkketi gidikko Gaytoteththa Dunkaanenne iza giddon go7ettiza miishshaa

bolla alaafeteth imma; istti Dunkaanezanne iza gidдон go7ettiza miishshata ubbaa tookketto; dunkaana gidдон ooththetto; iza yuushon dunkaani uttetto.

⁵¹ Intte kase dunkaani dizasoppe dendi biza wode Lewe zarkketi xalala Dunkaaneza shoddi laallidi istti shempiza ooraththason isttaka tokketto; isttafe attiin dunkaanaakko shiiqiza ay asikka hayqon qaxxayetto.

⁵² Hankko attida Isra7eele asay ba butten butteninne ba diza gutan gutan ba bandira bandira tokketto.

⁵³ Gido attiin ay asikka dunkaanaakko shiiqidi tana hanqeththidi Isra7eele deraa dhaysisonnta mala Lewe zarkketi he Dunkaaneza yuushon dunkaanidi naagetto» gides.

⁵⁴ Hessa gishshas Isra7eele asay GODAY Muse azazida mala ubbaaka ooththida.

2

Zarkketa Butten Butten Shaakereththo

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Isra7eele asay ba bagga bagga asaa erisiza malatanne bantta zarkke zarkke erisiza bandira kaallidi Gaytoteththa Dunkaanezappe guuththara haakkidi iza yuushon dunkaano.»

³ Arshey mukkiza baggara Yuhuda zarkketi uttetto; Yuhuda zarkke kaaletththanay Aminadaabe naa Ne7asoone.

⁴ Izi kaaletththiza asaa gooday 74,600.

⁵ Yuhuda zarkketappe kaallidi Yisakoore qommoti istta matan dunkaani uttetto; Yisakoore zarkketa kaaletththanay Xu7aare naa Natina7eele.

⁶ He izappe garsara diza asaa qooday 54,400.

⁷ Yisakoore zarkketappe kaallidi Zaabiloone zarkketi dunkaani uttetto; Zaabiloone zarkketa kaaletthanay Heloone naa Elyaabe.

⁸ Izas diza asaa qooday 57,400.

⁹ Ba zarkken zarkken gididi Yuhuda zarkketi dunkaanida baggara uttida asaa qooday kumeth 186,400; asaappe sinth bizay hayssa ha buttezan diza asaa.

¹⁰ Dugeha baggara Oroobeele zarkketi ba baggata erisiza malata garsan dunkaani uttetto; Oroobeele zarkketa kaaletthizay Shaadure naa Elxuure.

¹¹ Istta qooday 46,500.

¹² Oroobeele zarkketappe kaallidi Simoona zarkketi dunkaani uttetto; istta kaaletthanay Xurshadaye naa Salum7eele.

¹³ Istta qooday 59,300.

¹⁴ Isttafe kaallidi Gaade zarkketi dunkaani uttetto; Gaade zarkketa kaaletthanay Era7u7eele naa Elyaasaafe.

¹⁵ Heytantta qooday 45,650.

¹⁶ Istti ba zarkken zarkken gididi Oroobeeley dunkaani uttida baggara dunkaanida asaa qooday kumeth 151,450 gidides; Yuhuda buttezappe kaallidi nam7anththora bizay Oroobeele butteza.

¹⁷ Koyro nam7u buttetappenne wurseththa nam7u buttetappe gididon Lewe baggati Gaytoteththa Dunkaaneza tookkidi betto; issi issi buttey ba qommoy shaaketti erettana mala dumma malata garsan bantta tara tara naagidi betto.

¹⁸ Arshey wulliza baggara Efreeme zarkketi ba baggata erisiza mala garsan dunkaani uttetto; Efreeme zarkke kaaletthanay Amihuude naa Elshama.

¹⁹ Isttas gooday 40,500.

²⁰ Efreeme zarkketappe kaallidi Minaase zarkketi dunkaanetto; Minaase zarkketa kaaletthanay Pedaxuure naa Gamal7eele.

²¹ Istta gooday 32,200.

²² Isttafe kaallidi Biniyaame zarkketi dunkaani uttetto; Biniyaame zarkketa kaaletthanay Gidi7oone naa Abidaane.

²³ He istta gooday 35,400.

²⁴ Istti ba zarkken zarkken gididi Efreeme zarkketi dunkaani uttida baggara dunkaanida asaa gooday 108,100 gidides; Oroobeele butteza kaallidi heedzdzanthon Efreeme buttey bo.

²⁵ Pudeha baggara Daane zarkketi ba baggata erisiza malata garsan dunkaani uttetto; Daane qommota kaaletthana halaqay Amishadaye naa Ahi7ezeere.

²⁶ Istta gooday 62,700.

²⁷ Daane zarkketappe kaallidi Aaseere zarkketi dunkaani uttetto; Aaseere zarkketa kaaletthana halaqay Okra naa Fagu7eele.

²⁸ Istta gooday 41,500.

²⁹ Isttafe kaallidi Niftaaleme zarkketi dunkaani uttetto; Niftaaleme zarkketa kaaletthana halaqay Enaane naa Ahire.

³⁰ Heytantta gooday 53,400.

³¹ Istti ba zarkken zarkken gididi Daane zarkketi dunkaani uttida baggara dunkaanida asaa gooday kumeth 157,600 gidides.

Hessaththoka Daane zarkketi wurseththan oydanththo maaran betto.

³² Isra7eele asay bason basoninne ba zarkken zarkken mazgabettidayta qooday issi bolla 603,550 gidides.

³³ Lewe zarkketi gidikko GODAY kase Muse azazida mala hankko Isra7eele asaara qoodet-tibeettenna.

³⁴ Hessa malan Isra7eele asay GODAY kase Muse azazida mala ooththida; istta zarkketappe issoy issoy ba bandira bandira kaalli kaalli dunkaani uttides; issoy issoy ba soo asaara issife hemettees.

3

Aaroone Attuma Nayta

¹ GODAY Muse Siina zuma bolla haasayssiza wode Aaroone yeletaynne Muse yeletay hayssafe kaalli dizayssa;

² Aaroones oyddu attuma nayti deettes; heytikka bayrazi Nadaabe gidishin hankkoyti Abihu, El7ezeerenne Itamaare.

³ Heyti qeeseteththan ooththana mala tiyettidanne summida.

⁴ Gido attiin istta garsafe Nadaabeynne Abihuy Siina bazzon GODAA sinththan bessontta tama ehidi eeththida gishshas GODAA hanqon boshetti hayqqida; Isttas nay baynda gishshas El7ezeereynne Itamaarey xalla istta aawa Aarooney shemppora paxa diza wode ubbaan qeeseteththan ooththida.

Leweta Ooso

⁵ GODAY Muses hizgides,

⁶ «Neni Lewe zarkketa shiishshada istti qeese Aaroone ooson maaddana mala woththa.

⁷ Istti Aaroonne kumeththa maabaraa Gaytoteththa Dunkaaneza giddon ooththi maadon ba oosoza ooththi poletto.

⁸ Gaytoteththa Dunkaaneza giddon diza ooso miishshatas istta alaafe gidetto; Dunkaaneza giddon Isra7eele asaas oosettiza ooso ooththi poletto.

⁹ Isra7eele asaa ubbaafe istti shaakettidi Aaroonne iza nayta ooson maaddana mala Lewe zarkketa woththa.

¹⁰ Qeeseteththa oosoza istti polana mala Aaroonne iza nayta ne sunththa; isttafe attiin hara asi hayssa ha oosoza ooththanaas Gaytoteththa dunkaanezakko shiiqizaa gidikko izaadey hayqon qaxxayetto.»

¹¹ GODAY Muses hizgides,

¹²⁻¹³ «Hekko Lewe qommoti taas haggazizayta; tani Gibxe dere asaa bayra wursa wodhida wode Isra7eele asaappe issaafe issaafe yelettida bayranne istta meheta bayrata kumeth taas dummasadis; gido attiin ha7i qasse bayra gidi yelettida attuma nayta sohon Lewe zarkketa tani taas dooradis; istti taas ooththizayta gidana; tani GODAA.»

Leweta Qoodeteth

¹⁴ GODAY Muses Siina zumaa bolla hizgides,

¹⁵ «Lewe zareta istta istta zarkken zarkkeninne istta qommon qommon qooda; yelettiin izas issi agina kumidayssanne hessafe bollara diza attuma naa wursaka qooda.»

¹⁶ Museykka GODAY iza azazida mala qoodides.

¹⁷ Lewes heedzdu attuma nayti deettes; heytikka Gershoone, Qa7aatenne Meraare geetetteettes.

¹⁸ Gershoone zarkketi Libinanne Shim7e geetetteettes.

¹⁹ Qa7aate zarkketi Amiraame Yixihaare, Kebroonnenne Uzi7eele geetetteettes

²⁰ Meraare zarkketi Mahilenne Mushe geetetteettes; heytantti ba sunththan sunththan ba keeththa asaas aawatizayta.

²¹ Libinanne Shim7e keeththa asay Gershoone zarkken qoodettida.

²² Yelettiin issi agina gidida naappe doommidi mazgabbettida attumasaa qooday 7,500.

²³ Gershoone baggati Dunkaanezappe guye baggara arshay wulliza baggara dunkaanida.

²⁴ Gershoone baggata kaaletthizay La7eele naa Elyaasaafe.

²⁵ Gaytoteththa Dunkaanen Gershoone zarkketa alaafeteththi, Gaytoteththa Dunkaaneza kamatanne penge bolla qaaphettiza magalashata,

²⁶ Gibbeza giddo magalashata, Dunkaanezanne yarsho yarshizasoza yuuyi aadhdhida gibbeza pengaa magalasha toletanne hessaththoka heytanttas gidiza miishshata ubbata naago.

²⁷ Amiraame, Yixihaare, Kebroonnenne Uzi7eele soo asay Qa7aate zarkken qoodettida.

²⁸ Yelettiin issi aginanne hessafe bollara gidida attumasaa qooday 8,600; heytantti Gaytoteththa dunkaaneza naageettes.

²⁹ Qa7aate zarkketi Gaytoteththa Dunkaanezappe guyera dugeha baggara

dunkaanida.

³⁰ Qa7aate gommota kaaletthiza korapinney Uzi7eele naa Elxafaane.

³¹ Istta alaafeteththi Caago Qaala Taabotaa bolla, maadda iza bolla woththiza xaraphpheeza bolla, xomppe iza bolla woththizayssa bolla, yarsho iza bolla yarshizayssa bolla, qeesei duma qol7azan go7ettiza miishshata bolla, gede Dunkaanezas ubbaafe dummatida giddo qol7a gelizaso baggara diza magalashaa gidishin kumeth hayta ha miishshata bolla isttas naagana alaafeteththi dees.

³² Lewe zarkke ubbaa halaqay qeese Aaroone naa El7ezeere; izi dummatida qol7an ooththizayta ubbaa bolla alaafe.

³³ Mahile soo asaynne Mushe soo asay Meraare zarkkera issino gidida; heyti Meraare zarkken goodettida.

³⁴ Yelettiin issi agina gidida guuththa naappe doommidi goodettida attumasaa qooday usupun xeetanne nam7u xeeta.

³⁵ Meraare zarkketa kaaletthizay Xuri7eele naa Abi7eele; istti Gaytoteththa Dunkaanezappe pudeha baggara dunkaani uttida.

³⁶ Istta alaafeteththi Dunkaaneza toleta, kolatata, tuussatanne tuussata isttan essiza tohota, hessaththoka hara oosos go7ettiza miishshata bollanne heytanttas bessiza oosota ooththana alaafeteththi dees.

³⁷ Hessaththoka gibbeza yuushon diza tuussata, Dunkaaneza toleta, dhishketanne tole wodorota bolla alaafeteththi dees.

³⁸ Gaytoteththa Dunkaanezappe arshey morkkiza baggara dunkaani uttanayti Muse,

Aaroonenne iza nayta; Gaytoteththa Dunkaane gidдон Isra7eele asaa gishshas oosettiza ay ooso gidikkoka he oosoza woga polisiza alaafey istta gidetto; haray oonikka gede Gaytoteththa Dunkaane keeththazakko shiiqikko hayqon qaxxayetto.

³⁹ GODAY istta azazida mala Museynne Aaroonney yelettiin issi agina gidida naappe doom-midi asay ba keeththan keeththan mazgabida Lewe qommotappe attuma nayti kumeth 22,000 gidida.

Lewe Zarkketa Dooreteth

⁴⁰ GODAY Muses, «Isra7eelen bayra gidi yelettida attuma naytas layththay issi aginanne hessafe bollara gididayta qoodada istta sunththaa xaafa.

⁴¹ Isra7eele asaa bayra nayta ubbaa saama Lewe nayta, hessaththoka Isra7eele asaa mehe bayra ubbaa saama Lewe qommota mehe ekka; Tani GODAA» gides.

⁴² Museykka bana GODAY azazida mala Isra7eele asaa garsan bayra gidi yelettidayta ubbaa qoodides.

⁴³ Istti yelettiin issi aginanne hessafe bollara gidida bayra attuma nayta ubbaa istta sunththan sunththan qoodiin istta qooday 22,273 gidides.

⁴⁴ GODAY Muses hizgides,

⁴⁵ «Hessa gishshas bayra giidi yelettida Isra7eele asaa attuma nayta sohon Leweta ne taas shaakka; hessaththoka Isra7eele asaa mehe bayra sohon Leweta mehe taas dummasa; tani GODAA.

⁴⁶ Isra7eele asay yelida bayra nayta qooday Lewe qommotappe 273 gidi dariza gishshas heyta tirpa attuma nayta miishshan wozza.

⁴⁷ Issaa issaa wozzanaas Gaytoteththa Dunkaane meezaaneza mala ichchashu Saqile bira ekka;

⁴⁸ He attida wozzo miishshaa Aarooneessinne iza naytas imma.»

⁴⁹ Museykka Lewe qommotan wozzettiday-tappe bollara tirpida 273 asata gishshas shiiqida wozzo miishshaa ekkides.

⁵⁰ Isra7eele asaa bayratappe Gaytoteththa Dunkaane meezaaneza mala miishshaa 1,365 saqile bira ekkides.

⁵¹ GODAY azazida mala Musey wozzo miishshaa Aarooneessinne iza naytas immides.

4

Qa7aate Zarkketa Ooso

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Lewe nayta giddofe Qa7aate zareta istta soo asaan asaan istta mata dabbon dabbon gooda.

³ Gaytoteththa dunkaanezan ooththanaas dan-dayzayta, istta layththi heedzdu tammaafe biidi ichchashu tammu gakkanaas diza attumasata ub-baa mazgaba.

⁴ Istti ooththana oosoy Gaytoteththa Dunkaaneza giddon diza ubbaafe dumma geeshsha miishshata naago gidana.

⁵ Asay ba dizasoppe dendi bishin Aarooneynne iza nayti dunkaanezan gelidi Caaqo Qaala Taab-otaza sinththan diza magalashaa duge woththidi Caaqo Qaala Taabotaza izan xaaxetto.

⁶ Iza kammanaas qaacettida galbaa magalashaza bollara woththidi hessa bolla mulera salo mala kareththa may7o iza bolla miccidi mayzetto;

histtidi tooho miththata qalabate lukozan gelththetto.

⁷ «GODAAS shiiqiza dumma ukeththaa iza bolla woththiza gabateza salo misatiza kareththa carqqan kammetto; Gabateza bolla shel7eta, Cilfata, xuu7atanne woyne ushshu duuqqiza miishshatanne uketh ubba wode pacey baynda iza bolla woththetto.

⁸ Hessa ubbaa zo7o carqqan kammidi bollara qaacettida galba mayzetto; isttan tookkiza tooho miththata qalabate lukozan gelththetto.

⁹ «Salo misatiza kareththa carqqaza ekkidi xomppe iza bolla woththizayssanne xomppeta, qaphetanne bidinth woththiza kon7ata, hessaththoka zayte woththiza miishshata ubbaa issi bolla kammetto.

¹⁰ Xomppezanne xomppezas koshshiza miishshata ubbaaka iza kammiza galban xaaxidi izara tookkiza halaa bolla woththetto.

¹¹ «Kaaletththidi worqqafe oosettida yarsho yarshizayssa bolla salo misatiza carqqan kammidi qaacettida galbaa bollara mayzidi tooho miththata izan gelththetto.

¹² Gaytoteththa Dunkaanen go7ettiza miishshata ubbaa ekkidi salo mala kareththa carqqan kammetto; qaacettida lee7e galba iza bollara kammidi tooho miththaa bolla woththetto.

¹³ Bidinththaza yarsho yarshizasoza bollafe pit-tidi yarsho yarshizasoza ochcha teera misatiza carqqan kammetto.

¹⁴ Yarsho yarshizasozaan ooththanaas go7ettiza miishshata heyttikka hulaleta, menxota, tama kaashiza miishshatanne guuqa saaneta iza bolla

woththetto; qaacettida lee7e galba iza bolla kam-midi tooho miththata izan gelththetto.

¹⁵ Istti ba diza heeraappe dendi bishin Aarooneynne iza nayti geeshsha miishshatanne he miishshati isttan go7ettiza miishshata ubbaaka kammidaappe guye Qa7aate nayti yiidi tooketto; gido attiin istti hayqqontta mala he geeshsha miishshata kushen bochchanaas bessenna; hessa gishshas Gaytoteththa Dunkaanezi dendiza wode hessi wurikka Qa7aate nayta alaafeteththa.

¹⁶ «Qeeseza Aaroone naa El7ezeerey xomppeza zayte lo7o sawo sawiza exaane, ubba wode shiiqiza kaththa yarshozaninne tiyettiza zayteza bolla izas alaafeteththi de7o; hessaththoka Gaytoteththa Dunkaanezanne iza giddonkka diza geeshsha miishshata ubbaa naago.»

¹⁷ GODAY Musenne Aaroone hizgides,

¹⁸ «Qa7aate nayti Lewe qommota giddofe dhayana mala ooththofte.

¹⁹ Gede ubbaafe dumma geeshsha miishshatakk shiiqidi istti hayqqontta mala istta Aarooneynne iza nayti Gaytoteththa Dunkaanen gelidi asaas issaas issaas oosonne izaade tooho shaakki immetto.

²⁰ Gido attiin istti hayqqontta mala Qa7aate nayti Dunkaaneza giddo gelidi beyanaas guuththa wodeska xeellopetto.»

Gershooone Zarkketa Ooso

²¹ GODAY Muses hizgides,

²² «Lewe zarkketa garsafe Gershooone nayta istta dabbon dabboninne istta yeletan yeletan gooda.

²³ Gaytoteththa Dunkaanezan ooththanaas dandayzayta heedzdu tammu layththafe biidi ichchashu tammu layth gakkanaas diza attumasata ubbaa qooda.

²⁴ «Dumma dumma miishshata tookkana alaafeteththi isttas dees.

²⁵ Gaytoteththa Dunkaaneza soo baggaranne kare baggara kammiza bollarakka iza bolla kam-miza qaacettida lee7e galbaanne geloso pengezakka tookketto.

²⁶ Hessaththoka Dunkaanezanne yarsho yarshosoho gibbeza yuuyi aadhdhida magalashata, tole wodorota, gibbe gelizaso penge magalashatanne heytaantta ooththanaas giigettida miishshatakka istti tookketto; heyta he miishshatas gidiza ay oosokka istti poletto.

²⁷ Gershoone nayti ooththiza ooso gidiin woykko tooho gidiin Aarooneynne iza nayti istta azazida mala ooththetto; istti tookkanaas bessiza miishshaa kumeth ne isttas gisha imma.

²⁸ Gaytoteththa Dunkaaneza giddon Gershoone nayta oosoy hessa; istta ooso qeese Aaroone naa Itamaarey xeelli oosiso.

Meraare Zarkketa Ooso

²⁹ «Lewe zarkkefe gidida Meraare nayta istta zarkken zarkkeninne istta yeletan yeletan qooda.

³⁰ Gaytoteththa Dunkaane giddon ooththanaas dandayzayta isttas layththay 30 layththafe biidi 50 layth gakkanaas diza attumasata ubbaa qooda.

³¹ Istti tookkanaas bessizay Dunkaaneza toletanne toleta giddora gelizayta, tuussata; Dunkaanezi izan tolettiza miishshata.

³² Hessaththoka Dunkaaneza yuushon diza demban eqqiza tuussata tohota; toleta wodorotanne heyta ubbatas koshshiza miishshata; issi issi asi tookkanaas bessiza miishshay iza sunththan sunththan izas utto.

³³ Qeese Aaroone naa Itamaarey oosoza naagetti oosisanaas Gaytoteththa Dunkaane giddon Meraare nayta soo asaa oosoy hayssa.»

Lewe Zarkketa Qooda

³⁴ Musey, Aarooneynne dereza halaqati Qa7aate zereththata istta zarkken zarkkeninne istta dabbon dabbon qoodida.

³⁵ Gaytoteththa Dunkaaneza giddon ooththanaas ooson gelidayta kumeth 30 layththafe biidi 50 layth gididayta qoodida.

³⁶ Qoodettida asay 2,750 gidides.

³⁷ GODAY kase Muse azazida mala Gaytoteththa Dunkaanezan ooththidayti Museynne Aarooney qoodida Qa7aate soo asay haytantta.

³⁸ Ba zarkken zarkkeninne ba dabbon dabbon qoodettida Gershoone nayti,

³⁹ Gaytoteththa Dunkaanezan ooththana gelanaas dandayzaytas layththay heedzdu tammaafe biidi ichchashu tammu layth gakkanaas dizayti wurikka,

⁴⁰ nam7u shiyanne usuppun xeetanne heedzdu tamma.

⁴¹ GODAY Muse azazida mala Gaytoteththa Dunkaanezan ooththidaytinne Museynne Aarooney qoodida Gershoone nayti haytantta.

⁴² Ba zarkken zarkkeninne ba dabbon dabbon qoodettida Meraare nayti,

⁴³ Gaytoteththa Dunkaanezan ooththana gelanaas dandayzaytas layththay heedzdzu tammaafe biidi ichchashu tammu layth gakkanaas dizayti wurikka,

⁴⁴ heedzdzu shiyanne nam7u xeeta.

⁴⁵ GODAY Muse azazida mala Gaytoteththa Dunkaanezan haggaziza Museynne Aarooney goodida Meraare nayti haytantta.

⁴⁶ Musey, Aarooneynne Isra7eele halaqati istta qommon qommoninne istta zarkken zarkken goodida Lewe nayti,

⁴⁷ heedzdzu tammu layththafe doommidi
50 layth gakkanaas dizayti Gaytoteththa Dunkaaneza giddon oosoza ooththanaas ooththiza miishshata tookkanaas gelidayti,

⁴⁸ mulera istta qooday 8,580.

⁴⁹ Hessa malan issi issi asi GODAY Muse azazida mala qoodettides; hessaththoka GODAY Muses immida azazo mala issi issi asi tookkanaas alaafeteth ekkides.

5

Geeyontta Asata

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Inchchirachcha hargey iza bolla dizaade woykko iza bollaafe haaththa malay goggizaade woykko aha bochchidi tunidaade ubbaa Isra7eele asay ba diza gutappe kare kessana mala azaza.

³ Tani isttara diza istta guta istti tunisonnta mala heyta geeyontta asata ubbaa adde gidiin macca gidiin intte giddofe kessi gooddite.»

⁴ GODAY Muse azazida mala Isra7eele asay ba gutappe istta kessi gooddides.

Qoho Gishshas Qanxxo Imo

⁵ GODAY Muses hizgides,

⁶ «Neni Isra7eele asaas, maccafe gidiin attumas-appe ay asikka GODAAS ammanettonttaade gidi beettidi ay asa bollaka qoho gaththiko hessaadey qohanchcha.

⁷ Izi ba nagara paaxo; ba qohoza gishshas qanxxettiza miishshaa bolla xeetappe nam7u tammu kushe gujjidi qohettidaades eho.

⁸ Gido attiin he qohettidaadey hayqqidaa gidikkonne edaa ekkanaas izas mata dabboy bayndaa gidikko he eday GODAASSA; he edatiza eday qohidaade nagara wursana shiiqiza yarshos immiza dharshozara issife qeesezas imetto.

⁹ Hessa malan Isra7eele asay GODAAS im-miza dumma imotay wurikka he imotaa ekkiza qeesezas gido.

¹⁰ Issi issi asi GODAAS immiza dumma imotay he imotaa immidaadessa; gido attiin izi qeesezas immizaa gidikko he miishshay qeesezassa.»

Ammanettontta Machcheta

¹¹ Hessafe guye GODAY Muses hizgides,

¹² «Isra7eele asaappe issaade machcha ba azi-naas ammanettontta aggada kare kare giikko,

¹³ hara addera zin7iko, qasseka iza ooththida tuna oosoy qoncontta azinappe geemmidaa gidikko, izi bolla markkattiza asi beettontta aggiin izi tunateththay qoncontta aggiko,

¹⁴ iza tunida gishshas izi azinay izo sidhanaas dandayees; woykko iza tunontta dishin izi

qanaaten kumida gishshas ba machcho sidhana dandayees.

¹⁵ Hessaadey ba machchiyo qeesekko ekki eho; he maccassay gishshas koyettiza issi kilo bangga dhiille yarshos ekki yo; hayssi qanaates shiiqiza kaththa yarshoy qoho qofsizaaz gidiza gishshas zayte iza bolla gussofo; exaanekka iza bolla woththofo.

¹⁶ «Qeesezi maccassayo efidi GODAA sinththan esso.

¹⁷ Geeshsha haath xaaron duuqqi ekko; Gay-toteththa Dunkaane wuygeppe guuththa biitta ekkidi he haaththaan gujjo.

¹⁸ Qeesezi maccassayo GODAA sinththan esso; izi goosse birsho; qanaates shiiqiza kaththa yarshoza izi kushen woththo; qasse he qeesezi qanggeth ehiza camo haath haarora ba kushen oykko.

¹⁹ Qeesezi izo hizgi caaqeththo; neni ne azinara dishin hara addey nenara aqontta gidikkonne neni nena tunisonnta gidikko qanggeth ehiza hayssi camo haaththay nees gometoppo.

²⁰ Gido attiin neni ne azinappe hara addera zin7ada tunidaa gidikko,

²¹ «GODAY nees yela ulo melisonne ne ulo puuriso! Ne dereza garsan nena caaqossinne qanggeththas kesso.

²² Hayssi haaththazi gede ne bolla giddo gelidi ne ulozu puuriso! Nees yela ulozu gundiso!» Mac-cassayakka, «Amiin! GODAY ta bolla hessaththo ooththo» ga zaaru.

²³ «Hessafe guye qeesezi hessa he qanggeththa qaala xaaththa maxaafan xaafo; he xaafoyssaka

camo haaththazi diza xaarozan yeggi meecco.

²⁴ Izi maccassayo iita sako oyththiza camo haaththaa izo ushshanaappe sinththan,

²⁵ qeesezi maccassayfe yarsho dhiilleza ekkidi GODAAS yaanne haa qaaseththi shiishshiza dumma yarsho gidana mala yarsho yarshizasoza bolla shiishsho.

²⁶ Hessafe guye kaththa yarsho issi zolla dhiille ekkidi qofso yarsho gidana mala yarsho yarshizasoza bolla xuuggo; wurseththan he maccassayo he haaththaa ushsho.

²⁷ Maccassaya bana tunisada ba azinaas diza ammaneteththaa pacinchchidaa gidikko qanggeth ehiza haaththaa iza uyiza wode izi bolla giddon wolqqama sako ehana; hessika izi uloy puurana; izis yela uloy gundana; izi sunththi izi dereza giddon qanggettidaaz gidi attana.

²⁸ Gido attiin iza aykko moorokka ooththonttaa gidikko izi bolla aykko qohoykka gakkenna; iza naytakka yelana.

²⁹ «Issaadey ba machcho laymateththan sidhiza wode ooththana wogay hayssafe kaallizayssa; iza kare kare gaada hara addera zin7ada tunidaa gidikko,

³⁰ woykko issi asi ba machcho coo mela sidhizaa gidikko iza GODAA sinththan eqqana mala ooththo.

³¹ Izi azinazikka qohoppe geesh gidana; maccassaya laymata beettidaa gidikko qasse iza ba qohoza gaason ba bolla gakkiza pirda ekkana.»

6

Naaziraaweteththa Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asaas, «Macca gidiin woykko adde gidiin ay asikka bana GODAAS dummasanaas adina adinettiko,

³ hessaadey woyne ushshu woykko hara maththosiza ushshu uyoppo; woyneppe woykko harappe oosettida caala woykko maththosiza ushshu izi uyoppo; woyne miththa ayfeppe tiya gidiin woykko mela gidiin mooppo.

⁴ Izi bana dummasidi diza woden woyne miththa haggä bolla diza ayfe gidiin woykko poqo mooppo.

⁵ « «Izi naaziraaweteththas adinettida wodey wurana gakkanaas izaade hu7e binana magallay bochchofo; izi bana GODAAS dummasida wodey polettana gakkanaas izi dummatidaade gididi ba hu7e binana dichcho.*

⁶ Izi naaziraawe gidi diza wode ubbaan hayqqida ahaakko shiiqoppo.

⁷ Izi ba Godaas bana dummasida malatay iza hu7e bolla diza gishshas izas aaway woykko aaya woykko izas ishay woykko michcha hayqqiko istta aha bochchidi izi bana tunisoppo.

⁸ Izi bana Naaziraawe ooththida wode ubbaan izi GODAAS dummatida asa.

⁹ « «Izi qoppontta dishin issaadey iza achchan hayqqidi kase dummati diza iza hu7e binana tunisikko izi laappunththa gallas ba hu7e binana meedetti buluso.

¹⁰ Ospunththa gallas nam7u haraphpheta woykko haraphphe ciyeta Gaytoteththa

6:3 Luqa 1:15 * **6:5** Magalla guussi kase wode asay hu7e binana meediza qeeri biillama.

Dunkaaneza pengen diza qeesezakko eho.

¹¹ Qeesezikka issi haraphpheza nagara yarshos nam7anththoza qasse xuugettiza yarshos shiishsho; gaasoykka izi aha mata shiiqidi tunida gishshas qeesezi iza nagaraa wursana; he gallas-sika naaziraawey ba hu7e iskeza nam7anththo GODAAS dummaso.

¹² Izi naaziraaweteththan ooththanaas bana GODAAS nam7anththo dummaso; GODAAS dummatida he iza iskezi tunida gishshas hessafe kase izi naaziraaweteththan gam7ida wodey izas qoodan gelenna; izi ba qohoza gishshas issi layththa dharsho laaqqa eho.

¹³ « Issi naaziraawey ba naaziraaweteththa adina ubba wode izi polana wogay hayssafe kaalli dizayssa; izi gede Gaytoteththa Dunkaanen geliza pengezakko biidi,

¹⁴ heen ba yarsho GODAAS shiishsho; hessika xuugettiza yarshos issi layth kumida dharsho laaqqa, nagara yarshos issi layth kumida uzzi dors, hessaththoka issifeteththa yarshos wosoy baynda dharsho shiishsho.

¹⁵ Qasse kaththa yarshonne ushsha yarsho istara issife yarshanaas eho; he leematezan kaththa yarshoy irshoy izan gelonttayssa gido; qasse liiqo dhiille zayten munuqi uukkida orde ukeththinne zayten tiyettida lee7e uketh eho.

¹⁶ « Qeesezikka hessa ubbaa nagara yarshonne xuugettiza yarsho ooththidi GODAA sinth shiishsho.

¹⁷ Dharshozanne leematera irshoy izan gelontta ukeththata issifeteththa yarsho ooththidi GODAAS shiishsho; qasse hessara issife gaththidi

kaththa yarshonne ushsha yarsho yarsho.

¹⁸ « ‹Hessafe guye Gaytoteththa Dunkaanezan geliza penge bolla he naaziraawezi GODAAS adinettida ba hu7e binana meedettidi issifeteththa yarshoy xuugettiza taman yeggo.

¹⁹ « ‹Bana Godaas dummasida naaziraawey ba hu7e binana meedettidaappe guye qeesezi doyetttida dharshoza missa asho, irshoy gelontta ukettida orde ukeththinne lee7e uketh leemateppe ekkidi he naaziraaweza kushen woththo.

²⁰ Hessafe guye qeesezi ubbaa ekkidi GODAA sinththan yaanne haa qaaseththiza yarsho histti shiishsho; heytikka GODAAS dummatida yarsho; he qaaseththida angasoyenne missazi qeesezas gido; hessafe guye naaziraawezi woynne ushshu uyanaas dandayees.

²¹ « ‹Hessa gishshas GODAAS bana dummasanaas adinida naaziraawes wodhdhida wogay bana Godaas yarshanaas koshshiza yarshotappe bollara aaththi geppiko izi qaala gelida mala ba adinaa polanaas bessees ga yoota gees.»

Qeeseti Wurseththan Anjjana Anjjo

²² GODAY Muses hizgides;

²³ «Aarooneynne iza nayti Isra7eele deraa an-jjishe hizgi anjjetto,

²⁴ ‹GODAY nena anjjo;

izi nena naago;

²⁵ GODAY ba ayfeso poo7o

nees qoncciso;

izi nees qadhetto.

26 GODAY nena ba maaroteththa
ayfen xeello;
ba saroteththka izi nees immo»
gaada yoota.»

27 Qasseka GODAY, «Istti Isra7eele asaa ta sunththan anjjiza wode tani istta anjjana» gides.

7

Halaqati Immida Imota

1 Musey Gaytoteththa Dunkaaneza toli giigida wode Dunkaanezanne izan go7ettiza miishshata ubbaa, yarsho yarshizasozanne izan go7ettiza miishshata tiydi dummasides.

2 Hessafe guye Isra7eele asaa kaaletthizayti, deraa goodiza wode istta bolla alaafeteththi diza korapinni wuri ba yarsho yarsho GODAAS shiishshida.

3 Istti shiishshida yarshoti nam7u nam7u halaqata sunththan issi para-gaare, hessaththoka issi issi halaqa sunththan issi issi boora; he istti shiishshida yarshoti issi bolla usuppun para-gaaretanne tamman nam7u boorata; heyta he yarshotakka Gaytoteththa Dunkaaneza sinththan shiishshida.

4 GODAY Muses hizgides,

5 «Hayti miishshati Gaytoteththa Dunkaanezan dumma dumma oosos isttan go7ettana mala hayta yarsho miishshata isttafe ekkada, dumma dumma oosos ittash koshshiza mala shaakkada Lewetas imma.»

6 Hessa gishshas Musey para-gaaretanne boorata ekkidi Lewetas immides.

7 Gershoone zarkketas oosos koshshiza nam7u para-gaaretanne oyddu boorata immides.

⁸ Qasseka Meraare zarkketas oyddu para-gaaretanne osppun boorata immides; heytantta oosoy polettanay Aaroone naa Itamaare alaafeteththanna.

⁹ Isttas diza alaafeteththi geeshsha miishshata ba hashen tookkiza gishshas Musey Qa7aate zarkketas para-gaareta gidiin woykko booratakka immibeenna.

¹⁰ Yarsho yarshizasoza Musey tiydi geeshshida gallas halaqati yarsho yarshizasoza anjjisanaas bantta imota ehidi yarsho yarshizasoza sinththan shiishshida.

¹¹ GODAY Muses, «Tammanne nam7u gallassatan tammanne nam7u halaqati pacey baynda issoy issoy issi issi gallas anjjiso ba7aales gidiza yarsho hu7en hu7en shiishshana mala yoota» gides.

¹² Koyro gallas Yuhuda qommota garsafe Ami-nadaabe naa Ne7asooney shiishshides.

¹³ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaallizayta; erettida meezaanen woththiin 130 saqile* birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile† issi guuqa saane, nam7ayka kath yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

¹⁴ Izan exaaney kumi uttida 10 saqile‡ worqqafe oosettida cilfa.

¹⁵ Xuuggettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqa,

¹⁶ Nagara yarshos issi deysha orge,

¹⁷ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho

* **7:13** 130 saqiley 1.5 kilo giraame gidees. † **7:13** 70 saqiley 0.8 kilo giraame gidees. ‡ **7:14** 10 saqiley 110 giraame gidees.

laaqqata; heyti wuri Aminadaabe naa Ne7asoooney shiishshida yarshota.

¹⁸ Nam7anththo gallas Yisakoore zarkketa garsafe Xu7aare naa Natina7eeley shiishshides.

¹⁹ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaallizayta, erettida meezaanen woththiin xeetanne heedzdu tammu saqile birappe oosettida issi picca saanenne laappun tammu saqile guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liigo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumi uttides.

²⁰ Izan exaaney kumi uttida tammu saqile worqqafe oosettida cilfa.

²¹ Xuugettiza yarshos issi mirgo; issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

²² Nagara yarshos issi deysa orge,

²³ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysa orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Xu7aare naa Natina7eeley shiishshida yarshota.

²⁴ Heedzdzanththo gallas Zaabiloone zarkketa garsafe Heloone naa Elyaabey shiishshides.

²⁵ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaallizayta, erettida meezaanen woththiin xeetanne heedzdu tammu saqile birappe oosettida issi picca saanenne laappun tammu saqile guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liigo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

²⁶ Izan exaaney kumi uttida tammu saqile worqqafe oosettida cilfa.

²⁷ Xuugettiza yarshos issi mirgo; issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

²⁸ Nagara yarshos issi deyssha orge,

²⁹ Issifeteththa yarshos 5 boorata, 5 dharshota, 5 deyssha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Heloone naa Elyaabey shiishshida yarshota.

³⁰ Oydanththo gallas Oroobeele qommota garsafe Shaadure naa Elxuurey shiishshides.

³¹ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7anka kaththa yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqay kumi uttides.

³² Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

³³ Xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqata,

³⁴ Nagara yarshos issi deyssha orge,

³⁵ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deyssha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Shaadure naa Elxuurey shiishshida yarshota.

³⁶ Ichchashanththo gallas Simoona qommota garsafe Xurshadaye naa Salum7eeley shiishshides.

³⁷ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

³⁸ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

³⁹ Xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

⁴⁰ Nagara yarshos issi deysha orge,

⁴¹ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida ichchashu dharsho laaqqata; heyti wuri Xurshadaye naa Salum7eeley shiishshida yarshota.

⁴² Usuppunththo gallas Gaade zarkketa garsafe Da7u7eele naa Elyaasaafey shiishshides.

⁴³ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanawu liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

⁴⁴ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilfata,

⁴⁵ xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

⁴⁶ Nagara yarshos issi deysha orge,

⁴⁷ Issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Da7u7eele naa Elyaasaafey shiishshida yarshota.

⁴⁸ Laappunththo gallas Efreeme zarkketa garsafe Ami huude naa Elshamay shiishshides.

⁴⁹ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

⁵⁰ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

⁵¹ xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqaa,

⁵² nagara yarshos issi deysha orge,

⁵³ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Amihuude naa Elshama yarshota.

⁵⁴ Osppunththa gallas Minaase zarkketa garsafe Pedaxuure naa Gamal7eeley shiishshides.

⁵⁵ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

⁵⁶ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

⁵⁷ xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqaa,

⁵⁸ Nagara yarshos issi deysha orge,

⁵⁹ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Pedaxuure naa Gamal7eele yarshota.

⁶⁰ Uddufunththo gallas Biniyaame zarkketa garsafe Gidi7oone naa Abidaaney shiishshides.

⁶¹ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shi-

ishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

⁶² Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

⁶³ Xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

⁶⁴ nagara yarshos issi deysha orge,

⁶⁵ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Gidi7oone naa Abidaane yarshota.

⁶⁶ Tammanththo gallas Daane qommota garsafe Amishadaye naa Ahi7ezeerey shiishshides.

⁶⁷ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shiishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqan kumida.

⁶⁸ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile worqqafe oosettida cilmata,

⁶⁹ Xuugettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho, issi layththa dharsho laaqqqa,

⁷⁰ nagara yarshos issi deysha orge,

⁷¹ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota, 5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho laaqqata; heyti wuri Amishadaye naa Ahi7ezeere yarshota.

⁷² Tammanne issinththa gallas Aaseere qommota garsafe Okra naa Fagu7eeley shiishshides.

⁷³ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile

birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile
issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shi-
ishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida
munuqan kumida.

⁷⁴ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile
worqqafe oosettida cilfata,

⁷⁵ xuuggettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho,
issi layththa dharsho laaqqqa,

⁷⁶ nagara yarshos issi deysha orge,

⁷⁷ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota,
5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho
laaqqata; heyti wuri Okra naa Fagu7eele
yarshota.

⁷⁸ Tammanne nam7anththa gallas Niftaaleme
zarkketa garsafe Enaane naa Ahirey shiishshides.

⁷⁹ Izi shiishshida yarshotikka hayssafe kaal-
lizayta, erettida meezaanen woththiin 130 saqile
birappe oosettida issi picca saanenne 70 saqile
issi guuqa saane, nam7ayka kaththa yarsho shi-
ishshanaas liiqo dhiillefe zayten munuqettida
munuqan kumida.

⁸⁰ Izan exaaney kumi uttida issi tammu saqile
worqqafe oosettida cilfata,

⁸¹ xuuggettiza yarshos issi mirgo, issi dharsho,
issi layththa dharsho laaqqqa,

⁸² nagara yarshos issi deysha orge,

⁸³ issifeteththa yarshos 2 boorata, 5 dharshota,
5 deysha orgetanne layth kumida 5 dharsho
laaqqata; heyti wuri Enaane naa Ahire yarshota.

⁸⁴ Yarsho yarshizasoza tiydi geeshshida gallas
halaqati yarshosoza anjjiso gaason shiishshida
imotay haytantta; birappe oosettida 12 picca

saaneta, birappe oosettida 12 guuqa saanetanne worqqafe oosettida isttan exaane woththiza 12 kereta.

⁸⁵ Birappe oosettida issi issi kerey 130 saqile gidi deexxees; birappe oosettida issi issi quule mala saaney 7 saqile gidi deexxees; birappe oosettida keretinne quule mala saaneti Xoossa Keeththa meezaanen woththiza wode ubbay issi bolla 2,400 saqile§ gidida.

⁸⁶ Worqqafe oosettida exaaney istta kumi ut-tida tammanne nam7u shaatetti GODAA Keeththa meezaanen woththiza wode issoy issoy 10 saqile gidishin ubbay issi bolla 120 saqile* gidades.

⁸⁷ Kaththa yarshora issife xuugettiza yarshos shiiqida mehe qooday 12 boorata, 12 dharshotanne layth kumida 12 dharsho laaqqata; qasse istti nagara yarshos shiishshiday 12 deysha orgeta.

⁸⁸ Issifeteththa yarshos shiiqida mehe qooday 24 boora, 60 dharsho, 60 deysha orgenne layth kumida 60 dharsho laaqqata; yarsho yarshizasozi tiyetti geeyidaappe guye anjjiso ba7aales imettida imotati haytantta.

⁸⁹ Musey GODAARA haasayanaas gedde Gaytoteththa Dunkaanezan geliin atoteth demmanaas shiiqizason Taabotaa kama bolla diza nam7u Kirubeta giddora GODAY izas haasayza qaala siyidi izikka izara haasayettides.

8

Xomppeta Wososo

§ 7:85 2,400 Saqiley 28 kilo giraame gidees.
1.4 kilo giraame gidees.

* 7:86 120 Saqiley

¹ GODAY Muses hizgides,

² « «Neni Aaroones laappun xomppeta istta bolla woththiza wode xomppeti xomppe istta bolla woththiza ballatas sinththa baggara dizaso poo7isana» gaada yoota.»

³ Aarooneykka GODAY Muse azazida mala ooththides; xomppeta istta bolla woththiza ballatappe sinththa baggara dizasoza poo7isana mala giigsi woththides.

⁴ Xomppeta istta bolla woththiza ballati garsa tohosoppe doommidi ciishshe misatiza ballata xeera gakkanaas qoxettida worqqafe oosettida; heytikka GODAY Muse bessida mala xomppe istta bolla woththiza ballata leemison oosettida.

Lewe Zarkketi Geeyidi Dummatiza Woga

⁵ GODAY Muses hizgides,

⁶ «Hankko attida Isra7eele deraa garsafe Lewe qommota dumma shaakkada geeshsha.

⁷ Geesho wogas giigettida haaththan istta araca; istti bantta bolla diza iske ubbaa meedettanaassinne ba may7oka meeccidi bana geeshshana mala ooththa.

⁸ Hessafe kaallidi issi mirgonne kaththa yarshos gidiza liiqo dhiillefe zayten munuqettida munuqa ekki betto; nekka nagara yarshos shiiqiza issi mirgo ekka ba.

⁹ Hessafe guye ne Isra7eele asaa shiishshada Leweti Gaytoteththa Dunkaanaas sinththa baggara GODAA sinththan essa.

¹⁰ Isra7eele asaykka Leweta hu7e bolla ba kushe woththo.

¹¹ Aarooney Leweta GODAA ooso ooththanaas giigettidayta gidana mala Isra7eele asaa garsafe yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho ooththidi istta GODAA sinth shiishsho.

¹² «Hessafe guye Leweti ba kusheta he nam7u mirgota hu7e bolla woththetto; issaa nagara wurso yarshos, issaa xuugettiza yarshos ooththada istta maarisanaas GODAA sinththan yarsha.

¹³ Leweta yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho histtada GODAA sinth shiishsha; Aaroonenne iza naytakka istta bolla shuuma.

¹⁴ Hessa malan Leweti tayta gidana mala hankko attida Isra7eele asaa giddofe ne taas istta shaakka.

¹⁵ «Neni Leweta shaakka geeshshidaappenne yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho histtidaappe guye istti Gaytoteththa Dunkaaneza giddon ooththana bessiza oosoza polanaas yetto.

¹⁶ Tani istta koyro bayra yelettiza Isra7eele asaa attuma nayta ubbaa gishshas taas dooradis; Isra7eele asaa giddofe istti taas mulera buzo gidana.

¹⁷ Gibxe biittan bayra yelettida asaappe mehe gakkanaas dizayta tani wodhida wode Isra7eele asaa issaa issaa keeththan adde gididi bayra yelettida asaappe mehe gakkanaas dizayta ubbaa taas dummasa shaakkadis.

¹⁸ Ha7i qasse Isra7eele asaa bayra attuma nayta gishshas Lewe zarkketa taas shaakkadis.

¹⁹ Istti Isra7eele asaa gishshas gididi Gaytoteththa Dunkaaneza giddon taas ooththana

malanne Isra7eele asay gede geeshshasozakko shiiqidi boshan boshettontta mala istta naagana mala Leweta Isra7eele asaa garsafe taas imota mala ekkada Aarooneessinne iza naytas immadis.»

²⁰ Hessa gishshas GODAY Muse azazida mala Musey, Aarooneynne Isra7eele asay ubbay Leweta dummasi shaakkida.

²¹ Leweti meecetti geeyida; ba may7oka meecida; Aarooney istta yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho histti GODAA sinth shiishshides; geesho wogaakka istta gishshas polides.

²² GODAY Muses Leweta gishshas immida azazoa mala derezi wurikka ooththides; hessa malan Leweti Aarooneenne iza nayta alaafeteththa garsan Gaytoteththa Dunkaaneza gidдон ooththanaas gigettida.

²³ GODAY Muses hizgides,

²⁴⁻²⁵ «Leweti ooso doommanaas bessiza wogati yelettiin nam7u tammanne ichchashu layththafe biidi ichchashu tammu layth gakkanaas dizayti wuri Gaytoteththa Dunkaaneza gidдон ooththetto; ichchash tammu layth kumishin ooththofetto.

²⁶ Hessafe guye istta ishathi Gaytoteththa Dunkaaneza gidдон ooththiza wode maaddanaas dandayeettes attiin barkka xalla diikko ay oosokka ooththofetto.»

9

Paaziga Ba7aale Bonchcho Woga

¹ Isra7eele asay Gibxeppe kezida nam7anththo layththan koyro aginan GODAY Muses Siina bazzon hizgi yootides,

² «Isra7eele asay Paaziga ba7aaleza izi bonchchettiza woden bonchcho;

³ hayssa ha aginazan tammanne oydanththo gallassa omars wogaa malanne diza maaraa mala bonchcho.»

⁴ Hessa gishshas Musey Paaziga ba7aaleza asay bonchchana mala yootides.

⁵ Isttika koyro aginay gelida tammanne oydanththo gallas gadey qammishin Siina bazzon Paaziga ba7aaleza bonchchida; Isra7eele asay GODAY Muse azazida mala ubbaa ooththida.

⁶ Gido attiin istta garsafe hayqqida aha bochchida gishshas tunida asati istta giddon diza gishshas he gallas Paaziga ba7aaleza bonchchanaas dandaybeettenna; hessa gishshas istti Musekkonne Aaroonekko shiiqidi,

⁷ Muses, «Nuni aha bochchidi tunidos shin hankko Isra7eele asaappe dummason nuni iza woden GODAAS yarsho shiishshontta mala aazas digettizonii?» gida.

⁸ Museykka isttas, «Tani GODAAPPE izi intte gishshas azazizayssa siyana gakkanaas naagishshite» gides.

⁹ GODAY Muses hizgides,

¹⁰ «Neni Isra7eele asaas, «Inttefe gidiin woykko intte zereththafe asay aha bochchidi tunikko woykko oge bidaa gidikko izaadey GODAA Paaziga ba7aale bonchchanaas dandayees.

¹¹ Hessika nam7anththo aginay gelida tammanne oydanththo gallas gadey qammishin bonchchanaas dandayees; istti bonchchishe

Paaziga dorsaa irshoy gelontta uketh camo miththa hayththara meto.

¹² Gadey wonttana gakkanaas he kaththaafe aykkoka ashshofetto; shukettida meheza megeththafe issineyokka mentthofetto; isttas imettida wogaa mala ba7aaleza bonchchetto.

¹³ Geesh gididinne oge bontta asi oonikka Paaziga ba7aaleza bonchchiza gallas bochchonttaadey ta deraappe shaaketto; izi yarshoza bessiza woden yarshontta aggida gishshas ba nagaraas bessiza qixaate ekko.

¹⁴ « ‹Intte gididon beti yida hara dere asi GO-DAA Paaziga ba7aaleza bonchchana koykko diza wogaa mala ubbaa poli bonchchanaas bessees; deren yelettidayssa gidiin asa biitta as gidiin hayssa wogaza issi mala polo› gaada yoota.»

Tama Misatiza Shaara
(Kessa 40:34-38)

¹⁵ Gaytoteththa Dunkaanezi tokettida gallas shaarazi Dunkaaneza goozi oykkides; omarsafe biidi gadey wonttana gakkanaas Dunkaaneza bolla tama misatiza shaaray kammi oykkides.

¹⁶ Gallas gallas shaaray kammi oykkees; he shaarazikka omars omars tama mala poo7ees.

¹⁷ Shaarazi Dunkaaneza bollafe dendiza wode ubbaan Isra7eele asay ba dunkaani dizasoppe dendi bees; shaarazi eqqiza wode asaykka ba dizason dunkaani uttees.

¹⁸ Isra7eele asay ba dizasoppe dendi biza wode gidiin istti harason dunkaani uttiza wode GODAY istta azazida mala haneettes; shaarazi Dunkaaneza bolla wodhhdhidi kammi oykkida

wode ubbaan istti bantti dunkaani uttidason
gam7eettes.

¹⁹ Shaarazi Dunkaaneza bolla daro gallas
gam7ikokka istti GODAAS azazeteththan heen
ba dunkaani dizason gam7eettes attiin awakka
qaaxxettenna.

²⁰ Issi issi wode shaarazi Dunkaaneza bolla gu-
uththa gallassata xalla gam7ees; gidikkoka heen
gadaan istti gam7iko woykko gede sinththe biikko
GODAY istta azazida mala haneettes.

²¹ Shaarazi issi issi wode gadey wonttana
gakkanaas xalla gam7ees; gadey wontishin
shaarazi dendida mala heerakka hemeth
doommeettes; woykko shaarazi gallas gidiin
omars dendiza wode ittika dendi beettes.

²² Nam7u gallas gidiin woykko issi agina gidiin
woykko issi layththika gidiin hessafekka adussa
wode shaarazi Dunkaaneza bolla kammi uttida
wode ubbaan ittika bantti dunkaani dizasoppe
qaaxxettenna; gido attiin shaarazi dendi biza
wode ittika dendi hemeth doommeettes.

²³ Istti dunkaani uttizay woykko ba dizasoppe
dendi bizay GODAY Muses immida azazoza mala.

10

Birappe Oosettida Zayeta

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Dereza issi bolla shiishshanaas gidiin woykko
asay dunkaani dizasoppe denththeththanaas
punniza nam7u zayeta birappe qoxxa kessa.

³ Nam7u zayeti punettiza wode kumeththa
maabaray Gaytoteththa Dunkaaneza pengen ne
dizaso shiiqo.

⁴ Issi zayey zayettiza wode gidikko Isra7eele asaappe korapinneti xalla neekko shiiqetto.

⁵ Zayeza dhoqqu histti zaykko arshey mukkiza baggara dunkaani uttida asay koyro hemeth doommo.

⁶ Ne zayeza nam7anththo dhoqqu histta punniza wode dugeha baggara dunkaani uttida asay hemeth doommo; zayey dhoqqu gi zayetiza wode asay hemeth doommanaas malata gido.

⁷ Deraa issi bolla shiishshanaas zayeta dhoqqisontta ziqqi histta zaya.

⁸ Qeese gidida Aaroone nayti zayeta punnetto; hessika inttes naa naa gakkanaas eqqi diza woga gido.

⁹ «Intte deraa bolla worajjida intte morkketara intte olettanaas keziza wode zayeta dhoqqu histti punnite; histtiko GODAA intte Xoossay inttena qoppananne intte morkketappe inttena ashshana.

¹⁰ Hessaththoka intte ufayssa ba7aale gallas, hessika agina ba7aaletanne dumma dumma intte bonchchanaas qachchida ba7aaleta bonchchiza wode xuuetitza yarshonne issifeteththa yarshota shiishshiza wode zayeta punnite; heyti Xoossa sinththan inttena qofsana; tani GODAA intte Xoossaa.»

Siinappe Isra7eele Asaa Buus

¹¹ Derezi Gibxe dereppe kezida nam7anththo layththan nam7anththo aginay gelida nam7u tammanththo gallas Markkateththa Dunkaanezappe bollara diza shaarazi dendides.

¹² Isra7eele asay Siina bazzofe dendidi shaarazi Paaraane bazzon eqqana gakkanaas dumma dummason shempida.

¹³ Isra7eele asay GODAY kase Muse azazida aza-zoza mala koyro yuusho hemeth doommides.

¹⁴ Yuhuda qommota bandira garsan diza Aminadaabe naa Ne7asooney kaaletthtiin ba butte tara naagidi koyro bida.

¹⁵ Yisakoore zarkketa kaaletththizay Xu7aare naa Natina7eele.

¹⁶ Zaabiloone zarkketa kaaletththizay Heloone naa Elyaabe.

¹⁷ Hessafe guye dunkaanezi shodettiin Dunkaaneza tookkidayti Gershoone qommotinne Meraare zarkketi buus doommida.

¹⁸ Istta kaallidi Oroobeele zarkketa bandira garsan dizayti Shaadure naa Elxuurey kaaletthtiin ba tara naagidi bida.

¹⁹ Simoona zarkketa kaaletththizay Xurshadaye naa Salum7eele.

²⁰ Gaade zarkketa kaaletththizay Da7u7eele naa Elyaasaafe.

²¹ Hessafe guye Lewe bagga as gidida Qa7aate zarkke gididayti geeshsha miishshata tookki ekkidi bida; istti baappe sinththa baggan diza heeraza gakkanaappe kase Xoossa dunkaanezi toletti uttees.

²² Hessafe kaallidi Efreeme zarkketa bandira garsan dizayti Amihuude naa Elshamay kaaletthtiin ba tara naagidi bida.

²³ Minaase zarkketa kaaletththizay Pedaxuure naa Gamal7eele.

²⁴ Biniyaame zarkketa kaaletththizay Gidi7oone naa Abidaane.

²⁵ Wurseththan ha butteta guye tuchchan naa-giza Daane zarkketa bandira garsan dizayti ba tara naagidi bida; Daane qommota kaaletthizay Amishadaye naa Ahi7ezeere.

²⁶ Aaseere zarkketa kaaletthizay Okra naa Fagu7eele;

²⁷ Niftaaleme zarkketa kaaletthizay Enaane naa Ahire.

²⁸ Hessa gishshas Isra7eele asay kase ba dizasoppe kezidi ba butten butten biza buussaa maaray hayssa mala.

²⁹ Musey ba machchey aawa Midiyaame dere as Era7u7eele naa Hobaabes, «Hekko nuni GODAY nuus immanaas kase caaqqida dere baanaas gi-igettidos; GODAY Isra7eele asaa duresanaas kase nuus caaqqi woththides; hessa gishshas nekka nunara hedhdha; nuni nees lo7o ooththana» gides.

³⁰ Hobaabey, «Akkay! Kase tani yelettida derenne ta dabbotakko simma baana» gides.

³¹ Musey izas, «Ne nuuppe shaaketta booparkkii! Nuni hayssa bazzo biittan bishe awan awan shempana bessizaakko neni eraasa; neni nuna oge kaaletthiza as gidana.

³² Neni nunara biikko GODAY nuus immiza lo7o miishsha ubbaafe nu nees shaakki immana» gides.

³³ Derezi geeshsha zumay diza Siina bazzo yeggidi heedzdu gallassa oge bides; heedzdu gallassatan GODAA Caaqo Qaala Taabotazi asay shempanaaso koyanaas asappe sinththati bides; istti kase ba diza heeraa yeddanaappe kasetidi

asay shempanaaso koyanaas Caaqo Qaalaa Taabotazi isttafe sinththan sinththan bides.

³⁴ Istti ba dizasoppe dendi dendi bishin GODAA shaaray gallas gallas istta kammi oykkees.

³⁵ Caaqo Qaalaa Taabotay baana dendishin dendishin Musey, «GODAWU! Nekka denda; ne morkketi laalettetto; nena ixizayti wurikka ne sinththafe kichchetto!» gees.

³⁶ Caaqo Qaalaa Taabotazi issiso gakki eqqiza wode, «Ta GODAWU! Daro shiyan qoodettiza Isra7eele asaakko ne ayfeso haa zaara» gees.

11

Xoossa Tama

¹ Isra7eele asay ba bolla gakkida meto ubbaa gishshas GODAA bolla zuuzumides; GODAY asaa zuuzunththaa waasoza siyidi keehi hanqettides; istta bollaka xuuggiza tama yeddides; he GODAA tamay asay dunkaani uttidasohoppe gaxara amardayssa mides.

² Asaykka bana GODAARA giigsana mala Musekko waassides; Museykka GODAA woossiin tamazi to7ides.

³ Xoossa tamay heen istta giddon eexxida gishshas he sohay, «Tabeere»^{*} geetettides.

Gafida Gishshas Asaa Zuuzunth

⁴ Isra7eele asaara walaketti kezidi biza hara dumma dumma dere asay asho maanaas daro amottides; Isra7eele asaykka, «Nuni maana asho awappe demminoo!

10:35 Maza 68:1 ^{*} **11:3** Tabeere: Tabeere: Tabeere guussa birsheththay, «Tamay eexxees» guussa.

⁵ Kase nu Gibxen diza wode aykko miish qanxxontta coo mela miza mole ashoy, lelehey, lelehe misatiza habbiabbey, dono misatiza kuraatey, sunkurtoynne tuumoy nuna laamoththees.

⁶ Ha7i gidikko manna xallay nuna saleththides; goodheykka kath ixxides; mannafe attiin hara nu be7iza kaththi baawa» gi yeekkides.

⁷ Mannay deebbo ayfe mala guuththa; izas medhay booxxi ekkiza shida mala gididi galal7o misatees.

⁸ Asay hessa yuuyi yuuyi maxees; iza woxan gaaccidi woykko udulan caddidi guuththa xaaron munuqidi uukkees; mishin izi doonan zaytera gindetti uukettida ukeththa mala mal7ees.

⁹ Omars omars istti dunkaani dizaso heeran xaazay wodhdhishin mannay izara issife wodhdhees.

¹⁰ Derezi wurikka ba dunkaane pengen pengen baso asaara asaara eqqidi yeekkishin Musey siyides; Xoossi istta bolla hanqettida gishshas Musey keehi ceecides.

¹¹ Izi GODAA, «Hayssa deexo meto nees ayle gidida ta bolla ays ehadii? Neni hayssa ha dereza ubbaa deexo tooho tana ne toossanaas ta nena ay mishisadinaa?

¹² Buro dhanth dhammiza naa dichchiza he guuththa naaza idimmiza mala tani istta idim-mada neni kase aawatas caaqqida biittaa gath-thana mala ne tana ooththizay haytantta wursa shaariday tanee? Woykko istta ta yeladinaa?

¹³ Istti tana, «Nuus asho imma» giidi taakko yi-idi yeekkiza gishshas hayssa asaa ubbaas gidana asho ta awappe ehoo?

¹⁴ Tani tarkka hayssa deraa kaaletthanaas dandaykke; hayssi alaafeteththazi tana keehi de-
exxides.

¹⁵ Ne tana hayssaththo waayisanaappe tani meto be7ontta mala ne taas mishettizaa gidikko ne tana ha7i wodhidaakko taas lo7o» gi woos-
sides.

Laappun Tammu Cimata Dooreteth

¹⁶ GODAY Muses, «Dereza ayyana dandayza erettida laappun tammu cimata doora; neni istta shiishshada Gaytoteththa Dunkanezakko ehada ne achchan essa.

¹⁷ Tanikka hee wodhdhada nenara haasayana; tani nees immida ayanaappe isttas shaakka immana; hessafe guye istti dereza nees diza alaafeteththaafe shaakki ekkidi dereza tooho tookki nena maaddana; hayssafe guye hayssa alaafeteththaa ne xalla tookkaka.

¹⁸ Ha7ikka derezas, «Wontos inttena geeshshite; inttes maana ashoy daana; intte nuni maana asho nuus oonee immanay giidi yeekkidayssanne nuus Gibxey lo7o gidayssa GODAY siyides; hekko ha7i inttes GODAY asho immana; intteka iza maan-
deta.

¹⁹ Intte asho maanay issi gallas woykko nam7u gallas woykko ichchashu gallas woykko tammu gallas woykko nam7u tammu gallas xalla gi-
denna.

²⁰ Izi inttena saleththidi inttes siidhera kezana gakkanaas agina kumeth intte iza maana; hessika hananay intte hayssa intte giddon diza GODAA

kadhida gishshassinne nuni Gibxeppe kase ke-zontta aggidaakko nuus lo7okkoshin giidi intte yeekkida gishshassa» » gides.

²¹ Musey GODAAS, «Hekko ha7i tani kaaletthizay usuppun xeetu shii asa;† «Neni aginas gidana asho isttas immana» gaada qaala geladasa.

²² Histtiin hayssa asaas ay keena mehey shuket-tiin gidanee? Abba gidдон diza moleyy ubbay issi bolla shiiqidaakko gidandee?» gi oychchides.

²³ GODAY Muses, «Taas Xoossas wolqqay guuththee? Ta qaalay intte achchan polettanaakkonne agganaakko ne ha7i be7ana» gi zaarides.

²⁴ Hessa gishshas Musey kezidi GODAY izas gidayssa ubbaa derezas yootides; dereza kaaletthizaytappe laappun tammu as issiso shiishshidi dunkaaneza yuushon essides.

²⁵ GODAYKKA shaarara wodhdhidi izas yootides; Muses immida ayanaappe shaakkidi deraa kaaletthiza laappun tammu cimata bolla woththides; ayanay istta bolla wodhdhiin istti bantta qaala dhoqqu histtidi nabeta mala tinbite haasayda; istti hessa nam7anththibeettenna.

²⁶ Mazgabettida laappun tammu deraa kaaletthizayta giddofe nam7ati Eldaadenne Medaade geetettizayti gede Dunkaanezakko bontta bantti diza heeran gam7ida; istti heen dishin ayanay istta bolla wodhdhiin ittika ba qaala dhoqqu histtidi nabeta mala tinbite haasayda.

† 11:21 Asa: Asa gizayssi maccassatanne nayta gujjenna.

²⁷ Issi naateththa asi Musekko woxxi biidi, «El-daadeynne Medaadey heen bantta heeran dishe tinbite haasayeettes» gi yootides.

²⁸ Naateththafe doommidi Muse ooththi maaddiza Nawe naa Iyaasoy, «Ta godaa Musee! Haytanti tinbite haasayontta mala teqqa!» gides.

²⁹ Museykka izas, «Ne taas mishettada hessa gay? Tani gidikko Xoossi hayssa deraa ubbaa bolla ba ayana woththikonne ubbayka ba qaala dhoqqu histtidi nabeta mala tinbite haasaydaakko hessi taas ufayssa!» gides.

³⁰ Museynne Isra7eele asaa kaaletthiza laap-pun tammu asay gede ba dizaso simmides.

Goday Kuracho Misatiza Kafo Yeddides

³¹ Hessafe guye GODAY carko dentththidi abba giddofe kuracho misatiza kafo asay dunkaani uttida heera ehides; histtidi he kafota biittafe pude nam7u wadha keena dhoqqu giidi piradhdhi yiidi asay dunkaani uttida heera yuushon issi gallassa oge keena gidizaason biitta bolla may7i uttida.

³² Hessa gishshas he gallassinne omars, hessaththoka wonteththa gallassika derezi he kafota oykki shiishshides; issi asikka tammu kiloppe pace oykkibeenna; izikka melana mala ba dunkaanida heera yuusho ubbaan miccida.

³³ Gido attiin istti buro coommi mittontta dishin GODAY deraa bolla keehi hanqettides; GODAY gita boshakka deraa bolla yeddides.

³⁴ Asho amottidi hayqqida asaa heen gadaan moogida gishshas he gadeza sunththi, «Kibroote-Hatta7aabe»‡ geetettides.

‡ **11:34** *Kibroote-Hatta7aabe*: Kibroote-Hatta7aabe guussi Amo Duufu guussa.

³⁵ Asay Kibroote-Hatta7aabe gede Haxiroote bi-idi heen dunkaani uttides.

12

Muse Bolla Maaraminne Aaroone Dendo

¹ Musey Tophphiyappe machcho ekkida gishshas Maaramanne Aarooney zigirsan iza hizgi kadhida,

² «GODAY Muse baggara xalla haasaydee? Nu baggara haasaybeennee?» GODAY istti gidayssa ubbaaka siyides.

³ Musey gidikko biitta bolla diza asaa ubbaafe aadhdhida ashke asa.

⁴ Heerakka GODAY Muse, Aaroonenne Maaramo, «Intte heedzdzay Gaytoteththa dunkaaneke haa yiite!» gides; ittika bida.

⁵ Histtiin GODAY tuus misatiza shaara giddora wodhdhidi Dunkaaneza pengen eqqidi, «Haysso Aaroone! Hanne Maaramnee!» gi xeygides; Nam7atikka gede iza sinth shiiqida.

⁶ GODAY isttas, «Hekko ha7i ta inttena gizayssa akeeki siyite!

«Intte giddon nabeti diikko,
tani tana isttas
ajjuutan qonccisays;
agumon istta haasayssays.

⁷ Tani taas haggaziza
Musera gidikko
hessa malan haasaykke;
izi ta keeththan
ammanettida asa.

⁸ Hessa gishshas tani izara sinththan
qonccera haasayays attiin

guyera qotan haasaykke;
izi ta medha beyees;
histtiin intte ta oosanchchaza
Muse bolla
waani yayyontta kadhe qaala
haasaydetii?» gides.

⁹ GODAA hanqoy istta bolla tama mala eexxi kezides; izikka istta heen aggi bides.

¹⁰ Shaarazi dunkaaneza bollafe dendi biin Maarama inchchirachcha harganchcha gidadus; inchchirachcha hargezikka izi bolla shachcha mala booththides; Aarooney Maaramo beyishin iza izas inchchirachcha harganchcha gida beettadus.

¹¹ Aarooney Muses, «Ta godoo! Nuni ne bolla ooththida nagaraa gaason hayssi iita qixaatey nu bolla polettana mala ooththofarkkii!

¹² Izakka ba aayi ulon hayqqada izis bagga asateththay meetettichchiin yelettida awucaya naa mala ooththofarkkii!» gides.

¹³ Hessa gishshas Musey, «Xoossawu! Izo paththarkkii!» giidi pude GODAAKKO waassides.

¹⁴ GODAYKKA Muses, «Izi aaway ayfeson cuch cuttidaarakka yeellatada laappun gallas gakkanaas gam7a erekkee? Hessa gishshas iza asay diza heeraappe kezada laappun gallas gakkanaas asi bayndason takkaashshu; hessafe guye asay dizaso gelanaas dandayawus» gi zaarides.

¹⁵ Hessa gishshas Maarama asi diza gutappe kare kezada laappun gallas gakkanaas bana gen-ththadus; iza heeppe simmana gakkanaas derezi

ba dizasoppe haraso qaaxxibeenna.

¹⁶ Hessafe guye asay Haxirooteppe dendidi Paaraane bazzon dunkaani uttides.

13

*Kanaane Dere Xomosi Xeellanaas Bida Asata
(Zaare 1:19-33)*

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Tammanne nam7u Isra7eele asaa garsafe dere kaaletthizayta doorada tani Isra7eele asaas immana gida Kanaane biittayo xomosi xeellidi yaana mala yedda.»

³ Museykka GODAY iza azazida mala Isra7eele asaa kaaletthizayta giddofe Paaraane bazzofe tammanne nam7u asata yeddides.

⁴ He asata sunththayka hayssafe kaallizayssa; Oroobeele zarkkefe Zakure naa Shaamu7e,

⁵ Simoona zarkkefe Hoore naa Saafaaxe

⁶ Yuhuda zarkkefe Yoofine naa Kaalebe,

⁷ Yisakoore zarkkefe Yooseefe naa Yigi7aale,

⁸ Efreeme zarkkefe Nawe naa Hose7e,

⁹ Biniyaame zarkkefe Eraafo naa Palixe,

¹⁰ Zaabiloone zarkkefe Sade naa Gadu7eele;

¹¹ Yooseefe zarkkefe Minaase bagga gidida Suse naa Gaadeye,

¹² Daane zarkkefe Gamaale naa Am7eele,

¹³ Aaseere zarkkefe Mika7eele naa Sature

¹⁴ Niftaaleme zarkkefe Wafise naa Nahibe,

¹⁵ Gaade zarkkefe Makke naa Ga7u7eele.

¹⁶ Heyti dereza hanota xomosi xeellidi yaana mala Musey kiittidayta; Nawe naa Hose7e, «Iyaaso» giidi iza sunththaa laammides.

¹⁷ Musey istta kiitti yeddishe, «Intte bishe Negebe baggara aadhdhidi pude gezze biitta biite.

¹⁸ He dereya ay misatizaakko, ay keena asi izin dizaakko qasseka asaa minoteththi ay malakko xomosi xeellidi yiite.

¹⁹ He biittaya iitakkonne lo7okko asay diza kata-maya gimbeta uttidaakko woykko gimbettonnta coo mela dizaakko xomosi xeellite.

²⁰ Biittaya modhdhokonne qallako, worakkonne coo dizaakko xomosi xeellite; minnite! He biittan diza miththa ayfetappe ekki yiite» gides; istti hee bida wodey woyne miththa ayfey teeriza wode.

²¹ Hessa gishshas he wode asay pudeha bagga dere bides; he derezan diza Xiine bazzofo doom-midi gede Hamaate aadhdhi bizasoza matan diza Erahooobe gakkanaas yuuyi xeellida.

²² Koyro gede Negebe biidi heera Kebroone gakkida; Kebrooneykka, «Enaaqe» geetettiza geesanne gubba gita asata zereth gidida Ahimaane, Shashayenne Talimaye geetettiza zarkketi diza biitta. [Kebrooney Gibxen diza Xaanoose katamayppe laappun layth sinththata eqqadus.]

²³ Istti heera aadhdhidi gede Eshkoole shoobba gakkida; heeppeka woyne miththa ayfera diza haggaa qanxxi ekkidi he woyne miththaa ayfeppe issi wurco issaadey barkka tookkanaas dandayontta deexo gidida gishshas nam7u asati miththan aaththi tookkida; izara issife oroomaane miththa ayfenne balase miththa ayfe ekki yida.

²⁴ Hessi he sohozi, «Eshkoole* shoobba» geetet-tida gaasoykka Isra7eele asay woyne miththaa iza ayfe wurcozara gaththi qanxxi ekkidi yidaso gidida gishshassa.

²⁵ Istti biittayo oyddu tammu gallas xomosi xeel-lidaappe guye aggi simmida.

Kanaane Dere Xomosi Xeellanaas Bida Asati Shiishshida Qofa

²⁶ Paaraane bazzon Qaadeesen diza Musekko, Aaroonekkonne Isra7eele maabara kumeththaakko simmi yiidi bantti beydayssa ubbaa qonccisi yootida; bantti ekki yida miththa ayfezakka istta bessida.

²⁷ Istti Muses, «Nuni biittayo xomosi be7idi addafekka iza maaththinne eessi kumida dure dere gididaaro nu shaakki eridos; he biittaya im-miza ayfeza hayssa beya.

²⁸ Gido attiin he dereyin diza asay daro mino; hessafe bollara istta katamatikka daro gitatanne gimbey yuuyi aadhdhidayta; hessi hessa gidishin asay qasse geesanne gubba gita gidida Enaaqe zereththata nu beydos.

²⁹ Amaaleeqe asay Negeben dishin, Hiite asay, Yaabuse asaynne Amooore asay bolla gezze biit-tan Kanaane asay qasse Yordaanoose haaththa gaxaninne Mediteraane abba achchan deettes» gi yootida.

³⁰ Kaalebey qasse Muse sinththan asaa co7u histtidi, «Nuni istta xoonanaas nuus gidiza wolqqay diza gishshas nuni ha7i biidi he biittayo ane oykkoos» gides.

* **13:24** Ibraaweta qaalara Eshkoole guussi, «Woyne ayfe wurco» guussa.

³¹ Kaalebera bida asati qasse, «Nuni istta bolla meto gaththanaas mulekka nuus wolqqay baawa; he deraan diza asay nuuppe daro mino» gida.

³² Istti xomosi xeellana bida dereza gishshas Isra7eele asaas ehi yootida yo7oy asaas diza hidota qanxxisiza yo7o; istti qasseka, «Nuni izo xomosi xeellida biittaya izin daanaas biza as mittiza biitta; nuni heen beyda asaykka geesanne gubba gita.

³³ Nefleeme bagga gidida Enaaqe nayta nuni heen beydos; nuni istta achchan qeeri gumbaro misatidos; isttika nuna hessaththo xeel-lontta aggettenna» gida.

14

Muse Bolla Dereza Denth

¹ Derezi he gallassa omars kumeth ba qaala dhoggu histtidi waassishe aqides;

² Kumeththa Isra7eele maabaray Muse bol-lanne Aaroone bolla zuuzumishe, «Nuni kase heen Gibxen dishe woykko hayssa ha bazzo biittan hayqqidaakko nuus lo7okkoshin!

³ GODAY nuna hinno he dereyo aazas efizee? Nuni wurikka olan wuranaas doos; nu machchetinne nu naytikka di7ettana; hessafe nuni duge Gibxe simmiko nuus lo7ana» gida.

⁴ Hessa gishshas istti ba garsan issoy issaara, «Ane haa yiite! Nuna kaaletthana as dooridi ane aggi guye Gibxe simmoos» gi haasayettida.

⁵ He wode Museynne Aarooney kumeththa de-raa sinththan biitta bolla gufannida.

⁶ Biittayo xomosanaas kiitettida asatappe Nawee naa Iyaasoyne Yoofine naa Kaalebey yo7ozan daro ceecidi bantta may7oza daakkida.

⁷ Istti derezas, «Nuni biidi yuuyi xomosi xeellida biittaya keeha lo7o biitta.

⁸ GODAY nunan ufayettidaa gidikko izi nuna hee efana; eessinne maaththi izin kumida gasa biittayo izi nuus immana.

⁹ Intte gidikko GODAA bolla makkallofte! Heen diza derezaska babofte! Nuni istta qiison xoonana; GODAY nunara dees; istta bollafe eeshoy dendichchida gishshas intte isttas mulekka babofte!» gida.

¹⁰ Istta shuchchara caddi wodhanaas kumeththa maabaray istta bolla dendides; gido attiin GODAA bonchchoy Isra7eele asaa kumeththaas Gaytoteththa Dunkaanezan qonccides.

Musey Derezas Woossida Woosa

¹¹ GODAY Muses, «Hayssi derezi ayde gakkanaas tana kadhane? Tani dereza sinththan daro malaata ooththadis; histtiin derezi tanan amanettonnta ayde gakkanaas ixxanee?

¹² Hekko ha7i tani iita harge istta bolla ehada istta ubbaa wursana; nena gidikko isttafe aadhdhiza mino kawoteththas aawasana» gides.

¹³ Musey gidikko GODAAS, «Neni hayssa dereza ne wolqqan Gibxeppe kessadasa; neni hayssa ne dereza bolla ooththidayssa Gibxe asay siyida wode,

¹⁴ hessa hanida yo7o ubbaa hayssa derezan diza asaa kumeththas istti yootana; hayti ha asati neni GODAY nunara dizayssanne shaaray nuuppe bollara qonccen beettiza mala neni gallas gallas shaara mala tuussan omars omars tama mala tuussan gidada nuuppe sinththe aadhdha kaaletthizayssa siyishe gam7ida.

¹⁵ Histtiin ne ha7i ne asaa wursa wodhikko ne goobateththaa siyida kawoteth ubbay,

¹⁶ nena, «Izi ba dereza gelththana giidi kase caaqqida caaqoza polanaas dandayontta aggida gishshas istta bazzon wodhi dhayssides» gaana.

¹⁷⁻¹⁸ Godoo hayssafe kase neni, «GODAY elle hanqetti erenna; iza maaroteththaynne iza siiqoy daro; izi nagaranne geellateththaa atto gaana; gido attiin naytanne isttas nayta nayta gakkanaas istti yelidayta nagara gishshas ta istta qaxxayana» gida mala polada ne wolqqa bessa.

¹⁹ Ha7ikka Godoo! Laamettontta ne gita siiqozan istti Gibxeppe kezoosofe hanno gakkanaas ne istta maarida mala hayssa deraa nagara ne maarana mala ta nena woossays» gides.

²⁰ GODAYKKA Muses, «Ne tana oychchida mala ta istta maaradis.

²¹ Gido attiin tani de7on diza malanne ta bonchchoy biitta ubbaan kumida mala,

²² tani isttas Gibxeninne hayssa bazzo biittan ooththida gita malaatanne ta bonchchoza be7idi taas azazettontta ixxidaytappenne tammuto tana paaccida asatappe oonikka,

²³ tani kase istta aawatas immana gaada caaqqida biittayo istti mulekka gelettenna; tana

kadhiday oonikka izo mulera be7enna.

²⁴ Gido attiin ta oosanchcha Kaalebes hankkoy-tappe dumma qofay izas diza gishshassinne izi tana kumeththa wozinappe kaallida gishshas izi biidi kase yuuyi xeellida biittayo ta izas immana; iza zereththatikka he biittayo laattana.

²⁵ Amaaleeqe dere asaynne Kanaane dere asay shoobba giddon diza gishshas intte wonto guye simmidi Zo7o abba baggara efiza ogezara gede bazzo simmi biite» gides.

Zuuzumidayta Qaxxayeteth

²⁶ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

²⁷ «Hayti iita asati ayde gakkanaas ta bolla zu-uzumanee? Ha zuuzumettiza Isra7eele asay ta bolla zuuzumettishin ta siyadis.

²⁸ Ne isttas, «Tani ta de7o sunththan caaqqays; tani intte haasayshin ta hayththan siyida mala intte bolla ooththana; tani GODAY hayssa yootadis.

²⁹ Intte ta bolla zuuzumettida gishshas intte garsafe qoodettishin layththay nam7u tammunne izappe bollara gididayta ubbaa ahay hayssa bazzo biittan kundi attana.

³⁰ Intte he dereyo gelidi de7ana mala kase ta inttes caaqqadis; gido attiin Yoofine naa Kaale-beppenne Nawe naa Iyaasoppe attiin inttefe is-saadeyka he biittayo gelenna.

³¹ Di7ettidi attana geetettida intte nayta intte kadhida biittayo ta gelththana; he biittayo ta istta laatissana.

³² Intte ahay gidikko hayssa ha bazzozan kundi attana.

³³ Intte nayti intte ammanontta ixida gaason inttefe wurseththan hayqqizaade ahay bazzo biittan kundi attana gakkanaas 40 layth kumeth gita meto ekkishe hayssa ha bazzozan toylattana.

³⁴ Intte he biittaa xomosi xeellida 40 gallassaa goodan issi gallassayo issi layth, hessika oyddu tammu layth kumeth intte intte nagaraa gishshas waayettana; tani intte intte bolla dendidayssa intte hessan erana.

³⁵ Ta bolla dendida iita asata bolla tani hayssa ubbaa ooththana; hayssa bazzozan ubbatikka wuri wurana; ubbatikka hayqqana; tani GODAY hayssa yootadis ga yoota.»

³⁶ Musey Kanaane biittayo xomosi xeellanaas kiitti yeddida asati biidi biittayo beyi simmi-daappe guye he biittay gishshas iita wore ehidi derezi ba garsan zuuzumettana mala ooththida.

³⁷ He asati GODAA sinththan boshan shocetti hayqqida.

³⁸ He biittayo biidi xomosi xeellida asata gidd-ofe Nawe naa Iyaasoyne Yoofine naa Kaalebey xalla shemppora paxa attida.

*Kanaane Biitta Bolla Dendida Koyro Worajja
(Zaare 1:41-46)*

³⁹ GODAY gidayssa Musey Isra7eele asaas yootiin asay camo yeeho yeekkides.

⁴⁰ Wonteththa gallas wontta maaladora istti dendidi pude gezzetizaso kezanaas giigettidi, «Nuni nagara ooththoyssaka zaari akeekidos;

ha7i gidikko nuni kase Xoossi nuna gelththana gi hidota immida dereyo baanaas giigetidos» gida.

⁴¹ Musey gidikko isttas, «Histtiin intte GODAAS ha7ikka ays azazeteketii? Intte qoppidayssi inttes suureнна.

⁴² Hessa gishshas intte hee boopite GODAY inttenara gidontta gishshas intte morkketi inttena xoonana.

⁴³ Amaaleeqe asaynne Kanaane asay inttenara heen olettana; gido attiin intte GODAA aggida gishshassinne izi inttenara baynda gishshas intte he olaan hayqqana» gides.

⁴⁴ Muse gidiin Caaqo Qaala Taabotazi kase ba diza heeraappe dendontta dishin istti pude gezze biittayo olanaas xalateththan dendida.

⁴⁵ Hessafe guye he deren diza Amaaleeqe asaynne Kanaane asay istta bolla meto gaththidi xoonida Horma gakkanaas gooddi yeddida.

15

Yarsho Gishshas Gujetti Imettida Woga

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Neni Isra7eele asaas, «Ta inttes immana qoppida biittayo intte gelida wode,

³ xuugettiza yarshos woykko adina gishshas yarshettana yarshos woykko asi ba lo7o qofappe shiishshiza yarsho gishshas, woykko lose ba7aaleta wode shiiqiza yarshota miizappe woykko dorsafe GODAAS intte shiishshandeta; hessa misatiza yarshoy GODAA sawiza yarsho gidana.

⁴ Hessa gishshas hessa mala shiishshiza asi wuri issi litiro gidana zayten issi kilo gidiza liiqo dhi-illefe munugettida kaththa yarsho shiishshanaas bessees.

⁵ Qasse xuugettiza yarshos woykko hara yarshos ehiza issi issi dorsa laaqqara issi litiro woyne ushsha yarsho shiishshite.

⁶ « ‹Dharsho yarshos shiishshiza wode qasse nam7u kilo dhiille issi litironne sayso gidiza wog-ara zayten munuqidi shiishshite.

⁷ Ushsha yarshos issi litironne sayso gidiza woyne ushshu shiishsha; hessi wurikka lo7o GODAA sawizaazine ufayssizaaz gidana;

⁸ « ‹Neni issi mirgo adinas, woykko issifeteththa yarshos, woykko xuugettiza yarshos, woykko hara yarshos shiishshiza wode,

⁹ he mirgozara heedzdu kilo gidiza liiqo dhi-illefe nam7u litiro zayten munugettida kaththa yarsho shiishsha.

¹⁰ Hessaththoka ushsha yarshos nam7u litiro gidiza woyne ushshu shiishsha; hessika GODAA ufayssiza, sawizaazanne xuugettiza yarsho gidana.

¹¹ Hessa gishshas issi issi mirgo, woykko issi issi dharsho woykko dharsho laaqqa woykko korbe laaqqa yarshos shiishshiza wode issife shiiqiza kaththa yarshoy hessa.

¹² Issi meheppe bollara shiiqiza wode izara issife shiiqiza kaththa yarshoy hessa mala gujettees.

¹³ Deren yelettida Isra7eele asaappe issoy issoy xuugettiza yarshonne sawoy GODAA ufayssiza

yarsho shiishshiza wode hessaththo ooththanaas bessees.

¹⁴ Sinththafe yaana yeletaan inttenara diza bete asi woykko intte garsan diza hara dere asi oonikka xuugettiza yarsho woykko GODAA ufays-siza kaththa yarsho GODAAS shiishshana koykko izaadeyka intte ooththizayssa mala ooththanaas bessees.

¹⁵ Intte ubbatikka intte gidдон diza asa dere asatikka hayssafe yaana layththatan ubbatan hayta wogata issi mala naaganaas inttes bessees; intteninne istti ubbati GODAA sinththan issino.

¹⁶ Inttessinne inttenara diza hara dere asaa ubbaas diza wogayenne maaray issino gido ga yoota.»

¹⁷ GODAY Muses hizgides,

¹⁸ «Neni Isra7eele asaas, «Ta inttena kaaletthiza biittayo intte geliza wode,

¹⁹ he biittayn kaxxiza kath ubbaa miza wode he kaththaafe GODAAS imota immite.

²⁰ Hessika koyro dhiillezappe uketh uukkidi baleppe imettida yarsho ooththidi shiishshite.

²¹ Buroppe yaana yeleta ubbaan koyro dhiillezappe ekkidi GODAAS imota shiishshite.

²² « «GODAY Muses immida azazotappe issaa intte erontta moorizaa gidikko,

²³ woykko sinththafe yaana yeletati Muse bag-gara imettida azazoz polontta aggiko,

²⁴ hessa mala balay maabaray erontta hanikko issi mirgo ehidi GODAA sawidi ufayssiza yarshonne xuugettiza yarsho izas shiishshetto; wogazi azaziza mala kaththa yarshonne ushsha yarsho izara issi bolla gaththi shiishshetto;

hessafekka bollara issi deysa orge nagara yarshos shiishshetto.

²⁵ Qeesezi kumeththa Isra7eele maabaraa nagara wurso; istti erontta ooththida nagara gaason xuugettiza yarshonne kaththa yarsho shiishshida gishshas istta nagaray atto geetettana.

²⁶ Ubbayka erontta dishe nagara ooththida gishshas Isra7eele asaa woykko istta gidдон diza hara dere asaa nagaray atto geetettana.

²⁷ « ‹Issi asi erontta nagara ooththiko issi layththa deysa laaqqa ba nagara gishshas yarshos shiishsho.

²⁸ Erontta dishe nagara ooththidaades iza nagaray atto geetettana mala qeesezi GODAA sinththan iza nagaraa wurso; iza nagaraykka atto geetettana.

²⁹ Isra7eele deren yelettida Isra7eele asi woykko istta gidдон diza asa dere asi erontta dishe nagara ooththidaa gidikko ubbaas diza wogay issi mala.

³⁰ « ‹Gido attiin Isra7eele dere as woykko hara dereppe beti istta gidдо yida asi wozinay erishin nagara ooththida asi wurikka GODAA leqqida gishshas derezappe shaaketti dhayo.

³¹ Izaadey GODAA leqqida gishshassinne iza azazota erishe moorida gishshas mulera dhayo; iza gomey izara bo› ga yoota.»

Sambata Woga Menththidi Qaxxayettida As

³² Isra7eele asay bazzon diza wode issi gallas issaadey sambata gallas mith mixishe oykettides.

³³ He iza oykkida asati iza oykki ekkidi Musekko, Aaroonekkonne kumeththa maabaray dizaso efida.

³⁴ Isttika iza wosttanaakkonne erettonnta ixxiin guuththa wodes qashettiishana mala zaves imettides.

³⁵ Hessafe guye GODAY Muses, «He addezi hayqqo! Kumeththa maabaray dizasoppe iza kare kessidi shuchchara caddi wodho» gides.

³⁶ Hessa gishshas kumeththa maabaray bantti diza gutappe haraso efidi GODAY azazida mala shuchchara kurakki wodhides.

May7o Macara Gishshas Imettida Woga

³⁷ GODAY Muses hizgides,

³⁸ «Neni Isra7eele asaas, «Intte may7iza may7os macara kessite; issi issi macaray salo misatiza xilatappe gido; hessaka intte buroppe yaana yeleta ubbaankka aggoftte.

³⁹ He macarata intte be7iza wode ubbaan ta azazota hassa7i ekkidi polite; histtiko intte intte ayfen be7idayssanne intte wozinan amottidayssa kaallidi taappe shaaketteketa.

⁴⁰ May7ota xeeran diza macarata intte be7iza wode ta azazota ubbaa polana mala istti inttena qofsana; intteka mulera taas haarettidayta gidana.

⁴¹ Tani intte GODAA; inttes Godaa gidanaas inttena Gibxeppe kessida Xoossay tana» ga yoota.»

16

Muse Bolla Dendida Asata

¹ Lewe zarkke Qa7aate baggafe Yixihaare naa Qoorey, Oroobeele zarkke Elyaabe nayti Daataaneyne Abraamey qasseka Palete naa Oonay meto medhdhida.

² Isra7eele asaa garsan erettida dereza kaaletthanaas doorettida 250 asata bantta bolla ekkidi Muse bolla dendida.

³ Isttika Muse sinththaninne Aaroone sinththan shiiqidi isttas, «Intte mulekka wogappe aadhdhideta! Hayssi derezi ubbay GODAAS dummatida dere; GODAYKKA ittara dees; histtiin intte GODAA deraa bolla aazas inttena dhoqqu dhoqqu histteetii?» gida.

⁴ Museykka hessa siyida mala gufannidi woosides.

⁵ Qooressinne iza kaallizaytas, «Wonto maalado GODAY izas dummatidayti oonanttako izi shaakki nuna bessana; hessika baas gidizaytanne ba dooridayta baas ooththana mala baakko shishshi ekkana.

⁶ Wonto maalado neninne nenara issife ooththizayti wurikka intte izan exaane cuwasiza xinnaza ekki yiite.

⁷ Istta bolla bonqo tamanne exaane woththidi gede yarsho iza bolla yarshizaso shiishshite; hes-safe guye GODAY nuuppe oona baas dooridaakko nu beyana; intte Lewe nayti keehi moorideta!» gides.

⁸ Qasseka Musey Qoores, «Intte Leweti wozinan woththi siyite!

⁹ Intte gede izakko shiiqidi Gaytoteththa Dunkaane gidдон intte intte ooso polana malanne intte Isra7eele asaa sinththan eqqidi isttas

ooththana mala Isra7eele GODAY inttena hankko Isra7eele asaa garsafe shaakki dummasidayssa intte coo mela laafa ayfen xeelleetii!

¹⁰ Izi inttenanne hankko Lewe zarkketa baakko shiishshides; intte gidikko qeeseteththaa ekkanaas qaaqqateeta;

¹¹ hessa gishshas neninne nenara zuppetizayti wurikka GODAA bolla dendideta; intte Aaroone bolla zuuzumettanaas izi oonee?» gides.

¹² Hessafe guye Musey Elyaabe nayta Daataa-nenne Abraame xeygisides; istti gidikko, «Nu bookko!

¹³ Nuni bazzon hayqqana mala ne nuna eessinne maaththi kumida biittafe kessidayssi nees guuxxiin ha7i qasse nu bolla halaqa gidanaas koyay?

¹⁴ Neni nuna lo7o kath immiza goshsha gade ehonttayssi woykko atakiltera dizaso laatisonttayssi erettidaaza; ha7i qasse ne nuna baleththanaas koyaasa; hessa gishshas ha7i nu neekko bookko!» gida.

¹⁵ Museykka daro hanqettidi GODAAS, «Hayti asati nees shiishshiza yarshoza ne ekkofa; tani gidikko isttafe issaadeka qohabeekke; haray at-toshin issi harekka isttafe ekkabeekke» gides.

¹⁶ Musey Qoores, «Neninne nenara issife diza 250 asay Aarooney dizaso Gaytoteththa dunkaanekko yiite.

¹⁷ Inttefe issaadey issaadey intte intte xinna oykki yiite; xinnaza gidдон exaane gujjite; 250 xinnatara intte intte exaaneza GODAA sinththan shiishshandeta; neninne Aarooneykka intte intte exaane exaane shiishshite» gides.

¹⁸ Hessa gishshas istti wurikka issoy issoy ba xinnan xinnan exaane gujji ekkidi Gaytoteththa Dunkaane pengen Museranne Aaroonera issife eqqida.

¹⁹ Hessafe guye Qoorey ittara eqettidi banara zuppetizayta Gaytoteththa Dunkaaneza penge shiishshida wode GODAA bonchchoy kumeththa deraas qonccides.

²⁰ GODAYKKA Musessinne Aaroones hizgides,

²¹ «Hayssa deraa achchafe haakki eqqite; tani istta issito ubbaa dhayssana.»

²² Museynne Aarooney sinththa guth gufannidi, «Shemppora diza medheta ubbaas Godaa gidida Xoossoo! Issi asi ooththida nagara geedon neni kumeththa deraa dhayssana gay?» giidi Xoossako waassida.

²³⁻²⁴ GODAY Muses, «Qoore dunkaanaappe, Daataane dunkaanaappenne Abraame dunkaanaappe haakki eqqana mala neni deraas yoota» gides.

²⁵ Hessafe guye Musey Isra7eele asaa kaaletthizayta kaaletthi ekkidi Daataanekkonne Abraamekko bides.

²⁶ Derezaska, «Intte hayta makkalla asata dunkaanetappe haakki eqqite; istta miish gididaaz aykkoka bochchofte; histtontta aggiko istta nagara gaason intte wurikka ittara issife pitetti dhayana» gides.

²⁷ Hessa gishshas derezi qoore dunkaanezappe; Daataane dunkaanezappenne Abraame dunkaanezappe haakki eqqides. Daataaneynne Abraameykka ba machchetaranne ba naytara ba

dunkaanezappe kare kezidi ba pengeng pengeng
eqqida.

²⁸ He wode Musey deraas, «Hayssa ha oosoza
ooththanaas GODAY tana kiittidayssanne tanikka
hayssa ooththizay ta shenen gidonttayssa intte
hayssan erana.

²⁹ Hayti ha asati asi hayqqiza mala hayqqizaa
gidikko GODAY tana kiittibeenna.

³⁰ Gido attiin asi hayththan siyi erontta
ooraththa miish GODAY istta bolla ooththiin istti
shemppora paxa dishe duge hayqqidayti dizaso
wodhdhana mala biittaya doyettada isttanne
isttas dizaaz ubbaa mittiko hayti asati GODAARA
eqettidayssa intte he wode erana» gides.

³¹ Musey hessa yootida mala Daataaneyne
Abrooney eqqi diza biittaya doyettada,

³² isttanne istta soo asaa, Qoore, izara zuppetiza
asaanne isttas dizaaz ubbaa mittadus.

³³ Histtiin istti shemppora paxa dishe baas diza
miishshaara duge duufon gelida; biittaya istta
kammada deraa giddofe dhayssadus.

³⁴ He heeran diza Isra7eele asay he asaa
waaso siyidi, «Hayssi biittay nunakka mittonntta
aggenna!» gi waassishe baqatides.

³⁵ Qasseka GODAY saloppe tama yeddidi exaane
cuwasiza 250 asaa xuuggides.

³⁶ Hessafe guye GODAY Muses hizgides,

³⁷ «Aaroone naa El7ezeerey xarqimalappe qox-
ettida xinnati dumma gidida gishshas xuugettiza
asata matappe istta giddon diza bonqo tamaza
haahoso efi qolana mala izas yoota;

³⁸ he xinnati GODAAS yarsho yarshizasoza
shiiqida wode geeyida; hessa gishshas ba nagara

gaason hayqqida asata xinna ekkada lee7isa qoxxa; histtada yarsho yarshizasoza kama ooththa; heytikka Isra7eele asay naagettana mala isttas seera malata gidana.»

³⁹ Hessa gishshas El7ezeerey xinnata ekkidi yarsho yarshizasoza kama gidana mala lee7en qoxxi kessides.

⁴⁰ Hessi he hanozi oonikka Aaroone zereth gidontta asi GODAAS exaane cuwasanaas yarsho yarshizasoza shiiqontta mala Isra7eele asay ubbay naagettana mala qofsiza malata gidana; hes-saththo gidontta aggiko hessa mala ooththiza asi ubbayka Qoore malanne izara zuppetidayta mala dhayana; hayssi wurikka kase GODAY Muse baggara immida azazoza mala polettides.

Aarooney Deraa Boshappe Ashshida Asho

⁴¹ Wonteththa gallas kumeththa Isra7eele maabaray, «GODAA deraa intte wodhideta» giidi Muse bollanne Aaroone bolla gugumides.

⁴² Derey Museranne Aaroonera eqettanaas issi bolla shiiqettida wode Gaytoteththa Dunkaaneza shaaray kammi oykkiin GODAA bonchchoy izan qonccidayssa guye simmi be7idos.

⁴³ Museynne Aarooney yiidi Gaytoteththa Dunkaanaas sinththa baggara eqqida.

⁴⁴ GODAY Muses hizgides,

⁴⁵ «Hayta ha asatappe pooqqi eqqite; tani istta issito dippi histta dhayssana!» Nam7atikka duge biitta bolla gufannida.

⁴⁶ Musey Aaroones, «Neni ne xinna ekkada yarsho yarshizasozaappe bonqo tama iza bolla gujja; he tamaa bolla exaane woththa; hessafe guye

eeson deraakko baada asaa nagara wursa! Hekko Xoossa hanqoy qonccida gishshas dereza gidдон boshay doommides» gides.

⁴⁷ Hessa gishshas Aarooney Musey azazida mala ba xinna ekkidi shiiqetti diza asaa gidдо eeson bides; boshay deraa gidдон doommidayssa be7idi exaaneza bonqo tama bolla woththidi asaa nagaraa wursides.

⁴⁸ Aarooney paxa diza asaassinne hayqqida asaas gidдон eqqidi deraa bolla yiza boshaa teqqides.

⁴⁹ He wode hayqqida asaa qooday Qoorera issife geellateththan hayqqidayti attiin 14,700.

⁵⁰ Boshazi eqqiin Aarooney Gaytoteththa Dunkaaneza pengен diza Musekko simmi bides.

17

Aaroone Guufe Purcceth

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asaappe zarkkefe zarkkefe korapinney issi issi guufe shiishshidi tammanne nam7u guufe immana mala oychcha; histtada issaa issaa sunth he guufeta bolla xaafa.

³ Lewe zarkketappe shiiqida guufeta bolla Aaroone sunth xaafa; issi issi zarkke kaaletthizades issi guufey shiiqo.

⁴ Heytakka gede Gaytoteththa Dunkaanezan efada ta nena haasayssizason Taabotazappe sinththa baggara woththa.

⁵ Hessafe guye tani doorizaade guufey purccidi cililana; hessan Isra7eele asay ubba wode ne bolla zuuzumontta mala ta diggana.»

⁶ Hessa gishshas Musey hessa Isra7eele asaas yootides; dereza kaallizayti issoy issoy ba guufe guufe ekkidi izas immides; issi zarkke gishshas issi issi guufe gidishin ubbay issi bolla 12 guufey shiiqides; he shiiqida guufeta giddon Aaroone guufey dees.

⁷ Musey guufeta ubbaa ekkidi Gaytoteththa Dunkaaneza giddon GODAA Caaqo Qaala Taabotaza sinththan woththides.

⁸ Wonteththa gallas Musey gede Gaytoteththa Dunkaanezan gelishin Lewe qommo sunththan shiiqida Aaroone guufeya cililidaaro be7ides; qasseka ciyada kaxxida ochcholoone ayfe ayfi-daaro be7ides.

⁹ Museykka guufeta ubbaaka ekki efidi Isra7eele asaa bessides; asaykka hessa ubbaa be7idi issi issi korapinni ba guufe guufe ekkida.

¹⁰ GODAY Muses, «Aaroone guufeza zaarada Caaqo Qaala Taabotaappe sinththa baggara woththa; makkalliza Isra7eele asay ta bolla zuuzumizayssa aggonnta ixiko istti hayqqanayssa bessiza malata gidi utto» gides.

¹¹ Museykka GODAY iza azazida mala ooththides.

¹² Isra7eele asay Muses, «Hayssa mala gidikko nuni wurikka wuranaas doos!

¹³ Gaytoteththa Dunkaanezakko shiiqida asi ubbay hayqqizaa gidikko nunikka wuri hayqqanaas doos guussee?» gides.

18

Qeeseta Oosonne Lewe Ooso

¹ GODAY Aaroones, «Gaytoteththa Dunkaaneza giddon oosettiza mooro ubbaa gishshas neninne ne nayti, Lewe qommoti alaafeteth ekkideta; qeeseteththa ooson polettiza mooro gishshas gidikko hessa alaafeteth ekkanay nenanne ne nayta xalla.

² Neninne ne nayti Gaytoteththa Dunkaanezan ooththiza wode inttena ooson maaddanaas Lewe qommo gidida ne baggata ekka.

³ Istti ne alaafeteththa garsan dishe Gaytoteththa Dunkaaneza ooso ooththetto; gido attiin geeshshasozan go7ettiza miishshatakko yarsho yarshizaso shiiqopetto; hee shiiqizaa gidikko neninne ittika issi bolla hayqqana.

⁴ Istti ubba wode inttenara issife oosonne Gaytoteththa Dunkaaneza giddon isttas imettida ooso ubbaa ba alaafeteththan polanaas bessees; gido attiin Lewe qommo gidontta ay asikka ooththanaas intteko shiiqoppo.

⁵ «Ta hanqoy qasseka Isra7eele asaa bolla qoncontta mala geeshshasozaninne yarsho yarshizasozan oosettiza oosoza alaafeteth polanayti inttenanne intte nayta xalla.

⁶ Intte bagga gidida Lewe zarkketa Isra7eele asaa garsafe inttes doorida imota histta immiday tana; ittika Gaytoteththa Dunkaaneza giddon baas imettida ooso ooththana mala taas dummatiddayta.

⁷ Gido attiin yarsho yarshizasozaninne magalashaappe guye baggara ubbaafe dummatida giddo qol7aan oosettiza qeeseteththa oosoy neessinne ne naytas xalla bessees; qeeseteththa oosozakka ta inttes imota histta

immadis; qeese gidontta ay asikka hee shiiqikko hayqqana» gides.

Qeesetassinne Lewetas Imettiza Gisha

⁸ Hayssafe guye GODAY Aaroones, «Xuugettontta coo mela taas shiiqiza yarsho ubbaa ta nees imidayssa yuushsha qoppa; hessika neessinne ne zare ubbaas gisha gidana mala tani immadis.

⁹ Taas daro dummati shiiqiza imotatappe taman xuugettontta yarshoy neessinne ne naytas gisha gidana; hessika kaththa yarsho ubbay, nagara gishshas woykko qoho gishshas shiiqiza yarsho ubbay neessinne ne naytas gisha gido.

¹⁰ Intte hessa geeshshasozan dishe miite; hes-saka attumasay ubbay mo; izikka keehi dummati-daaza.

¹¹ «Qasseka Isra7eele asay ta sinththan yaanne haa qaaseththi yarshiza yarshoy ubbay inttes gido; haytantta tani nees, ne macca naytas, ne atuma naytassinne sinththafe yaana yeleta ubbaas eqqi daana mala inttes gisha histta immadis; neso asaappe geesh gididay oonikka maanaas dandayees.

¹² «Isra7eele asay taas immiza oorath gakkiza kaththa xeerappe wogara zayte, woyne ushshinne kaththa qommo ubbaafe xeraa ta inttes immadis.

¹³ Istti ba gadeppe taas GODAAS immiza kaththa xeray inttesa; hessa intteso asaan geesh gidida asi oonikka maanaas dandayees.

¹⁴ «Isra7eele asaappe taas imettida miishshi ubbay inttesa.

¹⁵ Isra7eele asay taas shiishshiza meheppe woykko asappe bayra gidi yelettiday inttessa; gido attiin asaappe bayra gidi yelettidayssa gidikko istta miishshan wozzana bessees; hessaththoka geesh gidontta mehetappe koyro yelettidayssa miishshan wozzanaas dandayeeta.

¹⁶ Issi agina nayta wozzanaas geeshshasozan erettida meezaane likken ichchashu saqile bira wozzo miish ciggidi wozzanaas dandayeettes.

¹⁷ «Miizappe woykko dorsafe woykko deyshafe bayra gidi yelettidayssa wozzofte; heyti mulekka geesh gidida gishshas taas yarsho gidi shiiqanaas bessees; istta suuththa yarsho yarshizasoza bolla aracite;* handazakka tana lo7o sawo sawana mala taman xuuggite.

¹⁸ Yaanne haa qaaseththi shiishshiza yarsho gididi shiiqiza angaso malanne ushachcha misse mala istta ashozi nees gido.

¹⁹ Isra7eele asay taas shiishshiza dumma dumma imotata wursaka ta inttes, intte attuma naytassinne intte macca naytas buro sinththafe yaana wodetan ubbaan woga gididi inttes gisha gidana mala ta inttes immadis; hessika tani inttenaranne intte zereththatara caaqettiza laamettontta maxine caaqo† mala» gides.

²⁰ GODAY Aaroones, «Neni ne zereththas laatis-sanaas laata gadey nees imettenna; istta gid-don nena gakkiza gishay aykkoyka deenna; nena

* **18:17** *Aracite*: Aracite gizayssa issi issi bagga gamoththo qalan pistto geetettees. † **18:19** *Maxine caaqo*: Maxine caaqoy Isra7eele biittan diza laamettontta caaqotappe issaa gidishin nu qalan suuththa caaqo gizayssa mala woykko mernaas laamettontta caaqo mala.

gakkiza laatay tana Xoossaa» gides.

²¹ GODAY, «Isra7eele asay taas ehiza asraatay wuri Lewe zarkketas gisha gido gaada ta immadis; hessika istti Gaytoteththa Dunkaane gid-don ooththiza oosoza damoza gido.

²² Hankko Isra7eele asay gidikko ba bolla hayqo qixaate gaththontta mala nam7anththo gede Gaytoteththa Dunkaanezakko shiiqanaas bessenna.

²³ Hayssafe guye Gaytoteththa Dunkaaneza gid-don alaafeteth ekki ooththanaas bessizay Lewe zarkketa xalla gidana; heen oosettiza mooroska istti oyshettana; hessika isttas naa naa gakkanaas laamettontta woga gidana; Lewetas xinxxoy‡ Isra7eele deren deenna.

²⁴ Isra7eele asay taas dumma yarsho ehiza asraata tani isttas gisha histta immadis; hessa gishshas isttas Isra7eele asaa gid-don xinxxoy dontta mala yootadis» gides.

Leweta Asraata

²⁵ GODAY Muses hizgides,

²⁶ «Neni Lewetas, ‹GODAY inttes gisha histti immiza asraata intte Isra7eele asaa kusheppe ekkishe intteka intte baggara he intte ekkidayssafe asraata kessidi GODAAS dumma yarsho histti shishshite.

²⁷ Hessi he dumma yarshozi issi goshshanchchay kaththa xeera woykko woyne ushshu asraata immiza mala gidi inttes qoodettana.

²⁸ Hessa malan intteka Isra7eele asaappe ekkiza asraata ubbaafe GODAAS dumma yarsho histti

18:21 Lewe 27:30-33; Zaare 14:22-29 ‡ **18:23** Xinxxo: Xinxxo guussi buzo gade guussa.

shiishshite; intte GODAAS shiishshiza yarshoza qeese Aaroones immite.

²⁹ Intte ha ekkiza miish ubbaafe dooretti-dayssanne lo7o gididayssa GODAAS gisha histti immite.

³⁰ « ‹Goshshanchchay kaththa ayfeppenne woyne ushshafe doorettidayssa taas immidi attidayssa baas ekkiza mala intteka doorettidayssa taas immidi attidayssa inttes ekkite.

³¹ Hessika intte Gaytoteththa Dunkaane gid-don ooththiza oosoza waaga gidida gishshas attidayssa intte intteso asaara awanka diidi maanaas dandayeeta.

³² Doorettidaaz intte GODAAS shiishshidaappe guye attidayssa intte miikko inttes nagara gidenna; gido attiin doorettidayssa izappe shaakkontta miidi dumma gidida Isra7eele asaa imota tunisonnta mala naagettite; tunisizaa gidikko intte hayqqana ga» gides.

19

Geesho Haaththe

¹ GODAY Musessinne Aaroones hizgides,

² «Hayssi ta azazidayssi wogaas diza maara; Isra7eele asay izi morge bolla qambaray wodhdhi erontta borey baynda issi zo7o miiza us Isra7eele asay ehana mala asaas yoota.

³ He ussayo qeese El7ezeeres immite; he ussayo asi dizasoppe gede kare kessiko heen iza sinththan shukettu.

⁴ Qeese El7ezeerey izi suuththafe guuththara ekkidi ba biradhdhe xeeran laappunto gede Gaytoteththa Dunkaanezas sinththa baggara pistto.

⁵ He ussay galbay, ashoy, suuththinne qanththa ashoy wuri qeeseza sinththan xuuetto.

⁶ Qeesezi Libaanoose ziga, hisophphenne zo7o qacina ekkidi ussaya xuuetto tamazan yeggo.

⁷ Hessafe guye ba may7o meeco; ba bollaka haaththen meecettidi kase ba dizaso simmo; gido attiin omars gakkanaas wogay giza mala tuna gidi gam7o.

⁸ He ussayo xuuggidaadeyka ba may7o meeco; ba bollaka haaththan meecetto; izikka omars gakkanaas tuna gidi gam7o.

⁹ «Hessafe guye geesh gidida hara asi he bidinththaa shiishshi efidi asay dizasoppe gede kessidi geeshshasohon woththo; heenkka Isra7eele asay meecettidi geeyanaas go7iza haath giigsanaassa; hayssi wogazi oosettizay asa nagara wursanaassa.

¹⁰ Bidinththaa shiishshidaadey ba may7o meeco; gido attiin izi omarsa wode gakkanaas tuna gidi gam7o; hayssi wogazi Isra7eele asaassinne bete yiidi istta giddon diza asaas buroppe yaana yeleta ubbaas laamettontta woga gidana.

Aha Boshu Gishshas

¹¹ «Hayqqida asa aha bochchida asi laappun galas gakkanaas tuna gidi gam7o.

¹² Heeddzanththo gallasaninne laappunththa gallasan geeyanaas gigetti diza haaththan bana geeshsho; hessafe guye izi geesh gidana;

heedzdzanththo gallassinne laappunththa gallas bana geeshshontta aggiko izi geeyanaas dandayenna.

¹³ Geeshshanaas diza haaththi iza bolla gukkontta aggida gishshas aha bochchidi bana geeshshontta asi tunida mala gam7o; hessa mala asi Gaytoteththa Dunkaaneza tunisees; hessa gishshas izi Isra7eele asaa giddofe shaaketti kichcho.

¹⁴ «Issaadey Gaytoteththa Dunkaaneza giddon hayqqiko polettana wogay hayssa. Izi hayqqida wode he wode heen Gaytoteththa Dunkaaneza giddon dizaadey woykko hee gede Gaytoteththa Dunkaanezan gelizaadey laappun gallas gakkanaas tuna gidi gam7o.

¹⁵ He Gaytoteththa Dunkaaneza giddon tuchchi baynda diza otoy wurikka xaaroykka tuna gido.

¹⁶ Asi wodhida asa aha gidiin woykko hargi hayqqida asa aha gidiin Karen kundi diza aha bochchidaadey woykko asa meqeth bochchidaadey laappun gallas gakkanaas tuna gido.

¹⁷ «Tunida as nagarappe geeshshanaas xuuget-tiza ussay bidinththafe guuththara oton yegetto; xilli uttida pultto haaththi iza bolla gujjetto.

¹⁸ Kaallidi geesh gidida hara asi hisophphe miththa haggä ekkidi haaththan gelththi gelththi kessidi Gaytoteththa Dunkaaneza bolla, iza gid-don diza miishshata bollanne asaa bolla araco; hessafe guye asa meqeth woykko aha duufo bochchidaade bolla haaththe araco.

¹⁹ Heedzdzanththa gallassinne laappunththa gallas geeyidaadey hankko geeyonttaade bolla

haaththe araco; laappunththa gallas iza geeshsho; he geeyzaadeyka ba may7o meeccidaappenne ba bolla meecettidaappe guye arshey wullishin izaadey geesh gidana.

²⁰ «Tunidaadeynne bana geeshshonttaadey geesho haaththaa ba bolla gussontta aggida gishshas izi tunida mala gam7o; hessa mala asi geeshshasozu tunisiza gishshas maabaraa giddofe shaaketti kichcho.

²¹ Hayssa ha wogaa buroppe yaana yeletaas intte naaganaas bessees; geeshos go7iza haaththaa ba bolla araciza asi ba may7ozakka meeccanaas bessees; he haaththaa bochchidaadey omars gakkanaas tuna gidi gam7o.

²² Geeyontta asi bochchida miishshi ubbay tuna gido; he tuna miishshaa bochchida asikka omars gakkanaas tuna gido.»

20

Zaallafe Pulitida Haath (Kessa 17:1-7)

¹ Koyro aginan Isra7eele asay kumeth Xiine bazzon Qaadeese geetettizason dunkaani uttides; Maarama hayqqiin heen moogida.

² Asay dunkaani uttidason haaththi baynda gishshas Muse bollanne Aaroone bolla dendides.

³ Derezi, «Nuni kase Gaytoteththa Dunkaane sinththan hayqqida Isra7eele asaa mala isttaththo nunikka hayqqidaakko nuus lo7o gidanashin;

⁴ intte GODAA maabaraa hayssa ha bazzo biitta ehiday nuninne nu mehey hayssan wurana mala ooththanaassee?

⁵ Intte nuna Gibxeppe kessidi hayssa aykkoy mokkontta iita bazzo nuna aazas ehidetii? Hayssan kaththi, balasey, woyne ayfeynne oroomaney deenna; haray attoshin ganxi ekkiza haaththika deenna!» giidi Musera ooyettida.

⁶ Museynne Aarooney asaappe shaakettidi gede Gaytoteththa Dunkaane penge bida; istti duge biittan gufanni dishin GODAA bonchchoy isttas qonccides.

⁷ GODAY Muses hizgides,

⁸ «Caaqo Qaala Taabotaa sinththan diza guufeza ekkida neninne Aarooney kumeththa maabara issi bolla shiishshite; neni heen kumeththa deraa sinththan diza zaallazi haaththe immana mala yoota; neni hessaththo ooththada zaallazappe isttas haaththe kessa; histtiko isttinne istta mehey haath uyidi alana.»

⁹ Musey GODAY iza azazida mala biidi Gaytoteththa Dunkaanezappe ba guufeza ekki yides.

¹⁰ Izinne Aarooney kumeththa maabaraa zaallaza sinththan shiishshidaappe guye Musey dereza, «Intteno makkallanchchatoo! Hayssa ha zaallazappe nu inttes haaththe kessanee!» gides.

¹¹ Hessafe guye Musey ba guufezan zaallaza nam7aa zaari shocides; wolqqama haaththi zaallafe pulttides; derezinne mehey haaththaa uyides.

¹² Gido attiin GODAY Muse bollanne Aaroone bolla, «Intte Isra7eele asa sinththan ta dummateththaa mala tana bonchchanaas ammanet-

tibeekketa; hessa gishshas ta inttena laatissana ga caaqqida dereza hayssa deraa kaaletthidi gelekketa» gi hanqettides.

¹³ Isra7eele asay GODAARA ooyettidasoyne izi ba dummateththaa qonccisidasoy Mariiba geetettida gishshas haaththayka Mariiba haath geetetti summides.

Eedoome Asaanne Isra7eele Asaa

¹⁴ Musey Eedoome kawos kiita gaththana mala gasttanne as Qaadeeseppe yeddides; «Ne isha Isra7eeley, «Nu bolla gakkida metoza ubbaa neni siyadasa;

¹⁵ Beni nu aawati waani duge Gibxe wodhdhidaakkonne nunikka Gibxen daro layththata waani waani didaakko ne eraasa; Gibxe asay kase nu aawata gidiin nunakka daro waayisides.

¹⁶ Nunikka izi nuna maaddana mala GODAAKKO waassidos; izikka nu waasoza siyidi Gibxeppe nuna kessanaas ba kiitanchcha nuus kiittides; hekko nuni ha7i nees dhassan diza Qaadeesen doos.

¹⁷ Hessa gishshas nuni ne biittaara aadhdhi baana mala nuus ero garkkii! Nuna gidiin nu meheykka ogeppe kare kezokko; kaththa giddo gidiin woykko woynе miththa giddo nu gelokko; ne haaththa ollafekka uyokko; ne dereppe aadhdhana gakkanaas ogeppe kare kezokko» gees» gi kiittides.

¹⁸ Eedoome asay gidikko, «Intte nu derera aadhdhi baana mala koyokko; intte nu dere gelanaas paacciko nu intte bolla worajjana» gida.

¹⁹ Isra7eele asaykka, «Nuni waanna ogezappe kezokko; nuna gidiin woykko nu mehey intte

haaththafe uyikko nu inttes iza waaga qanxxana; nu waanna koyzay intte derezara aadhdhi baanaassa» giidi isttas malthe immida.

²⁰ Eedoomo asay gidikko, «Hessi hanenna! Nu inttena aaththi yeddoko!» giidi mino olanchchata ekkidi Isra7eele asaa olanaas kezida.

²¹ Eedoomo dere asay ba biittara aaththi yed-donttayssa eridi Isra7eele asay ba biza ogeza laammidi harasora bides.

Aaroone Hayqo

²² Kumeththa Isra7eele maabaray Qaadeeseppe dendi Hore zumaako gakkides.

²³ He zumazi Eedoomo dhassan dees; GODAY heen Musessinne Aaroones,

²⁴ «Tani Isra7eele asaas immana gaada kase caaqqida dereyo Aarooney gelenna; intte wurikka Mariiba haaththaa achchan ta azazola bolla makkallida gishshas Aarooney hayqqana.

²⁵ Aaroonenne iza naaza El7ezeere nenara ekkada pude Hore zuma bolla keza.

²⁶ Aarooney qeeseteththas may7ida may7oza qaara ekkada El7ezeere mayza; Aarooney heen hayqqana» gides.

²⁷ Museykka GODAY izas gidayssa ubbaaka ooththides; kumeththa maabaray istta xeellishin istti pude Hore zuma bolla kezida.

²⁸ Museykka Aaroone qeeseteththa may7oza qaari ekkidi El7ezeere mayzides; Aarooney heen zuma hu7en hayqqides; Museynne El7ezeerey zuma bollafe duge simmi wodhdhida.

²⁹ Aarooney hayqqidayssa kumeththa derezi siyidi ³⁰ gallas gakkanaas izas mishettidi yeekkides.

21

Kanaane Asaa Xooneteth

¹ Izas duussasoy Negebe gidida Kanaane dere kawo Araadey Isra7eele asay Ataraame baggara yizayssa siyidi istta bolla ola denththidi isttafe amardayta di7ides.

² He wode Isra7eele asay, «Nuni hayssa dereza xoonana mala ne nuna maaddiko istta gidiin woykko istta katamata nam7anththo dendontta mala ooththidi nu istta mulera dippi histtana» giidi GODAAS adinida.

³ GODAY istta woosa siyidi maaddida gishshas istti Kanaane asaa xooni oykkida; hessa gishshas Isra7eele asay isttanne istta katama mulera dippi histti dhayssida; istti wuri wuridayssa eranaas hessa he gadeza, «Horma» gi sunththida.*

Xarqimalappe Oosettida Shoosh

⁴ Isra7eele asay Eedooome dere yuuyi aadhdhidi baanaas qoppida Hoore zumaappe dendidi gede Zo7o abbaako efiza ogezara bida; gido attiin istti buro ogen dishin derezappe dandayay wurides.

⁵ GODAA bollanne Muse bolla iita qaala kessidi, «Haaththinne kaththi bayndaso hayssa bazzo biittan nu hayqqana mala nuna Gibxeppe

21:1 Tay 33:40 * **21:3** Horma guussi Ibraaweta qaalara, «Gome woykko gangeth woykko tuna miish» guussa. **21:4** Zaare 2:1

ays kessidetii? Hayssi ha iita kaththay nuna saleshthides» gida.

⁶ Hessafe guye GODAY iita marzera diza shoosh dereza giddo yeddides; he shooshshay dukkiin Isra7eele asaappe daroy hayqqides.

⁷ Derezikka Musekko biidi, «GODAA bollanne ne bolla nu iita qaala haasayda gishshas nuni qohidos; ha7ikka hayti dukkiza shooshshati nuuppe kichchana mala neni nuus GODAA woossarkii!» gida; Museykka deraas woossides.

⁸ He wode GODAY Muses, «Neni xarqimala shoosh qoxxa kessada tuussa mala adussa miththa bolla kaqqa; shooshshi dukkida asi wurikka hessa be7idi attana» gides.

⁹ Museykka xarqimalappe shoosh medhdhidi tuussa mala adussa miththa bolla qaaphides; shooshshi saxxida asi ubbay he xarqimala shooshshaa dhoqqu gi xeelliday xeelliday paxides.

Uureppe Dendidi Mo7aabe Buus

¹⁰ Isra7eele asay ba dizasoppe dendi biidi Obooten dunkaani uttides.

¹¹ Heeppe dendidi Mo7aabeppe arshey mukkiza baggara diza Iye-Abaarime bazzon dunkaani uttides.

¹² Heeppe dendi biidi Zaraade shoobban uttides.

¹³ Heeppeka dendi biidi Amooreta derera kanththi biza bazzo Arnoone shaafappe he pinththan diza biittan dunkaani uttida; Arnoone shaafazi Mo7aabe deresinne Amoore derezas giddo dhas-san dees.

14 Hessa gaason GODAY kaaletthtiin olettida ola gishshas yootiza taarike maxaafazan, «Suufa heeraninne shoobbatan diza Waheebe kataman Arnoonen haaththi baynda shaafan,

15 biidi Eere katamanne Mo7aabe dhas gakkanaas kanththi biza zoozeta» geetettides.

16 Heeppe dendidi Bi7eere bida; hessika GODAY Muses, «Deraa issi bolla shiishsha; tani isttas haath immana» giidi yootida haaththa olla.

17 He wode Isra7eele asay hayssa,
«Hayssu pulttozo pultta;
intteka izas yexxite.

18 Kawoti ba kawoteththa
guufen bookkida;
daannati ba guufen ziqqisida;
haaththa ollaas yexxite» gida.
He bazzozappe dendidi gede Mataane bida.

19 Mataaneppeka gede Nahal7eelera kanththidi gede Bamootte bida.

20 Bamooteppe dendidi Amoone deren diza shoobbbaa bida; he shoobbayka Pizga zumaappe dan7e baggara bazzoza ginan dees.

Kawo Sihoone Xooneteth
(Zaare 2:26–3:11)

21 Hessafe guye Isra7eele asay Amoore dere kawo Sihoones qasttanne yeddidi,

22 «Nuni ne biittara aadhdhi baana mala nuna aaththa yeddarkkii! Nuninne nu mehey ogeppe kare kezokko; gede ne kaththa giddo gidiin woykko ne woynne miththa gars nu gelokko; ne haaththa ollafe ekki uyokko; nuni ne derera aadhdhi baana gakkanaas ogeppe sher7i gookko» gides.

23 Sihooney gidikko Isra7eele asay iza biittara aadhdhi baana mala koyibeenna; harappeka izi baas diza ola asaa shiishshi ekkidi Yahaaxe bazzo wodhdhides; Isra7eele asaraakka ola oykettides.

24 Isra7eele asay gidikko istta xoonides; Arnoone shaafappe doommidi Amoone dere dhas gidida Yaabooqe shaafa gakkanaas dizasoza oykkida; gido attiin Amoone asay ba zawa minni naagiza gishshas hee gelibeettenna.

25 Isra7eele asay histtidi Amoore dere biittan diza katamata Haseboonnenne he heeran diza guuththa katamatakka oykkidi dunkaani uttida.

26 Hasebooney Amooreta kawo Sihooney kawotida katama; izikka kase Mo7aaben kawotida kawozara olettidi Arnoone shaafaa gakkanaas diza biitta ubbaa isttafe woththi ekkides.

27 Ginxo giigsidi yexxizayti hessa gishshas yexxishe

«Haseboonekko haa yiite!

Hanna katamaya gimbettu!

Sihoone katamaya

ooso doomettu.

28 Hasebooneppe tamay kezides;

Lacoykka Sihoone

katamappe kezides;

Mo7aabe deren

Eere geetettizasoza dhayssides;

Arnoonen bolla gezze biittan diza

halaqatakka dippi histtides.

29 Hanne Mo7aabe nees aayye ana!

Intteno Kamooshes

goynnizaytoo!

Intte dippi gi dhayana;

intte attuma
nayta betes,
intte macca naytakka
di7eteththas Amoore kawo
Sihoones aaththi immides.

³⁰ Hessa gishshas istta zereththay
mulera dhaydes;
Hasebooneppe biidi
Diboone gakkanaas
Nofappe biidi
Medeba gakkanaas diza
ubbaa piski histti laallidos» gida.

³¹ Hessa gishshas Isra7eele asay Amoore deren
dunkaani uttides.

³² Museykka Iyaazeere biidi xomosana as yed-
dides; Isra7eele asaykka he katamayonne izi
heeran diza qeeri katamata oli oykkida; kase heen
diza Amoore asata gooddida.

Kawo Aage Xooneteth

³³ Hessafe guye Isra7eele asay guye simmidi
gede Baasaane efiza ogezara bida; Baasaane
kawo Aagey Edira7en isttara ola oykettanaas ba
olanchchata ubbaa ekki kezides.

³⁴ GODAY Muses, «Hayssa addezas babbofa! Iza
asaanne iza dereza ta nees aaththa immana; kase
Haseboonen de7ishe Amooreta haariza kawo Si-
hoone bolla ne ooththoyssaththo hayssa bollaka
ooththa» gides.

³⁵ Hessa gishshas Isra7eele asay Aage, iza nay-
tanne iza deraa ubbaa dippi histtidi biitta baas
ekkides.

22

Balaaqenne Balaame

¹ Hessafe guye Isra7eele asay dendidi Iyarkko ginara Yordaanoose shaafappe arshey mukkiza baggara diza Mo7aabe demban dunkaani uttides.

² Isra7eele asay Amooreta bolla ooththidayssa ubbaa Xipoora naa Balaagey siyides.

³ Isra7eele asay keehi daro gidida gishshas Mo7aabe asay keehippe babbides.

⁴ Mo7aabeti Midiyaame cimatas, «Booray maata mi dhayssiza mala ha maate asay nu yuushon diza ubbaa dippi histti dhayssana» gida.

He wode Mo7aabe Kawo Xipoora naa Balaagey,

⁵ Amaawa biittan Efiraaxise shaafa matan Pattoore katamaan diza Bi7oore naa Balaamekko qasttanne kiittidi, «Beya! Gibxe biittafe kezida issi derey biittaa may7ides; he derezi nu matan dunkaani uttides.

⁶ Istti nuuppe keehi wolqqama gidida gishshas woze nena huu! Haa yaada taas istta qanggarkkii! Ne qanggizaa gidikko ta istta xoonada biittafe kessanakko oonee erizay? Ays giikko neni anjidaadey anjettizayssa, ne qanggidaadey qanggettizayssa ta erays» gides.

⁷ Histtiin Mo7aabe cimatinne Midiyaame cimati qanggisanaas ekki bida miishsha Balaames immidi Baalaaqe kiitaa yootida.

⁸ Balaamey isttas, «Intte hach haan aqikko GO-DAY taas yootidayssa ubbaa ta inttes wonto maalado yootana» gides; histtiin Mo7aabe cimati Balaame matan aqida.

⁹ Xoossi Balaamekko yiidi, «Hayti nenara diza asati ay asee?» giidi oychchides.

¹⁰ Balaameykka Xoossas, «Mo7aabe kawo Xipoora naa Balaaqey,

¹¹ «Gibxeppe kezida derey biittaa yi may7ides; neni yaada taas istta qanggizaa gidikko ta istta ola xoonada biittafe kessanakko oonee erizay!» gi kiittida asata» gi zaarides.

¹² Xoossi qasse Balaame, «Neni hayta ha asatara booppa; Isra7eele derey anjjettida dere gidida gishshas neni istta qanggofa» gides.

¹³ Wonteththa gallas maaladora Balaamey den-didi Balaaqey kiittida cimatas, «Tani inttenara bontta mala GODAY diggida gishshas intte biitta simmite» gides.

¹⁴ Histtiin Mo7aabe cimati Balaaqekko simmidi Balaamey isttara yontta ixxidayssa izas yootida.

¹⁵ Hessafe guye zaaridikka Balaaqey kase kiitet-tidaytappe aadhdhi bonchchettidanne qoodan daro cimata Balaamekko kiittides.

¹⁶ Isttika Balaamekko biidi, «Xipoora naa Bala-aqey nena, «Neni taakko yontta mala ay mi-ishshika nena teqqofo!

¹⁷ Ta nees iza kushe zaarana; ne tana oychchida ubbaa ta nees immana; hessa gishshas ha dereza yaada ne taas qanggana mala ta nena shoobbays!» gides» gi yootida.

¹⁸ Gido attiin Balaamey isttas, «Balaaqey ba ka-woteththa keeththan diza biranne worqqa ub-baa izi taas immizaakkoka GODAY tana azazida azazoza menththada tani taappe ay miishshika gujjanaas woykko pacinchchanaas dandaykke.

¹⁹ GODAY taas yootiza hara miishshi diikko ta eranaashe gakkanaas intteka kaseytaththo hachcha omars haan aqite» gides.

²⁰ He gallassa omars Xoossi Balaamekko yi-idi, «Ha asati nena xeygana yida gishshas dendada ittara ba; gidikkoka ta nees yootizaaz xalla ooththa» gides.

Balaamenne Iza Hareyo

²¹ Histtiin wonteththa gallas Balaamey ba hare koori toggi ekkidi Mo7aabe halaqatara bides.

²² Balaamey ba hare toggi ekkidinne ba ayl-etappe nam7ata kaaletththidi bishin GODAA han-goy iza bolla tama mala eexxi kezides; histtiin GODAA kiitanchchay iza teqqanaas oge bolla aadhdhi eqqides.

²³ Hareya GODAA kiitanchchay giththa mashsha oykkidi eqqidayssa beyada ogeppe haraso kezadus. Balaamey hareyo ogen zaaranaas iita shoch shocides.

²⁴ Histtiin GODAA kiitanchchay nam7u baggara woyney tokettizasohoppe giddon ya baggaranne ha baggara gimbey gimbetti uttida un7oson eqqides.

²⁵ Hareya GODAA kiitanchchaza be7ida mala gimbezaakko shiiqada Balaame tohoza gimbezara daraxadus; histtiin Balaamey hareyo nam7anththo buka oykkides.

²⁶ Hessafe guye GODAA kiitanchchay gede sinththe aadhdhi biidi nam7u baggara aadhdhizasoy baynda xunththa ogen eqqides.

²⁷ Hareya GODAA kiitanchchaza be7ada Balaamey toggi dishin biittan ichchadus; hessa gishshas Balaamey ba guufera izo bukkides.

²⁸ He wode GODAY hareys haasayanaas doona doyiin iza Balaames, «Ta nees ay iita ooththadinnaa? Heedzdzuto ne tana ays shocadii?» gadus.

²⁹ Balaameykka izis, «Ne tana keeha kaa7ida gishshassa! Ta kushen mashshay dizaakko ta nena wodho wodhanashin!» gides.

³⁰ Hareyakka Balaames, «Hanno gakkanaas ne toggiza ta ne hareyo gidikkinaa! Hayssafe kase hanniththo hana erazinaa?» gadus.

Balaamey izis zaaridi, «Mulekka hayssaththo hana erakka» gides.

³¹ He wode GODAY Balaame ayfeta doyiin GODAA kiitanchchay giththa mashsha shoddi oykkidi ogen eqqidayssa be7idi Balaamey biitta bolla gufannides.

³² GODAA kiitanchchazi izas, «Ne hareyo ays heedzdzuto shocadii? Tani yaada ne oge gordiday ne biza ogezi geella gidida gishshas nena zaaranaassa.

³³ Ne hareya tana be7ada heedzdzuto ta sinththafe baqatadus; iza baqatonttaako ta izo aggada nena wodhaychchanakkoshin» gides.

³⁴ Balaamey GODAA kiitanchchaas zaaridi, «Tumukka ta nagara ooththadis; ne tana teqqanaas oge bolla eqqidayssa ta erabeekke; ha7ikka ne ta buussaa dosonttaa gidikko tani guye taso simmana» gides.

³⁵ GODAA kiitanchchay Balaames, «Ne ha asatara ba shin tani nees yootizayssa xalla yoota»

gides; histtiin Balaamey Balaaqey kiittida ha-laqatara bides.

Balaaqey Balaame Moko

³⁶ Balaaqey Balaamey yizayssa siyidi iza mokkanaas Mo7aabe bazzon Arnoone shaafa achchan diza Eere katama bides.

³⁷ Balaaqey Balaame, «Koyro ta neekko kiittida asatara aazas yontta ixxadii? Ta nena bonch-chontta as misatiinee?» gi iza oychchides.

³⁸ Balaameykka Balaaqes, «Gidikkoka ha7i tani neekko yadis; ha7ikka taas ay wolqqay dizee? Ta haasayana dandayzay Xoossi taas yootoro xalla» gides.

³⁹ Hessa gishshas Balaamey Balaaqera gedde Qiriyaate Huxoote katama bides.

⁴⁰ Balaaqey heen mehe shukissidi he ashozappe guuth heen banara diza dere kaaletthizaytassinne Balaames immides.

⁴¹ Wonteththa gallas maalado Balaaqey Balaame Isra7eele asaappe baggay beettizaso pude Bamooti Ba7aale geetettiza zumaa bolla kessides.

23

Balaamey Yootida Koyro Tinbite

¹ Balaamey Baalaaqe, «Ne taas hayssan laappun yarsho yarshanaasota ooththa; qasseka laappun korma booratanne laappun dorsa dharshota taas haa ekka ya» gides.

² Balaaqey Balaamey izas yootida mala ooththides; istti nam7ay yarsho yarshizasohota bolla issi issi korma booranne issi issi dharsho yarsho shiishshida.

³ Hessafe guye Balaamey Balaagues, «Xoossi haa taakko Yaanaakkonne yonttaakko tani gede baada erana gakkanaas neni hayssan xuugettiza yarshoza achchan eqqaashsha; GODAY taas qonccisikko hessa ta nees wursa yootana» gides; hessafe guye Balaamey barkka pude dhoqqaso kezides.

⁴ Heen Xoossi izara gayttides; Balaameykka, «Tani laappun yarsho yarshizasohota giigsadis; yarsho yarshizasohota issaa issaa bolla issi issi ko-rma booranne issi issi dharsho yarshadis» gides.

⁵ GODAYKKA Balaamey Balaagues yootanaas bessiza kiita izas yootidaappe guye Balaagekko simmi baana mala yootides.

⁶ Izikka guye simmi bishin Balaagey Mo7aabe ayssiza daannata ubbaara issife he xuugettiza yarshoza achchan eqqida mala demmides.

⁷ Hessafe guye Balaamey haasaya doommidi,
«Mo7aabe kawo Balaagey
arshey mukkiza baggara diza
zumati diza Aaraameppe
tana xeygi ehides;
izi tana,
«Haa yaada Isra7eele asaa
taas doqqarkkii!
Istti dhaayana mala
taas istta qanggarkkii!» gides.

⁸ Histtiin tani Xoossi
qanggonttaade wostta qanggoo?
Xoossi hilonttaade
tani wostta hiloo?

⁹ Tani istta hayta
gita zaallata bolla

dashe demmays;
 dhogga zumata bolla dashe
 ta istta xeellays;
 istti barkka diza kawoteth;
 istti bana
 hara kawoteththara gaththi
 qoodonttayssi taas beettees.

- 10 Gudulla mala corida
 Yaaqoobe zereththaa
 qoodi dandayanay oonee?
 Woykko Isra7eeles cigozakka
 qoodi kanththanay oonee?
 Xillo asata hayqo
 ta hayqqana;
 ta wurseththayka
 istta wurseththaa mala gido» gides.

11 Balaaqey Balaames, «Hayssi ne ta bolla
 ooththidayssi aazee? Tani nena haa ehiday ne
 ta morkketa qangganaassa; neni gidikko istta
 anjjo anjjadasa attiin qanggabeekka» gides.

12 Balaameykka zaaridi, «GODAY taas qonccisi-
 dayssa xalla ta yootanaas bessennee?» gides.

Balaamey Yootida Nam7anththo Tinbite

13 Balaaqey Balaames, «Isra7eele asaa
 kumeththaa gidontta isttafe guuththati nees
 beettizaso gede haraso tanara issife baada ne
 istta heen taas qanggarkkii!» gides.

14 Hessafekka pude Pizga zumaa hu7en diza
 Xoofime demba efides; heenkka laappun yarsho
 yarshizaso giigsidi issi issi yarshizasoza bolla issi
 issi korma booranne dharsho yarshides.

15 Balaamey Balaaqes, «Neni hayssa xuugettiza yarshoza matan eqqaashsha; tani GODAARA gayt-tana gede bays» gides.

16 GODAYKKA Balaamera heen gayttides; izi yootana kiitaa izas yootidi neni Balaaqekko simma baada hayssa ha kiitaa izas yoota.

17 Izi simmi bishin Balaaqey Mo7aabe dereza kaaletthizaytara he xuugettiza yarshoza matan eqqida mala demmides; Balaaqeyka GODAY izas ay yootidaakko iza oychchides.

18 Balaameykka izas haasaya doommishe,
«Xipoora naa Baalaaqe!

Haa shiiqa!

Tani nees yootizayssa siya.

19 Xoossi asa mala wordotenna;
iza qofay
asa qofa mala laamettenna;
izi ba immida hidota
ubbaa polees;
izi ba yootida
ubbaa ooththees.

20 Izi taas
ta anjjana mala yootides;
Xoossi anjjida qaalaa
tani laammanaas dandaykke.

21 Yaaqoobe zereththa bolla
metoy gakkenna;
Isra7eele asaa bollaka
waayey gakkonttayssi
taas beettees;
GODAY ittara dees;
Xoossi kawo gididayssa
istti qonccen yooteettes.

22 Xoossi istta
Gibxeppe kessides;
izi isttas
menththa mala qaycana.

23 Yaaqoobe nayta bolla
ay bitay,
Isra7eele bolla
ay muurennoyka ooththenna;
hekko ha7i Yaaqoobessinne
Isra7eeles,
«Xoossi istti ay ooththidaakko
ane xeellite!» geetettana.

24 Isra7eele asay
macca gaammo mala dendana;
ba shankkati ehidayssa montta,
suuththaaka uyontta dishe
shempontta gaammo mala
dendana» gi yootides.

25 Hessafe guye Balaaqey Balaames, «Neni
Isra7eele asaa qanggontta ixida mala istta
anjjoka anjjofa!» gides.

26 Balaameykka, «Tani kase nees GODAY taas
yootooro xalla ta ooththana gaada yootabeekki-
naa?» gides.

Balaamey Yootida Heedzdzanththo Tinbite

27 Balaaqeyka, «Haa ya ane hayssafe haraso
boos; oonee erizay neni heen daada hayssa
dereza taas qanggana mala Xoossi nees ero gontta
aggenna» gides.

28 Hessa gishshas Balaaqey Balaame gede bazzo
ginara diza Pe7oore zumaa hu7e ekki kezides.

29 Balaameykka iza, «Hayssan taas laappun
yarsho yarshizaso giigsa; laappun korma

booratanne laappun dharshota haa taas ekka ya» gides.

³⁰ Balaageyka Balaamey izas yootida mala ooththides; yarsho yarshizasoza bolla issi issi korma booranne issi issi dharsho yarsho shiishshides.

24

¹ Balaameykka GODAY Isra7eele asaa anjjanaas dosidayssa erida wode kase izi ooththizayssa mala muurenno ooso ooththanaas koyibeenna; ba sinththaaka duge bazzo zaarides.

² Isra7eele asay ba gommon gommon maarara dunkaani uttidayssa be7ides; Xoossa Ayanay iza bolla wodhdhides;

³ histtiin izi tinbite haasaya doommidi,
«Bi7oore naa Balaamey

haasayza tinbite gaalay,
iza ayfetikka doyettidaadey,

⁴ Xoossa qaala siyizaadey

izi kundi dishin
iza ayfeti doyettiin

Ubbaa Dandayza Xoossa ajuuta
be7izaade kiitay hayssa.

⁵ Yaaqoobe ne dunkaaneti
Isra7eele ne dizasoti
ay mala lo7oo?

⁶ Isttika micettida
zulleta mala;
qasseka shaafa doonan diza
atakiltesohota mala;
GODAY tokkida
godare uuththa mala;
woykko shaafa doonan diza

Libaanoose ziga mala.

- ⁷ Iray ubba wode
isttas bukkiza gishshas
istta haaththi kumi palahees;
zereththa wode isttas
gidiza haaththi dees;
istta kawoy Agaageppe
aadheth gidana;
istta kawoteththi
dhoqqu dhoqqu gaana.
- ⁸ Istta Gibxeppe kessida Xoossi
isttas menththa mala olettana;
istta morkke gidida
kawoteththata izi
puuzereththi yeggana;
izi istta
meqeththata liiqisana;
istta wondafetakka
menththereththi yeggana.
- ⁹ Hayssi kawoteththay
gaammo mala zamadi uttides;
macca gaammo malakka
zuggi uttides;
istti zamadi uttidasohoppe
istta denththana
dandayzay oonee?
- Nena anjjizaadey anjjetto;
nena qanggizaadeyka
qanggetto» gides.

¹⁰ Balaaqey hanqon ba kushe baqqidi Bal-
aames, «Tani nena ta morkketa qangganaas xey-
gadis; gido attiin neni istta heedzdzuto anjjadasa.

¹¹ Ha7i gidikko eeson gede neso ba! Ta nees daro miish immana ga qaala geladis; gido attiin ne he miishshaa demmontta mala Xoossi gordides» gides.

¹² Balaamey Balaages zaaridi, «Neni taakko kiit-tida asatas,

¹³ «Balaagey baas diza biranne worqqa ubbaa izi taas immizaakkoka tani ta shenen iita gidiin woykko lo7o ooththanaas GODAA qaalappe aad-hdhanaas dandaykke; tani yootanay GODAY taas yootooro xalla» gaada kase ta isttas yootabeekki-naa?» gides.

Balaamey Yootida Oydanththo Tinbite

¹⁴ Wurseththan Balaamey Balaages, «Ha7i tani gede ta dere simma bays; gido attiin ta baanaappe kasetada Isra7eele asay ne dere asaa bolla gath-thanayssa nees qonccisanaas koyays» gides.

¹⁵ Hessafe guye izas tinbite yooto doommidi,
«Iza ayfey doyettidaadey,

Bi7oore naa Balaamey
yootiza tinbite qaalay hayssa;

¹⁶ Xoossa qaala siyizaade,
izi kundi dishin
iza ayfeti doyettiin
Wolqqama Xoossafe
erateth demmidaade,
Ubbaa Dandayza Xoossaa ajjuuta
be7izaade kiitay hayssa.

¹⁷ Tani iza be7ays;
gido attiin ha7i gidenna;
ta iza xeellays;
gidikkoka ha7i matan gidenna;

Xoolinttey Yaaqoobeppe
beettana;
Kawoteththa guufey
Isra7eeleppe kezana;
Mo7aabe zereththanne
Seete zereththata ubbaa
dippi histti dhayssana.

18 Eedomey xoonettana;
iza morkke Seyreykka
izas haarettana;

Isra7eele derey
xoonoy xoonoshin daana.

19 Yaaqoobeppe dere ayssizaadey kezana;
izi katama gidдон
attidayta pitti dhayssana» gides.

Wurseththan Balaamey Haasayda Haasaya

20 Hessafe guye Balaamey gede Amaaleeqe
zaari xeellidi,

«Amaaleeqey ubbaafe aadhdhiza
wolqqama kawoteth;
gido attiin izi wurseththan
mernaas dhayana»
gi tinbite yootides.

21 Gede Qenaawe dere asaakko simmi xeellidi,
«Ne duussasoy

ammanettidaso misatikkoka,
Ne keeththay zaallafe woocetti
keexettidaa gidikkoka,

22 Intteno Qenaawe deretoo!
Asoorey inttena xoonidi
di7i efiza wode
intte wuri wurana» gi
tinbite yootides.

- 23 Wurseththan Balaamey,
«Xoossi hayssa ooththishin
oonnee shemppora paxa daanay?
- 24 Olas worajjiza asay
markabera Qophirooseppe yaana;
isttika Asooreenne
Eboore dhayssana;
isttika ba hu7es mernaas dhayana» gi
tinbite yootides.
- 25 Hessafe guye Balaamey dendidi gede ba dere
bides; Balaaqeyka baso simmides.

25

Mo7aabe Asaa Baleththo

- 1 Isra7eele asay Shiixime shoobban diza wode
addeti heen diza Mo7aabe dere maccassatara lay-
matida;
- 2 He Mo7aabe maccassati eeqa xoossatas
yarshiza yarsho kaththaafe maana mala Isra7eele
asaa xeygiin isttika he kaththaafe miidi eeqa
xoossas goynnida.
- 3 Isra7eele asay Ba7aali-Pe7oore geetettiza eeqa
xoossaas goynnida gishshas Xoossi istta bolla han-
gettides.
- 4 GODAY Muses, «Isra7eele asaa bolla eexxida
ta hanqoy dochchana mala Isra7eele asaa
kaaleththizayta ubbaa ekkada seeta gallas
suulliza awan derezi be7ishin kaqqa wodha»
gides.
- 5 Museykka Isra7eele asaa bolla pirdiza daan-
natas, «Intte issoy issoy intte zarkkefe zarkkefe
Ba7aali-Pe7oore geetettiza eeqa xoossazas goyn-
nida as ubbaa wodhite» giidi azazides.

⁶ Museynne kumeththa maabaray Gaytoteththa Dunkaane pengen shiiqidi yeekkishin Isra7eele asaa garsafe issaadey issi Midiyaame maccassayo ekkidi deraa sinththara aadhdhi gede baso asaakko bides.

⁷ Qeese Aaroones naaza nay, El7ezeere naa Finihaasi hessa be7idi kase ba uttidasohoppe pusukku gi dendidi tohora ekkidi dereza giddofe kezi bides.

⁸ He addezinne maccassaya izan diza dunkaanen gelides; nam7atakkka issi bolla toorara caddi wodhides; histtiin Isra7eele asaa bolla yida boshay simmides.

⁹ Boshay simmana gakkanaas sinththan hayqqida asay 24,000 gidides.

¹⁰ GODAY Muses hizgides,

¹¹ «Qeese Aaroones naaza naa, El7ezeere naa Finihaasi Isra7eele asaa giddon tani ta bonchchos eqettiza mala izi eqettida gishshas istta bolla ta hanqettida hanqoy dochchides; hessa gishshas tani ta hanqozan Isra7eele asaa dhayssabeekke.

¹² Hessa gaason tani izas mernaa saroteththa caaqo qaala gelidayssa ne izas yoota.

¹³ Izi ba Godaa bonchchos eqqida gishshas-sinne deraa nagara izi wursida gishshas izinne iza zereththati ubbay mernaas qeese gidana.»

¹⁴ He Midiyaame maccassayra issife hayqqida Isra7eele addeza sunththi Saalu naa Zimire geetettees; izikka Simoonaa zarkketas korapinne.

¹⁵ He maccassaya Kozeebo geetettawus; izi aaway Xuure geetettees; izikka banara issife diza amarda Midiyaame qommotas korapinne.

¹⁶ GODAY Muses hizgides,

¹⁷ «Intte Midiyaame asaa morkke mala qoodidi dippi histti dhayssite.

¹⁸ Gaasoykka istti Pe7ooren intte bolla gene ooththida gishshassinne heen wodhdhida bosha geedon hayqqida istta halaqaa nayo Kozeebi baggara baleththidi intte bolla morkketeththa ooso ooththida gishshassa.»

26

Isra7eele Asaas Nam7anththo Qoodeteth

¹ He boshazi aggidaappe guye Xoossi Musessinne qeese Aaroone naa El7ezeeres,

² «Kumeththa Isra7eele maabaran issaade keeththan keeththan isttas layththi 20 kumidaytanne hessafekka bollara gididi wottadareteththan ooththanaas dandayza attuma nayta ubbaa qoodite» gides.

³ Museynne qeese El7ezeerey Yordaanoose shaafa matan Iyarkko ginara diza Mo7aabe dembaan dereza shiishshidi,

⁴ «GODAY Muses azazida mala nam7u tammu layththinne hessafekka bollara diza asaa ubbaa qoodite» gida.

Gibxe dereppe kezida Isra7eele asay hayssafe kaallizayta;

⁵ Yaaqoobes bayra naaza Oroobeele zarkkefe yelettidayti Heenookenne iza zereththata, Paalunne iza zereththata,

⁶ Hexiroomenne iza zereththata, Karmenne iza zereththata.

⁷ Oroobeele zarkkefe qoodettidayti 43,730.

⁸ Paalu nay Elyaabe;

⁹ Elyaabe nayti Namu7eele, Daataanenne Abraame; Daataaneyenne Abraamey derezan doorettidayta gidi uttidi Qooreranne iza kaallizaytara zuppetidi GODAA bolla makkallidi Musenne Aaroone paaccida.

¹⁰ Isttaka biittaya doyettada Qoorera issi bolla gaththa mittadus; isttika hayqqiin saloppe wod-hdhida tamay 250 asaa xuuggides; histtiin istta qaxxayeteththi hara asaas malata gidides.

¹¹ Qoore zereththati gidikko hayqqibeettenna.

¹² Simoona zarkkefe yelettidayti Namu7eelenne iza zereththata, Yaaminenne iza zereththata, Yaakinenne iza zereththata,

¹³ Zaraahenne iza zereththata, Sa7oolenne iza zereththata,

¹⁴ Simoona zarkketappe qoodettidayti 22,200 addeta.

¹⁵ Gaade zarkkefe yelettidayti Xifoonenne iza zereththata, Haggenne iza zereththata, Shuunenne iza zereththata,

¹⁶ Osinanne iza zereththata, Eerenne iza zereththata,

¹⁷ Aroodenne iza zereththata, Ar7eelenne iza zereththata.

¹⁸ Gaade zarkketappe qoodettidayti 40,500 addeta.

¹⁹ Yuhuda zarkkefe yelettidayti, Eeranne Oon-aane; istti Kanaane biittan hayqqida.

²⁰ Hankko attida Yuhuda zarkkefe yelettidayti Seloomenne iza zereththata, Paareesenne iza zereththata, Zaraahenne iza zereththata.

²¹ Paareese zereththati Hexiroomenne iza bag-gata, Hamulenne iza zereththata.

²² Yuhuda zarkkefe qoodettidayti 76,500 addeta.

²³ Yisakoore zarkkefe yelettidayti Tola iza zereththata, Puuwanne iza zereththata,

²⁴ Yaashubenne iza zereththata, Shimiroonenne iza zereththata.

²⁵ Yisakoore zarkketappe qoodettidayti 64,300 addeta.

²⁶ Zaabiloone zarkkefe yelettidayti, Sereedenne iza zereththata, Eeloonenne iza zereththata, Yaahile7eelenne iza zereththata.

²⁷ Zaabiloone zarkkefe qoodettidayti 60,500 addeta.

²⁸ Yooseefe zarkkefe yelettidayti, Minaasenne iza zereththata, Efreemenne iza zereththata,

²⁹ Minaase nayta zereth Maakirey Gala7aade yelides;

³⁰ Gala7aade nayti Eezerenne iza zereththata, Heleeqenne iza zereththata,

³¹ Asira7eelenne iza zereththata, Seekeemenne iza zereththata,

³² Shamidanne iza zereththata, Hefeerenne iza zereth.

³³ Hefeere naa Xilofaadey macca nayta xalla yelides; heytikka Mahilo, No7o, Hogilo, Milkkonne Tirxxo geetetteettes.

³⁴ Minaase qommotappe qoodettidayti 52,700 addeta.

³⁵ Efreeme zarkkefe yelettidayti, Shutulanne iza zereththata, Bekerenne iza zereththata, Tahaa-nenne iza zereththata,

³⁶ Shutula naa Eraanenne iza zereththata.

³⁷ Efreeme zarkketappe qoodettidayti 32,500 addeta; Yooseefe zarkkefe ba baggan baggan qoodettidayti haytantta.

³⁸ Biniyaame zarkkefe yelettidayti, Beelanne iza zereththata, Ashibeelenne iza zereththata, Ahi-raamenne iza zereththata,

³⁹ Shafaamenne iza zereththata, Hufumenne iza zereththata,

⁴⁰ Beela zarkkefe Araadenne iza zereththata; Na7imaanenne iza zereththata,

⁴¹ Biniyaame zarkkefe qoodettidayti 45,600 addeta.

⁴² Daane zarkketappe yelettidayti, Shuhaamenne iza zereththata,

⁴³ Shuhaame zereththata qooday 64,400 addeta.

⁴⁴ Aaseere zarkketappe yelettidayti Yiminenne iza zereththata, Yishiwenne iza zereththata, Barihenne iza zereththata,

⁴⁵ Barihe naytappe Heeberenne iza zereththata, Malkki7eelenne iza zereththata,

⁴⁶ Aaseeres Seraho geetettiza macca nay dawus.

⁴⁷ Aaseere zarkketappe qoodettidayti 53,400 addeta.

⁴⁸ Niftaaleme zarkkefe yelettidayti, Yahixelenne iza zereththata, Gunenne iza zereththata,

⁴⁹ Yexirenne iza zereththata, Shelemenne iza zereththata,

⁵⁰ Niftaaleme zarkketappe qoodettidayti, 45,400 addeta.

⁵¹ Kumeth qoodettida Isra7eele attumasay 601,730 gidides.

⁵² GODAY Muses hizgides,

⁵³ «Biittayo istta sunththa sunththa qooda mala zarkketas xinxxo gidana mala shaakka shaakkada imma.

⁵⁴ Qoodan dariza zarkketas aassa imma; qoodan guuxxizaytas xunththa imma; biitta gishoy asaa qooda corateththaa mala gido.

⁵⁵ Gidikkoka gishozi saaman gido; saamazikka yegettanay izaade zarkken zarkkenna.

⁵⁶ Saamazi yegettanay qoodan daro zereththata giddoninne qoodan guuththa zereththata gidдон gido.»

⁵⁷ Lewe zarkkefe yelettidayti Gershoonenne iza zereththata, Qa7aatenne iza zereththata, Mer-aarenne iza zereththata,

⁵⁸ Qasseka Libina zereththata, Kebroone zereththata, Mahile zereththata, Mushe zereththata, Qoore zereththata, Qa7aatey Amiraame ma7e.

⁵⁹ Amiraamey Gibxen yelettida Lewe nayo Yokaabedo machcho ekkides; izakka Aaroonenne Muse geetettiza nam7u attuma naytanne Maaramo geetettiza issi macca naa yeladus.

⁶⁰ Aaroones Nadaabe, Abihu, El7ezeerenne Itamaare geetettiza oyddu attuma nayti deettes.

⁶¹ Nadaabeyenne Abihuy Xoossa sinththan bessontta tama shiishshida gishshas boshan hayqqida.

⁶² Isttas layththay issi aginanne izappe bollara gidida Lewe zarkkefe addeta gooday 23,000 gidides; heytikka hankko Isra7eele asaappe dumma mazgaban xaafetti uttida; gaasoykka isttas Isra7eele deren xinxxos gidiza aykko gadey imettonttayssasa.

⁶³ Museynne El7ezeerey Iyarkko ginara Yordaanoose shaafaa matan diza Mo7aabe demban

Isra7eele asaa qoodida wode istti xaafi oykkida
Isra7eele asaa qooday hayssafe bollan dizayta.

⁶⁴ Museynne Aarooney koyro Siina bazzon
deraa qoodida wode qoodettida attumasaappe
shemppora paxa attiday baawa.

⁶⁵ Hessi hessaththo haniday GODAY kase ist-
tas, «Istti wurikka bazzo biittan hayqqana!» gida
gishshassa; gido attiin Yoofine naa Kaalebeyne
Nawe naa Iyaasoy attaafe ubbayka hayqqida.

27

Xilofaade Macca Nayta

¹ Yooseefey Minaase yelides; Minaasey Maakire
yelides; Maakirey Gala7aade yelides; Gala7aadey
Hefeere yelides; Hefeerey Xilofaade yelides; Xilo-
faades mahilo, No7o, Hogilo, Milkonne Tirxxo
geetettiza macca nayti deettes.

² Isttika Gaytoteththa Dunkaaneza pengeeko bi-
idi kumeththa maabaranne dereza kaaletthiza-
yti dizason Musenne El7ezeere sinththan aadhdhi
eqqidi,

³ «Nu aaway issi attuma naakka yelontta bazzo
biittan hayqqides; izi GODAA bolla makkallida
Qoore kaallizaytara issife zuppetibeenna; gido
attiin izi ba nagara gaason hayqqides.

⁴ Histtiin izi attuma naa yelontta aggida gaason
xalla nu aawa sunththi Isra7eele asaa giddofe
qucetti dhayanaas bessizee? Hessa gishshas nuus
bessiza xinxxo gade nu aawa dabbota giddon im-
mite» gida.

⁵ Musey istta oyshaa GODAA sinth shiishshides.

⁶ GODAYKKA izas hizgides,

⁷ «Xilofaade macca nayti oychchida oyshay likke; hessa gishshas ne istta aawa dabbota giddon isttas xinxxo gade imma; kase istta aawa gadey gede isttas imetto.

⁸ Attuma naa yelontta hayqqidaadey diikko iza macca nay he izas dizaaz laattanaas dandayza-yssa Isra7eele asaa erisa.

⁹ Izas macca naykka bayndaaz gidikko izas dizaaz iza ishathi laattetto.

¹⁰ Ishaykka dontta aggiko iza aawa ishathi laattetto.

¹¹ Izas aawa ishay dontta aggiko izas matattiza dabboy iza aqota laattidi go7ettanaas dandayees; tani GODAY nena azazida mala Isra7eele dere asay hayssa ha wogaza baas eqqi diza woga histti naago.»

Iyaaso Dooreteth

(Zaare 31:1-8)

¹² GODAY Muses, «Neni pude Abaarime zumata bolla kezada tani Isra7eele asaas immanaas qoppida biitta ubbaa yuushsha xeella.

¹³ Neni iza beydaappe guye ne isha Aarooney hayqqoyssaththo nekka hayqqana;

¹⁴ Intte nam7atikka Xiine geetettiza bazzon ta azazo bolla makkallideta; kumeththa maabaray Mariiba haaththaa achchan dishe ta bolla makkallida wode intte Isra7eele asaa sinththan ta dummateththaa mala tana bonchchanaas ammanettibeekketa» gides; [Mariibay Xiine bazzon Qaadeesen diza pultto haaththa.]

¹⁵ Museykka GODAAKKO hizgi woossides,

¹⁶ «As ubbaas de7o immida GODAWU! Hayssa deraa heemmiza as neni doora;

¹⁷ gaasoykka hayssa ne derezi heemmizay baynda wude mala gidontta mala izi deraa kessizaadenne gelththizaade, derezakka kaaletththizaade gidana.»

¹⁸ GODAYKKA Muses, «Lo7o ayanay izan diza Nawe naa Iyaaso neekko ekkada ne kushe iza bolla woththa.

¹⁹ Qeeseza El7ezeere sinththaninne kumeththa Isra7eele asaa sinththan ne iza essada izi ne olla doorettidayssa asaa erisa.

²⁰ Kumeththa Isra7eele maabaray izas azazettana mala nees diza maatappe izas shaakka imma.

²¹ Qeese El7ezeerey Urimen GODAA shene shaakki eriza gishshas izi Iyaaso maaddana; hessa gishshas Iyaasoyenne kumeththa Isra7eele maabaray El7ezeere azazon kezananne gelana» gides.

²² Museykka GODAY iza azazida mala ooththides; Iyaasokka efidi qeese El7ezeere sinththaninne kumeththa Isra7eele asaa sinththan essides.

²³ GODAY iza azazida mala Musey ba kushe Iyaaso bolla woththidi iza basohozan doorides.

28

Gallas Gallas Shiiqiza Yarsho

(Kessa 29:38-46)

¹ GODAY Muses,

² «Neni Isra7eele asaas, ‹Iza sawoy tunnu gi tana ufayssana mala xuugettiza kaththa yarsho woden woden naagidi istti taas shiishshana mala ne istta azaza› ga yoota.

³ Qasseka isttas, ‹Taman xuugettidi taas shiiqana yarshoy hayssafe kaallizayssa; istta bolla wosoy baynda layth gidiza nam7u dharsho laaqqata gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshos shiishshite.

⁴ Issi laaqqqa maalado nam7anththoza omarsa wode shiishshite.

⁵ Issi issi laaqqara issi kilo gidiza liiqo dhiille issi litiro gidiza wogara zayten munuqettidi kaththa yarsho gidi shiiqo.

⁶ Hessika gallas gallas shiiqiza xuugettiza yarsho; hessa mala yarsho sawoy tana GODAA ufayssiza yarsho gididi koyro Siina zumaa bolla shiiqana mala wogay wodhdhides.

⁷ Koyro laaqqazara shiiqiza ushsha yarshoy issi litiro gidiza mino ushshu geeshshasozan GODAAS gussite.

⁸ Omarsa wode nam7anththo laaqqaza koyroyssaththoka ushsha yarshoza gujjidi shiishshite; hessa sawoykka GODAA ufayssiza kaththa yarsho gidana.

Sambata Gallassa Yarsho

⁹ « ‹Sambata gallas, layth gidida wosoy istta bolla baynda nam7u dharsho laaqqata, ushsha yarshoranne nam7u kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi kaththa yarsho histti shiishshite.

¹⁰ Hayssi ha yarshozi ushsha yarshozappenne gallas gallas xuugettiza yarshozappe Sambata gallas gallas shiiqiza hara xuugettiza yarsho.

Aginan Aginan Shiiqiza Yarsho

¹¹ « Aginan aginan koyro gallas gallas istta bolla wosoy baynda nam7u mirgota, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata GODAAS xuugettiza yarsho histti shiishshite.

¹² Issi issi mirgora kaththa yarshos heedzdzu kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse dharshozara kaththa yarshos nam7u kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite;

¹³ issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite; he xuugettiza yarshota ubbaa sawoy GODAA ufayssiza kaththa yarsho gidi shiiqo.

¹⁴ Issi issi mirgora nam7u litiro gidiza woynе ushshu, dharshozara issi litironne sayso gidiza woynе ushshunne issi issi laaqqara issi litiro gidiza woynе ushshu yarshos shiishshite; hessika aginan aginan layth kumeth shiiqiza xuugettiza yarsho.

¹⁵ Gallas gallas xuugettiza yarshonne izara shiiqiza ushsha yarshoza bolla deysha orge nagara gishshas yarsho gidana mala GODAA sinth shiishshite.

Paaziga Ba7aalenne Ukeththa Ba7aale

(Lewe 23:5-14)

¹⁶ « GODAAS Paaziga ba7aale koyro aginay gelida tammanne oydanththo gallas bonchchite.

¹⁷ Ha aginay gelida tammanne ichchashanththo gallassafe doommidi ukeththa ba7aale bonchchite; he gallassafe biidi laappun gallas gakkanaas uketh miite.

¹⁸ Ba7aalezas koyro gallas goynnanaas shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte.

¹⁹ Istta bolla wosoy baynda 2 mirgota, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata xuugettiza yarsho histti GODAAS shiishshite.

²⁰ Issi issi mirgora kaththa yarshos heedzdu kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse dharshozara kaththa yarshos nam7u kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

²¹ Issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

²² Qasseka nagara wursanaas deysa orge nagara yarshos shiishshite.

²³ Heyti wurikka shiiqanay ubba wode maalado maalado xuugetti shiiqiza yarshora issife shiiqetto.

²⁴ GODAA sawo tunnu giidi ufayssiza kaththa yarsho laappun gallas kumeth issi malan shiishshite; hessaka gallas gallas shiiqiza xuugettiza yarsho bollanne ussha yarsho bolla gujjidi shiishshite.

²⁵ Laappunththo gallas goynnanaas shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte.

Kaththa Shiisho Ba7aale

(Lewe 23:15-22)

²⁶ « ‹Kaththa shiishon ba7aale bonchchiza koyro gallas intte oorath gakkiza kaththaafe xeeraa GODAAS shiishshiza gallas goynnana shiiqiteppe attiin hara ay oosokka ooththofte.

²⁷ Nam7u mirgota, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata sawo tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarsho shiishshite.

²⁸ Issi issi mirgora kaththa yarshos heedzdu kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse dharshozara kaththa yarshos nam7u kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite;

²⁹ issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

³⁰ Qasseka nagara wursanaas deysa orge nagara yarshos shiishshite.

³¹ Hessa he yarshoza ubbaa ushsa yarshora, he gallas shiiqi xuugettiza yarshozanne kaththa yarshoza bolla gujjidi shiishshite; he yarsho meheti wosoy bayndayta gididayssa shaakki erite.

29

Ooraththa Layththi Gelishin Bonchchiza Ba7aale

(Lewe 23:23-25)

¹ « ‹Laappunththa aginay gelida koyro gallas goynnanaas shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte; he gallasay zayey punettiza gallassa.

² Istta bolla wosoy baynda issi mirgo, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata sawoy tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarsho yarshite.

³ Issi mirgozara kaththa yarshos heedzdzu kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse dharshozara kaththa yarshos nam7u kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

⁴ Issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

⁵ Qasseka nagara wursanaas deysa orge nagara yarshos shiishshite.

⁶ Intte hayssa ha yarshoza gallas gallassinne aginan aginan koyro gallas shiiki xuugettiza yarshoza, kaththa yarshozanne ussha yarshoza bolla gujjidi shiishshite; heytanttika sawo tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarshota.

Nagara Wurso Ba7aale

(Lewe 23:26-32)

⁷ « Laappunththo aginay gelida tammanththa gallas goynnanaas shiiqite; he gallas xoomite; oosokka ooththofte.

⁸ Istta bolla wosoy baynda issi mirgo, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata sawoy tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarsho yarshite.

⁹ Issi mirgozara kaththa yarshos heedzdzu kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse dharshozara kaththa yarshos 2 kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

¹⁰ Issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

¹¹ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysha orge gujjidi shiishshite.

Daase Ba7aale
(Lewe 23:33-44)

¹² « ‹Laappunththa aginay gelida tammanne ichchashanththo gallas goynnanaas shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte; laappun gallas gakkanaas GODAAS daase ba7aale bonchchite.

¹³ Ha koyro gallas istta bolla wosoy baynda 13 mirgota; nam7u dharshotanne layth kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata sawo tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarsho histti shiishshite.

¹⁴ Issi issi mirgora kaththa yarshos 3 kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqidi shiishshite; qasse issi issi dharshora kaththa yarshos 2 kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

¹⁵ Issi issi dharsho laaqqara kaththa yarshos issi kilo gidiza liiqo dhiille wogara zayten munuqi shiishshite.

¹⁶ « ‹Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysha orge gujjidi shiishshite.

¹⁷ « ‹Nam7anththo gallas istta bolla ay wosoy baynda 12 mirgota, 2 dharshotanne layththi kumida 14 dharsho laaqqata shiishshite.

¹⁸ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqatara issife shiiqiza kaththa yarshozanne ushsha yarshoza kase wogaan wodhdhida goodaa mala yarshite.

¹⁹ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

²⁰ « ‹Heedzdzanththo gallas istta bolla wosoy baynda tammanne issi mirgota, nam7u dharshotanne layththi kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata shiishshite.

²¹ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqatara issife shiiqiza kaththa yarshozanne ushsha yarshoza kase wogaan wodhdhida goodaa mala yarshite.

²² Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

²³ « ‹Oydanththo gallas istta bolla wosoy baynda tammu mirgota, nam7u dharshotanne layththi kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata shiishshite.

²⁴ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqatara issife shiiqiza kaththa yarshozanne ushsha yarshoza kase wogaan wodhdhida goodaa mala yarshite.

²⁵ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi

xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

²⁶ « ‹Ichchashanththo gallas istta bolla wosoy baynda uddufun mirgota, nam7u dharshotanne layththi kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata shiishshite.

²⁷ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqata issife shiiqiza kaththa yarshozanne ussha yarshoza kase wogan wodhdhida goodaa mala yarshite.

²⁸ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ussha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

²⁹ « ‹Usuppunththo gallas istta bolla wosoy baynda ospun mirgota, nam7u dharshotanne layth kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata shiishshite.

³⁰ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqata issife shiiqiza kaththa yarshozanne ussha yarshoza kase wogaan wodhdhida goodaa mala yarshite.

³¹ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ussha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

³² « ‹Laappunththa gallas istta bolla wosoy baynda laappun mirgota, nam7u dharshotanne layth kumida tammanne oyddu dharsho laaqqata shiishshite.

³³ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqata issife shiiqiza kaththa yarshozanne

ushsha yarshoza kase wogaan wodhdhida qoodaa mala yarshite.

³⁴ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

³⁵ « ‹Ospunththa gallas issi bolla goynnanaas shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte.

³⁶ Istta bolla wosoy baynda issi mirgo, issi dharshonne layth kumida laappun dharsho laaqqata sawo tunnu giidi GODAA ufayssiza xuugettiza yarsho histti shiishshite.

³⁷ Mirgotara, dharshotaranne dharsho laaqqatara issife shiiqiza kaththa yarshozanne ushsha yarshoza kase wogan wodhdhida qoodaa mala yarshite.

³⁸ Nagara wursanaas shiiqiza yarshos, kaththa yarshofe, ushsha yarshofenne gallas gallas shiiqi xuugettiza yarshofe hara deysa orge gujjidi shiishshite.

³⁹ « ‹Inttes wodhdhida ba7aale gallassatan GODAAS shiishshite; hessika intte adinettidi shiishshiza yarshofenne intte intte dosan shiishshiza yarshofe xuugettiza hara yarsho, kaththa yarsho, ushsha yarshonne issifeteththa yarsho shiishshite› ga.»

⁴⁰ Museykka GODAY iza azazida mala Isra7eele asaas yootides.

30

Adina Gishshas Imettida Woga

¹ Musey Isra7eele asaa kaaletththiza korapinetas, «GODAY azazida azazoy hayssafe kaallizayssa,

² Issi asi GODAAS issi miish ooththanaas adinet-tiko woykko issaadey caaqqi geppidi bana barkka ba qaaan qachchiko izi ba gelida qaala ub-baa polana bessees attiin ba gidayssa agganaas bessenna.

³ «Issi geela7oya ba aawa soon dashe GODAAS issi miish ooththanaas adinettiko woykko caaqqa geppada bana barkka ba qaaan qachchizaa gidikko,

⁴ izi aaway hessa siyidi izo diggontta aggiko iza ba adinettidayssa woykko ba caaqqa geppida qaalaza polanaas bessees.

⁵ Izi aaway he yo7oza siyidi izo diggizaa gidikko iza adinettida adinay woykko iza caaqqa geppida qaalay izis gome gidenna; gaasoykka izi aaway izo diggida gishshas GODAY izo maarana.

⁶ «Azina gelontta maccassi akeekada woykko akeekontta adina adinetta uttada woykko caaqqa geppada bana barkka ba qaaan qachcha woththada azina gelikko,

⁷ iza gelida azinazi he yo7oza siyidi izo diggontta aggiko iza ba gidayssa ubbaa polanaas bessees.

⁸ Izi azinay he yo7oza siyidi izo diggizaa gidikko iza adinettida adinay woykko iza caaqqa geppida qaalay izis gome gidenna; gaasoykka izi azinay izo diggida gishshas GODAY izo maarana.

⁹ «Azinay hayqqida maccassi woykko azinay anjji yeddida maccassi issi miish ooththanaas

adinettiko woykko caaqqa geppada bana barkka ba qaaan qachchidaa gidikko iza ba gelida qaala polanaas bessees.

¹⁰ «Azina gelida maccassi issi miish ooththanaas adinettiko woykko caaqqa geppada bana barkka ba qaaan qachchidaa gidikko,

¹¹ iza gelida azinazi he yo7oza siyidi izo diggontta aggiko iza ba gidayssa ubbaa polanaas bessees.

¹² Izi azinay he yo7oza siyidi izo diggizaa gidikko iza adinettida adinay woykko iza caaqqa geppida qaalay izis gome gidenna; gaasoykka izi azinay izo diggida gishshas GODAY izo maarana.

¹³ Izi azinay ay adina woykko caaqqa geppada bana barkka qachchida qaala digganaas woykko polisanaas izas maatay dees.

¹⁴ Izi azinay he yo7oza siyida mala wonteththa gallas aykkoka qaatontta co7u giikko iza ba gidayssa ubbaa polanaas bessees; he yo7oza siyida mala aykkoka qaatontta co7u giikko hessi izi ero gidayssa qonccisees.

¹⁵ Gido attiin izi azinay gam7idi he izi adinaza diggizaa gidikko alaafeteththan oyshettanay iza» gides.

¹⁶ Geela7oyenne gelida maccassi adina adinettiko woykko caaqqa geppada barkka bana ba qaaan qachchidaa gidikko izi aawaas woykko izi azinaas diza alaafeteththanne maataa gishshas GODAY Muses immida wogay hayssa.

31

Midiyaame Dere Bolla Dendida Ola

¹ GODAY Muses,

² «Midiyaame asay Isra7eele asaa bolla gaththida qohoza gishshas neni Midiyaame asaa halo kessa; hessa ooththidaappe guye neni hayqqana» gides.

³ Hessa gishshas Musey derezas, «Midiyaame asay GODAA bolla kase ooththida qohoza gishshas intte halo kessanaas olas gigettite.

⁴ Isra7eele asaa zarkkefe zarkkefe issi issi shii attumas dooridi gede olas yeddite» gides.

⁵ Hessa gishshas Isra7eele zarkketappe issi issi shii as kessi immiin 12,000 asi olas gixettidi gigettides.

⁶ Museykka issi issi zarkkefe issi issi shii asi qeese El7ezeere naa Finihaase kaaletththon olas yeddides; Finihaasikka geeshshasozappe dumma miishshatanne olas denththeththiza zayeta ba kushen oykkidi bides.

⁷ Isttika GODAY Muse azazida mala Midiyaame asaa olidi attumasaa mulera wodhida.

⁸ Hayqqidayta gidдон Midiyaame kawo ichchashati Eeway, Ereqeemey, Xuurey, Uureynne Ereba7ey deettes; Bi7oore naa Balaamekka mashshan wodhida.

⁹ Isra7eele asay Midiyaame maccassatanne guuththa nayta di7idi istta mehetanne istta aqota ubbaa pittu ekkides.

¹⁰ Istti diza katamatanne istti diza gutata ubbaa taman xuuggida.

¹¹ Istta asaa, mehaanne di7ida miish ubbaa ekkida.

¹² Yordaanoose shaafappe he pinththa ginara diza Mo7aabe demban dunkaani uttida Musekko, qeese El7ezeerekonne kumeththa Isra7eele maabaraakko ehida.

13 Musey qeese El7ezeereynne maabaraa kaaletthizayti ola asaa mukkanaas gede kezida.

14 Musey gidikko olaasoppe haa simmiza ola asaa azaziza shaalaqata bollanne mato halaqata bolla hanqettides.

15 Izikka isttas, «Hayssa maccas ubbaa aazas wodhontta shemppora paxa aggidetii?

16 Nuni kase Pe7ooren dishin hayti Balaame zore ekkidi Isra7eele asay ba GODAAPPE haakkana malanne boshan wurana mala ooththiday istta gidettennee!

17 Hessa gishshas attuma nayta ubbaanne addera gayttida maccassata ubbaa wodhite.

18 Gido attiin addera gaytti erontta geela7ota wodhontta inttes ashshite.

19 «Intte garsan as wodhidaadey woykko aha bochchida asi wurikka laappun gallas gakkanaas asi dizasoppe harason gam7o; heedzdzanththa gallassinne laappunththa gallas inttenanne intte di7i ehida maccassata geeshshite.

20 Hessaththoka ay may7o woykko galbaf, deysa iskefenne miththafe oosettida miish ubbaa geeshshite» gides.

21 Qeese El7ezeerey olappe simmida attumasaas, «GODAY Muses immida wogati hayssafe kaallizayta;

22 worqqay, biray, xarqimalay, biratay, qorqoroyenne irsaasey,

23 hessaththoka tamay istta qohonttayti tama giddora aadhdhidi geeyanaas bessees; tama dandayontta ay miishshika kase wodhdhida wogaa mala geeshos gigettida haaththan geeshshite.

24 Intte intte may7o laappunththa gallas meecite; hessafe guye intte geesh gidiza gishshas simidi kase intte dunkaani dizaso gelanaas dandayeeta» gides.

Di7i Ehidayssa Gisheteth

25 GODAY Muses hizgides,

26 «Neni qeese El7ezeereynne deraa kaaletthiza korapinnetara gididi di7etti yida asaanne mehaa goodite.

27 Nam7u kessi shaakkidi baggaa olaso bida wottadaratas attoyssa hankko maabaraas immite.

28 Wottadarata gishaappe di7ettida asaappe, miizatappe, haretappe dorsatappenne deyshatappe ichchashu xeetappe issino taas GODAAS dumma imota histti shaakkite.

29 He intte taas GODAAS shaakkidayssa ta gishaza qeese El7ezeeres immite.

30 Hinko maabaras imettida gishaappe, asaappe, miizaappe, dorsatappe, deyshatappenne haretappe ichchash tammaafe issino Gaytoteththa Dunkaanen alaafeteththan ooththiza Lewetas immite.»

31 Museynne El7ezeerey GODAY istta azaidayssa ubbaa ooththida.

32 Wottadarati banttas ekkishin attidayssi, 675,000 dorsatanne deyshata,

33 Laappun tammanne nam7u shii miizata,

34 Usuppun tammanne issi shii hareta,

35 Heedzdu tammanne nam7u shii adde erontta geela7ota.

36 Di7etti yidayssafe baggay oletti yidaytas imetides; hessika 337,500 dorsata.

³⁷ Isttafe 675 GODAAS dumma imota geetetti shaakettidayta.

³⁸ Miizati 36,000; isttafe GODAAS dumma imota gidi shaakettidayti laappun tammanne nam7a.

³⁹ Hareti 30,500; isttafe GODAAS dumma imota gidi shaakettidayti usuppuna.

⁴⁰ Adde erontta geela7oti 16,000; isttafe GODAAS dumma imota gididi shaakettidayti heedzdu tammanne nam7a.

⁴¹ Hessa gishshas Musey GODAY iza azazida mala GODAAS dumma imota histti shaakkidayssa qeese El7ezeeres immides.

⁴² Hankko Isra7eele Maabaraa gishay olas kitettida wottadarata gishara issi gina.

⁴³ Hessika 337,500 dorsatanne deyshata,

⁴⁴ Heedzdu tammanne usuppun shii miizata,

⁴⁵ Heedzdu tammu shiyanne ichchashu xeetu hareta,

⁴⁶ tammanne usuppun shii adde erontta geela7ota.

⁴⁷ Hessa gishshas Musey ichchash tammaafe issino GODAY iza azazida mala Gaytoteththa Dunkaanen alaafeteththan ooththiza Lewe zarkketas immides.

⁴⁸ Hessafe guye ola asaa azazizayti shaalaqatinne mato halaqati Museeko shiiqidi,

⁴⁹ «Nuni ne oosanchchati nuuppe garsara azazettiza wottadarata ubbaa qoodidos; isttafe issoyka paccibeenna;

⁵⁰ hessa gishshas nuni issoy issoy ekkida worqqa aleqota, toho gimota, kushe sagayota, biradhdhe midigata, hayththa gutichchata, qoodhen aadhdhiza maccifarata ubbaa nu

nagaraa wursanaas GODAAS yarsho immanaas ekki yidos» gida.*

⁵¹ Museynne qeese El7ezeerey worqqafe ooset-tida alleqota ubbaa ekkida.

⁵² Shalaqatappenne mato halaqatappe ekkidi Museynne qeese El7ezeerey GODAAS imota histti shiishshida worqqa alleqoti 16,750 saqile gidides.†

⁵³ Garsara diza wottadarati gidikko ba di7idayssa baas baas ekki bida.

⁵⁴ Hessa gishshas Museynne qeese El7ezeerey shalaqatappenne mato halaqatappe ekkida worqqa alleqota GODAA sinththan Isra7eele deraa hassa7isana mala gede Gaytoteththa dunkaanezaakko ekki bida.

32

Yordaanoose Shaafaappe Arshey Mekkiza Bag-gara Diza Zarkketa
(Zaare 3:12-22)

¹ Oroobeele zarkketassinne Gaade zarkketas keehi daro mehey dees; Iyaazeere dereynne Gala7aade derey mehes daro lo7o gididayssa be7ida.

² Hessa gishshas istti Musekko, qeese El7ezeerekkonne hankko maabara kaaletthiza-ytakko biidi,

³⁻⁴ «GODAY Isra7eele asaan xoonisida Axarootte derey, Diboone derey, Iyaazeere derey, Nimra

* **31:50** Maccifara geetettizayssi beni wode maccassati seelos goodhen aaththi may7iza birappe, worqqafe, xarqimalappenne dumma dumma miishshatappe oosettida allego miishsha.

† **31:52** 16,750 Saqile gizayssi kilon meezaanettishin 200 kilo giraame gidana.

derey, Haseboone derey, El7eele derey, Sibima derey, Nebo dereynne Ba7oone derey mehes lo7o; nuuska daro mehey dees.

⁵ Intte nuus lo7o qoppiko hayssa ha dereza nuus intte oosanchchatas daanaso histti immite attiin nuni Yordaanoose pinnana mala ooththofte» gida.

⁶ Museykka isttas, «Intte ishathi olas bishin intte haan attanaas koyeetii?

⁷ Isra7eele asay Yordaanoose pinnidi GODAY isttas immida dereza gelontta mala intte asaa hidota aazas qanxxiseetii?

⁸ Hanno biittayo xomosana mala Qaadeese Barineppe tani kase intte aawata yeddiin hayssaththoka ooththida.

⁹ Istti Eshkoole shoobbaa gakkanaas biidi he biittayo xomosi xeellida; gido attiin heeppe simmidi Isra7eele asay GODAY isttas immida dereza gelontta mala hidota qanxxisida.

¹⁰⁻¹¹ He gallas GODAY keehi hanqettidi, «Istti kumeththa wozinappe tana kaallontta ixida gishshas Gibxeppe kezida asaappe layththay nam7u tammu kumidaytinne hessafe bollara gididayti ubbay tani Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immana gaada kase caaqqida biittaa istti mulekka gelontta mala caaqqadis» gides.

¹² Hayssi GODAY caaqqi qachchida qaalazi GODAA kumeththa wozinappe kaallida Qenaaze dere as Yoofine naa Kaalebepenne Nawe naa Iyaasoppe attiin hankko asaa ubbaaka bochchees.

¹³ GODAY Isra7eele dereza bolla hanqettida gishshas he iza hanqeththida yeletati ubbay wu-

rana gakkanaas istti bazzo biittan oyddu tammu layth toylattana mala ooththides.

¹⁴ Intteno nagaranchcha yeletatoo! GODAY Isra7eele dere bolla gujji hanqettana mala ha7ikka intte intte aawataththo ooththeeta.

¹⁵ Intte Oroobeele zarkketinne Gaade zarkketi GODAA kaallontta ixiko izi ha deraa ubbaa bazzon aggaagana; istta bolla gakkiza meto ubbaan intte oyshettana» gides.

¹⁶ Isttika Musekko shiiqidi, «Nuni nu mehetas aqoso, nu machchetassinne nu naytas duussaso ooththana koyoos.

¹⁷ Gido attiin nu bagga Isra7eele asay baas duussaso gidida biittayo gelidi uttana gakkanaas nu ubbaafe sinththati olas kezanaas giigetti uttidos; nuni hessa polidi simmana gakkanaas nu naytinne nu machcheti hayssa ha derezan diza asaappe istta bolla qohoy gakkontta mala gimbet-tida katamaan hirgay baynda diishshetto.

¹⁸ Isra7eele asay ubbay baas baas giigettida biit-taa ekkana gakkanaas nuni nuso simmoko.

¹⁹ Nuni nu gisha Yordaanooseppe arshey morkkiza baggara ekkida gishshas pinththafe istta gakkiza gishaappe nu aykkoka ekkoko» gida.

²⁰ Museykka isttas, «Hayssi intte gidayssi tumu gidikko intte GODAA sinththan ola baanaas intte giigettidaa gidikko,

²¹ qasseka GODAY ba morkketa ba sinththafe yedeththi kessana gakkanaas intte ubbatikka GODAA sinththan olas giigettidayta gididi Yordaanoose shaafaa pinniko,

22 biittayakka GODAAS haarettidaappe guye intte simmana dandayeeta; he wode intte GODAASSINNE Isra7eele asaas ooththanaas bessiza alaafeteth polidaappe guye hara aykkoka oyshetteketa; hessafe guye ha biittaya inttes xinxxo gidana.

23 «Intte intte gida qaalaa naagontta aggiko intte GODAA qoheeta; intte nagara gishshas qixaatey intte bolla gakkanayssa erite.

24 Hessa gishshas intte machchetassinne intte naytas duussaso, intte mehetaska aqoso ooththite; intte caaqo gelida qaalaakka polite» gides.

25 Gaade zarkketinne Oroobeele zarkketi Muses, «Nuni ne oosanchchati neni nu goday nuna azazidayssa nu ooththana.

26 Nu machcheti, nu naytinne nu meheti hayssan Gala7aade katamatan gam7etto.

27 Gido attiin nuni ne oosanchchati ola olettanaas gixettidayti wurikka GODAA sinththan olettanaas nu goday neni nuna azaziza mala gede he pinth nu pinnana» gida.

28 Hessa gishshas Musey qeese El7ezeeres, Nawe naa Iyaasossinne Isra7eele maabaraa kaaletthiza korapinnetas istta gishshas,

29 «Gaade zarkketinne Oroobeele zarkketi Yordaanoose pinnidi GODAA sinththan olas giigettidi istti inttena maaddiin biittaya intte kushen geliza wode Gala7aade intte isttas xinxxo histti immite.

30 Istti inttenara Yordaanoose shaafa pinni biidi olettontta aggiko isttika inttenara issife Kanaaneppe gishetti ekketto» gides.

³¹ Gaade zarkketinne Oroobeele zarkketi, «Nuni ne oosanchchati GODAY nuna azazidayssa ubbaa ooththana.

³² Nu olas GODAA sinth gede Kanaane pin-nana; nu laattana biittay gidikko Yordaanoose shaafappe ha pinththan arshey mukkiza bag-gana» gi zaarida.

³³ Hessa gishshas Musey Amooore dere kawo Sihooney haariza deretanne Baasaane dere kawo Aagey haariza deren diza katamata, istta yuushon diza katamatanne dereta ubbaa Oroobeele qom-motas, Gaade qommotassinne Minaase qommo-tappe baggaytas immides.

³⁴ Gaade qommoti, Diboone, Axaroote, Aaro7eere,

³⁵ Axaroote-Sofaane, Iyaazeere, Yogibaha,

³⁶ Beeti-Niimirenenne Beeti-Haaraane yuuyi aadhdhanaas gimbe gimbida; ba mehetaska aqoso keexxida.

³⁷ Oroobeele zarkketi Haseboone, El7eele, Qiriyaatayme katamata zaari gimbida.

³⁸ Hessaththoka guyeppe isttas sunththay laamettida Nebo, Ba7aali-Me7oonenne Seebama katamata zaari gimbida; he katamata ubbatas ooraththa sunth sunththida.

³⁹ Minaase naa Maakire zereththati Gala7aade oli oykkidi kase heen diza Amooore asata yedeththi kessida.

⁴⁰ Hessa gishshas Musey Gala7aade dere Mi-naase naa Maakire zereththas immides; ittika banttas heen duussaso ooththida.

⁴¹ Minaase zarkkefe gidida Ya7irey issi issi gutatan meto gaththidi baas ekkides; isttika, «Hobot-Ya7ire»^{*} gi sunththides.

⁴² Nobahey qasse Qenaatenne iza yuushon diza gutata oli oykkidi ba sunththan, «Nobahe» gi sunththides.

33

Isra7eele Asay Gibxeppe Mo7aabe Gakkanaas Bida Taarike

¹ Isra7eele asay ba zarkken zarkken shaaketti shaaketti Museynne Aarooney kaaletthtiin Gibxeppe kezidaappe guye dumma dumma wode istti dunkaani uttidasohtu hayssafe kaallizayta;

² istti dumma dumma wode dunkaani uttidasohtu sunththaa GODAY azazida mala Musey xaafides.

³ Isra7eele asay koyro aginay gelida 15 gallas Paaziga ba7aaleppe wonteth Gibxe asay ubbay istti xeellishin yayyontta Eraamise katama yeggi kezides.

⁴ He wode Gibxe asay istta giddofe GODAA boshan hayqqida bayrata bayrata moogon deettes; he wode GODAY istta eeqa xoossata bollaka pirdides.

⁵ Isra7eele asay Eraamiseppe dendi biidi Sukooten dunkaani uttides.

⁶ Sukooteppe dendidi bazzo gaxa bolla diza Etaamen dunkaani uttides.

⁷ Etaameppe dendidi Ba7aali-Xafooneppe arshey mukkiza baggara diza Pihaahiroote simmidi Migidoole heeran dunkaani uttides.

^{*} **32:41** *Hobot-Ya7ire*: Hobot-Ya7ire guussi Ya7ire gutata guussa.

⁸ Pihaahirooteppe dendidi Zo7o abba pinnidi Etaame bazzo bides; Etaame bazzon heedzdu gallas gakkanaas biidi Maara gakki dunkaanides;

⁹ Maarappe dendidi tammanne nam7u haaththa pulttotinne laappun tammu tamire miththati dizaso Eelaame gakki dunkaani uttides.

¹⁰ Eelaameppe dendidi Zo7o abbaa matan dunkaani uttides.

¹¹ Zo7o abbaa matappe dendidi Siina bazzon dunkaani uttides.

¹² Siina bazzo dendidi Dufiqan dunkaani uttides.

¹³ Dufiqappe dendidi Alushen dunkaani uttides.

¹⁴ Alusheppe dendidi ussha haaththi bayndason Erafidimen dunkaani uttides.

¹⁵ Erafidimeppe dendidi Siina bazzon dunkaani uttides.

¹⁶ Siina bazzo dendidi Kibroote-Hatta7aaben dunkaani uttides.

¹⁷ Kibroote-Hatta7aabeppe dendidi Haxirooten dunkaani uttides.

¹⁸ Haxirooteppe dendidi Eretimman dunkaani uttides.

¹⁹ Eretimappe dendidi Eremon-Perezen dunkaani uttides.

²⁰ Eremon-Perezeppe dendidi Libinan dunkaani uttides.

²¹ Libinappe dendidi Erisan dunkaani uttides.

²² Ersappe dendidi Qahalaaten dunkaani uttides.

²³ Qahalaateppe dendidi Shefere zuman dunkaani uttides.

²⁴ Shefere Zumaappe dendidi Haradan dunkaani uttides.

²⁵ Haradappe dendidi Maqihaloten dunkaani uttides.

²⁶ Mahalooteppe dendidi Tahaaten dunkaani uttides.

²⁷ Tahaateppe dendidi Taaran dunkaani uttides.

²⁸ Taarappe dendidi Mitigan dunkaani uttides.

²⁹ Mitiqappe dendidi Hashemoonen dunkaani uttides.

³⁰ Hashemooneppe dendidi Moserooten dunkaani uttides.

³¹ Moserooteppe dendidi Beeni Yaqinen dunkaani uttides.

³² Beeni Yaqineppe dendidi Hori-Haggidigan dunkaani uttides.

³³ Hori-Haggidigappe dendidi Yoxbaaten dunkaani uttides.

³⁴ Yoxbaateppe dendidi Abroonen dunkaani uttides.

³⁵ Abrooneppe dendidi Eexiyoon-Gaabiren dunkaani uttides.

³⁶ Eexiyoon-Gaabireppe dendidi Xiine bazzon diza Qaadeesen dunkaani uttides.

³⁷ Qaadeeseppe dendidi Eedoome dere dhassan diza Hoore zuman dunkaani uttides.

³⁸ Qeese Aarooney GODAA azazon pude Hoore zuma bolla kezides; heen Isra7eele asay Gibxeppe kezida oyddu tammanththa layththan ichchashanththo aginay xeerida koyro gallas hayqqides.

³⁹ Aarooney Hoore zuma bolla hayqqiza wode iza layththay xeetanne nam7u tammanne heedzdza.

⁴⁰ Kanaane biittan Negeben diza Kanaane as Araade kawoy Isra7eele asay yizayssa siyides.

⁴¹ Derezikka Hoore zumaappe dendidi Xelimonan dunkaani uttida.

⁴² Xelimonappe dendidi Panoonen dunkaani uttides.

⁴³ Panooneppe dendidi Obooten dunkaani uttides.

⁴⁴ Obooteppe dendidi Mo7aabe dhassan diza Iye-Abaarimen dunkaani uttides.

⁴⁵ Iye-Abaarimeppe dendidi Diboon-Gaaden dunkaani uttides.

⁴⁶ Diboon-Gaadeppe dendidi Almmoon-Dibilatayen dunkaani uttides.

⁴⁷ Almmoon-Dibilatayeppe dendi Nebo matan diza Abaarime zumata bolla dunkaani uttides.

⁴⁸ Abaarime zumatappe dendidi Iyarkkofe Yordaanoose pinththan diza Mo7aabe demban dunkaani uttides.

⁴⁹ Heen Yordaanoose matan Mo7aabe demban Beeti-Yashimooteppa biidi Aabeeli-Shuutime gakkanaas dunkaani uttides.

Yordaanoose Pinnidi Ooththanaas Bessiza Woga

⁵⁰ Iyarkko ginara Yordaanoose pinththan Mo7aabe demban istti dishin Isra7eele derezas yootana mala GODAY Muses hayssafe kaalliza wogaa immides.

⁵¹ Neni Isra7eele asaas, «Intte Kanaane dere gelanaas Yordaanoose pinniza wode,

⁵² he biittaaan diza asaa ubbaa intte sinththafe gooddi kessite; shuchchafenne biratappe oosetida istta eeqa xoossata menththereththi yeggite;

hessaththoka dhoqqasohotan diza istti goynniza-sotakka laallite.

⁵³ Tani he biittayo inttes immida gishshas laat-tidi intte izin diite.

⁵⁴ Biittayo intte zarkken zarkken gishetti ekkite; goodan dariza zarkkes dalga gade immite; goodan guuuxiza zarkketas xunththa gade immite; issoy issoy ba zarkken zarkken biittayo ay gidiinkka saamay gaththida mala baas laata gade histti ekko.

⁵⁵ «Kase he biittan diza asata ubbaa gooddi kessontta isttafe shaakki ashshiko istti intte ayfe caddi toyssiza pilqe mala gidana; mille caddiza agunththa mala gididi istti inttena waayisana; intte diza derezan istti ubba wode ola denththi denththi inttena metoththana.

⁵⁶ Intte hessaththo ooththontta aggiko tani istta dhayssana ga qoppoyssa intte bolla zaara polana» gides.

34

Kanaane Dere Yuushon Diza Dereta

¹ GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asaa, ‹Tani inttes immiza Kanaane biittayo intte biidi geliza wode izi yuushon diza dereti hayssafe kaallizayta;

³ dugeha baggara Xiine bazzofe dendidi Ee-dome bazzo achchara kanththi biidi arshey mukkiza baggara Hayqo abbaafe dugeha bagga xeera bollara doommidi,

⁴ Aqraabime purdera kanththi aadhdhidi Xiine gakkidi dugeha baggara Qaadeese Barine gakkées; hessafe Haxaare-Adaare kanththidi Aximoone gakkées.

⁵ Aximooneppe doommidi haaththi baynda Gibxe shaafatara yuuyi aadhdhidi Mediteraane abbaan eqqees.

⁶ «[«] Arshey wulliza baggara Mediteraane abbay zawa gidana.

⁷ «[«] Pudeha baggara diza zaway Mediteraane abbafe biidi Uure zuma gakkées.

⁸ Uure zumaappe biidi Hamaatera aadhdhi biidi Xedaade gakkées.

⁹ Gede Zipiroone pinnidi Haxaare-Enaane gakkii eqqees; hayssi ubbay inttes pudeha baggara diza zawa gidana.

¹⁰ «[«] Arshey mukkiza baggara Haxaare-Eenaneppe biidi Shafaame gakkanaas malata woththite.

¹¹ Zawazi Shafaameppe doommidi Ayineppe arshey mukkiza baggara Erebila kanththi aadhdhidi Galila abbaafe arshey mukkiza baggara diza zoozetara kanththidi,

¹² Yordaanoose shaafa wodhdhees; heera biidi wurseththazi Hayqo Abba* gidana; hayti intte biittayo yuuyi aadhdhiza zawata gidana» gaada azaza.»

¹³ Musey Isra7eele asaa, «Saama yeggidi intte laattana mala uddufun zarkketassinne Minaase zarkkefe baggaytas he biittay imettana mala GO-DAY azazides.

* **34:12 Hayqo Abba:** Hayqo Abba gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththati Maxine abba geettes.

¹⁴ Oroobeele zarkketi Gaade zarkketinne Mi-naases bagga zarkketi baas imettida biittaa laat-tida.

¹⁵ Isttika Yordaanooseppe he pinththan Iyarkko ginara arshey mukkiza baggara bana gakkiza xinxxoza ekkida» gi yootides.

Biitta Gishanaas Doorettida Asata

¹⁶ GODAY Muses hizgides,

¹⁷ «Qeese El7ezeereynne Nawe naa Iyaasoy gadeza derezas gishetto.

¹⁸ Istti biittaa gishiza wode istta maaddanaas zarkkefe zarkkefe korapinne ekka.

¹⁹ He ne ekkana asata sunththi hayssafe kaal-lizayssa; Yuhuda zarkkefe Yoofine naa Kaalebe,

²⁰ Simoona zarkkefe Amihuude naa Sameela,

²¹ Biniyaame zarkkefe Kisaloone naa Eldaade,

²² Daane zarkkefe Yogile naa Buuqa,

²³ Yooseefe zarkkefe Minaase bagga Sufide naa Han7eele,

²⁴ Yooseefe zarkkefe Efreeme bagga Shifixe naa Qamu7eele,

²⁵ Zaabiloone zarkkefe Perinaake naa Elxafaane,

²⁶ Yisakoore zarkkefe Hooza naa Palti7eele,

²⁷ Aaseere zarkkefe Seleeme naa Ahude,

²⁸ Niftaaleme zarkkefe Amihuude naa Peda-heele.»

²⁹ Haytanti Isra7eele asaas Kanaanen biittaa gishi immana mala GODAY doorida asata.

35

Lewe Zarkketas Imettida Katamata

¹ Iyarkko ginara Yordaanoose shaafappe he pinththan diza Mo7aabe dembaa bolla GODAY Muses hizgides,

² «Isra7eele asay ba gishaappe gishaappe Lewe zarkketi daana katamatanne he katamata yuushon istti ba mehe izan heemmana gade immana mala yoota.

³ He katamatikka Lewe zarkketas duussaso gidana gides; mehe heemmizasohoti istta mehey pe7izaso gidana.

⁴ Katamata yuushon intte Lewe zarkketas immana mehe heenththa gadeza aakoteththay kata-maa gimbezappe doommidi oyddu baggarakka 1,000 wadha wadha gido.

⁵ Hessa malan katamaza giddo aaththidi oyddu baggarakka gulappe biidi gula gakkanaas 2,000 wadha gido; hessa Lewe qommoti baas mehe heenththasoho histtetto.*

*Shemppo Wodhidayti Baqati Attiza Katamata
(Zaare 19:1-13; Iya 20:1-9)*

⁶ «Lewe qommotas intte immiza katamatappe usuppunati as wodhida asi baqati attiza katamata gidetto; heytappe hara 42 katamata gujji immite.

⁷ Istti mehe heemmizasohotara gujjiin 48 katamati imettetto.

⁸ Isra7eele zarkketi laattida gadeppes istta gade gade dalgateththaa mala dalga gade oykkidaytappe dalga, xunththa gade oykkidaytappe xunth ekkidi Lewe zarkketas immite.»

⁹ GODAY Muses hizgi yootides,

* **35:5** Gula geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan zooze woykko denqeshe geetettes. **35:8** Iya 21:1-42

¹⁰ «Neni Isra7eele asaas, «Intte Kanaane dere gelanaas Yordaanoose shaafaa pinniza wode,

¹¹ issi asi erontta dishe as wodhikko hessaadey baqati biidi attana katamata ne doora.

¹² He katamati shemppo wodhidaadey pirdas shiiqontta dishin hayqqidaade dabboy iza wodhontta mala izi baqati attiza katamata gidetto.

¹³ Hayti intte Lewetas immida usuppun katamati erontta shemppo wodhida asi baqati attiza katamata gidana.

¹⁴ He katamatappe heedzdzati Yordaanoose shaafaappe he pinththan arshey mukkiza baggara hankko heedzdzati qasse Kanaane biittan gidetto.

¹⁵ Ha usuppun katamati erontta dishe as wodhida Isra7eele asi, imaththatinne intte gidдон diza hara dere asati baqati attizaso gidetto.

Suuththa Azareth

¹⁶ « «Issi asi biratappe oosettidaazan as wodhidaa gidikko he shemppo wodhidaadey izikka asa kushen hayqqo.

¹⁷ Issi asi shuchchan caddidi as wodhidaa gidikko he shemppo wodhidaadey izikka asa kushen hayqqo.

¹⁸ Issi asi miththan caddi as wodhidaa gidikko he shemppo wodhidaadeyka asa kushen hayqqo.

¹⁹ He hayqqidayssas mata dabboy suuth azaranaas dandayza gishshas awanka demmiko wodhanaas dandayees.

²⁰ « «Issi asi odidi as sugi yeggi wodhikko woykko geemason uttidi issi miishshan caddi,†

† **35:20** *Odidi*: Odidi gizayssa issi issi bagga Gamoththon eridi woykko erishe geetettes.

²¹ wodhikko morkketeththan dendidi icci wodhikko izi shemppo wodhida gishshas izikka asa kushen hayqqanaas bessees; he hayqqidayssas mata dabboy suuth accanaas dandayza gishshas awanka demmiko wodhanaas dandayees.

²² « ‹Gido attiin issi asi erontta dishe as sugi wodhikko woykko qopponentta dishe issi miishshan caddi wodhikko,

²³ woykko erontta dishe shuch iza bolla yeggi wodhizaa gidikko hessaadey iza qohanaas odi ooththontta gishshas,

²⁴ derezi he wodhidayssa giddoninne hayqqidayssa dabbota giddon imettana pirday hayssafe kaallizayssa gido.

²⁵ Erontta dishe as wodhidaadey suuth acciza asa kusheppe derezi ashshidi izi baqati attida katama zaaro; zayten tiyettida qeeseta halaqay hayqqana gakkanaas izi heen gam⁷o.

²⁶ « ‹As wodhidi kasasetidayssi baqati attiza katamaappe kare kezizaa gidikko,

²⁷ suuththa accizaadey demmidi iza wodhikko suuththa acon oyshettenna.

²⁸ As wodhidi kasasetidayssi qeeseta halaqay hayqqana gakkanaas baqati attiza katamaan gam⁷o; qeeseta halaqazi hayqqidaappe guye izi baso simmana dandayees.

²⁹ « ‹Hayssi ha wogazi intte diza dere ubbaan inttessinne intte zereththatas eqqi diza woga gido.

³⁰ « ‹Shempo wodhida ay asikka hayqo pirda pirdettanaas dandayzay iza bolla nam⁷u markkay woykko izappe bollara markkattiko attiin issi markkan xalla hayqo qixaate ekkenna.

³¹ Shemppo wodhiin hayqo pirday iza bolla pirdettida asi hayqqana bessees attiin ba wodhida shemppo gishshas miishshe qanxxi attanaas dan-dayenna.

³² Izan baqati attiza katama baqatida oon-appeka qeeseta halaqay hayqqanaappe kase izi guye simmidi ba biittan de7ana mala giidi suuththa qanxxo ekkofte.

³³ Intte hessaththo ooththizaa gidikko intte biittaa tuniseeta; gaasoykka asa suuth gussizayssi biitta tunisees; he biittay geeyanay asa suuth gusidaade suuththay gukkiin attiin haran geeyenna.

³⁴ Tani intte GODAA gidida gishshassinne intte-nara Isra7eele dereza giddon diza gishshas tani izan diza biittaa tunisopite ga yoota.»

36

Xilofaade Macca Naytas Imettida Xinxxo

¹ Yooseefe naa Minaasey yelida Maakire naa Gala7aade zarkketa kaaletthiza halaqati Musekkonne Isra7eele asaa kaaletthizaytakko shiiqidi,

² «Neni hanno biittayo Isra7eele derezas saaman gishana mala GODAY nena nu godaza azazides; hessaththoka nu isha Xilofaade gisha iza macca naytas immana mala nena azazides.

³ Gido attiin istti geliza azinati hara qommofe gidikko istta gisha gadey nu zarkketa xinxxofe qanxxettidi he istti gelida azinata zarkketas gujet-tiza gishshas nu zarkketa xinxxozi kase ekettoys-safe pace gidees.

⁴ Wozzo layththay gakkiza wode istta gishazi istti gelida zarkkes gujettees; hessa gishshas istta xinxxoy nu zarkketa xinxxo pacinchchees» gida.

⁵ Hessafe guye Musey GODAY izas yootida mala Isra7eele asaas, «Minaase zarkketi gidayssi wurikka likke.

⁶ Hessa gishshas GODAY Xilofaade macca nayti ba zarkketa giddofe ba dosidaade gelanaas dandayeettes.

⁷ Hessa malan Isra7eele asaa xinxxoy issi zarkkefe hara zarkken aadhdhofo; Isra7eele asay kase ba aawatappe laattida biitta minththi oykko.

⁸ Isra7eele asaa zarkketa giddon ba aawa gade laattida maccassi oonikka ba qommo gelanaas bessees; hessa malan Isra7eele asay ubbay ba aawata xinxxo naaganaas dandayees.

⁹ Hessa gishshas gadezi issi zarkke kusheppe hara zarkke kushen aadhdhanaas dandayenna; wurikka ba zarkken zarkken ba biitta oykki naago» gides.

¹⁰ Xilofaade macca nayti GODAY Muse azazida mala ooththida.

¹¹ Xilofaade macca nayti Mahilo, Tirxxo, Hogilo, Milkko, No7o; heytantti ba aawa ishata nayta gelida.

¹² Yooseefe naa Minaase zarkketa giddon azina gelida; he istta biittay istta aawata zarkke sunththan minni attides.

¹³ Isra7eele asay Iyarkko ginara Yordaanoose shaafappe he pinththan Mo7aabe demban dishin GODAY Muse baggara isttas immida wogatinne azazoti haytantta.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c